

COMMISSION EUROPÉENNE

EC-COMM

Mr. MUSIAL Bert (COMM)

COMM.C.1.004

BERL 04/274

66675

DG PRESS

Nom du

fichier:

I- **000482**



P521

Remarque L'Environnement au centre de la politique de la Communauté européenne

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38

MILJØET CENTRALT PLACERET
I DET EUROPÆISKE FÆLLESSKABS POLITIK

(26. februar 1993)

00.00.06.00

1. Det er ikke længe siden, at miljøfolk blev betragtet som en minoritetspressionsgruppe, men på grund af hensynsløs udnyttelse af vor planets naturlige ressourcer er det nu desværre blevet alt for tydeligt for enhver, at der sker alvorlige skader på miljøet: vand, luft, jord, byer og strande - alt det vort liv afhænger af.

00.00.31.00

85% af europæerne mener, at miljøbeskyttelse nu er "et akut og alvorligt problem".

00.00.39.00

I Rom-traktaten fra 1957 var miljøet ikke nævnt, men i de sidste to årtier har Det Europæiske Fællesskab ført en progressiv miljøpolitik. I 1972 erklærede de europæiske stats- og regeringschefer, at

"økonomisk ekspansion ikke er et mål i sig selv ... den bør medføre en forbedring af livskvaliteten og levestandarden".

00.00.56.00

2. 20 år senere er resultatet over 200 love og reglementer, der skal mindske forurening, forebygge skader og forhindre de såkaldte "end-of-pipe"-løsninger, hvor miljøbeskyttelsen snarere foregår i slutningen end i begyndelsen af industri- og landbrugsprocesserne.

00.01.15.00

Oprettelsen af det indre marked skabte stor frygt for miljøet. Derfor blev det i den europæiske fælles akt af 1987 slået fast, at:

- foranstaltninger på miljøområdet skal baseres på forebyggelse frem for på helbredelse
- problemer skal behandles ved kilden
- forureneren skal betale
- og miljøbeskyttelse skal være en integrerende del af alle andre fællesskabspolitikker.

00.01.34.00

Efter Dublin-erklæringen fra Fællesskabets stats- og regeringschefer for 2 år siden tog den europæiske miljøpolitik en ny kurs.

Fællesskabets femte handlingsprogram på miljøområdet benævnt "Mod en bæredygtig udvikling", som blev vedtaget sidste år, rummer en ny og ambitiøs miljøstrategi.

00.01.55.003

Siden den industrielle revolution er der ikke rigtig blevet taget hensyn til omkostningerne ved naturressourcer/råmaterialer, som vi nu er klar over ikke er ubegrænsede. Prisen på varer, hvis produktion medfører affaldsprodukter og ødelægger vandløb, luften og jorden, er betydeligt højere, når der også tages hensyn til rensningsomkostningerne. Dette nye princip om integrering af miljøomkostningerne i prisen på varer er en af de bærende søjler i Det Europæiske Fællesskabs miljøstrategi frem til år 2000.

00.02.25.00

Hidtil har vores livskvalitet været baseret på en ubegrænset udnyttelse af naturressourcerne, og problemerne blev overladt til de kommende generationer. Men allerede vores generation står nu over for problemerne.

A. P. Røpke

Det femte miljøprogram er et politisk program, der skal sikre, at miljøet integreres i alle politikker. Det er ligeledes en strategi for en fortsat social og økonomisk udvikling, der ikke skader miljøet. Dets idé om livskvalitet er ikke kun begrænset til den nuværende generation.

00.02.40.00 I det femte miljøprogram fokuseres der på de områder og aktiviteter, som påvirker miljøet mest.

00.02.46.00 Energi er et af eksemplerne. Efterspørgslen forventes at stige med 25% inden år 2010. Det betyder større kuldioxidemissioner, netop som Det Europæiske Fællesskab på miljøkonferencen i Rio har indvilget i at reducere CO₂-emissionerne til 1990-niveauerne inden år 2000. Derfor presser Europa-Kommissionen på med sit forslag om en energi-/CO₂-afgift. (Det er et vigtigt første skridt hen imod en reel prisfastsættelse på energi, hvor miljøomkostningerne indregnes.)

00.03.16.00 Svovldioxidemissionerne er blevet stadig mindre siden begyndelsen af firserne. Denne tendens vil fortsætte på grund af strengere love, forbedret energiudnyttelse og anvendelse af renere brændsler samt indførelse af renere teknologi, f.eks. afsvovling i kulfyrede kraftværker.

00.03.34.00 Dette gælder ligeledes kvælstofoxider. SO₂- og NO_x-emissioner forventes ikke desto mindre fortsat at forårsage mange miljøproblemer såsom sur nedbør.

00.03.55.00 Det femte program slår til lyd for:

- at der anvendes nye energikilder såsom vind, vand, tidevand, biomasse og solenergi.

00.04.03.00 Landmændene bidrager til deres eget energibehov ved at udvinde metangas af staldgødning som her på cistercienserklostret i Portglenone i Nordirland, hvor 300 kreaturer producerer tilstrækkeligt med metangas til at drive to 74-KW-kedler, der opvarmer over 50 rum på klostret.

00.04.23.00 Alle midler skal tages i brug for at opnå en mindre kulintensiv energistruktur.

00.04.29.00 Trafikkaos er et jævnlgt forekommende fænomen i europæiske storbyer. Alle tendenser peger i retning af:

- mindre effektivitet
- større trafiktæthed og
- værre forurening.

00.04.38.00 25% af alle CO₂-emissioner stammer fra transport.

Transport er den største bidragsyder til støjproblemet.

00.04.47.00 Det femte program lægger op til ansvarsdeling ved løsning af problemerne mellem Kommissionen, medlemsstaterne, regionale og lokale myndigheder og erhvervslivet.

00.04.56.00 4. Transportsystemer, både på vej og på skinner, skal tage hensyn til miljøet, og anlæggelse af veje og jernbaner er underlagt strenge miljøplanlægningsnormer, nemlig de såkaldte "vurderinger af virkningen på miljøet".

00.05.07.00 Europa-Kommissionen må indføre strengere kontrol med køretøjer og brændstoffer i samarbejde med industrien for at sikre, at nye love svarer til, hvad forskning og udvikling gør teknisk muligt.

00.05.78.00 Lokale og statslige myndigheder må udvikle nye strategier for at ændre vor adfærd, f.eks. ved at:

- forbedre den offentlige transport
- begrænse bil- og lastbilkørsel i byerne samt indføre "park and ride"-ordninger og gågader i den indre by
- give fordele til dem, der praktiserer samkørsel.

00.05.4000 Landbrug og skovbrug dækker 80% af Fællesskabets areal. Den fælles landbrugspolitik går ikke længere ud på at "producere mere og mere". I det femte program opfordres der til:

- mindre intensive driftsformer
- fremme af miljøvenlige produktionsformer såsom økologisk landbrug
- forbedring af fødevarekvaliteten, og
- formalisering af landmændenes dobbeltrolle som både fødevareproducenter og naturvogtere, som det f.eks. er tilfældet her i County Durham i det nordlige England, hvor landmænd får støtte til at bevare det unikke landskab med dets levende hegn, marker og stengærder.

00.06.2005. Den nye tendens til igen at anvende organisk gødning såsom staldgødning indebærer imidlertid ikke en total opgivelse af kunstgødningen. Men den var der især brug for til den meget store og meget intensive landbrugsproduktion, som jo netop var målet for EF's fælles landbrugspolitik, der skulle brødføde befolkningen i efterkrigstidens Europa.

00.06.40.00 Side om side med mindre intensive dyrkningsformer, der tilstræbes med reformen af den fælles landbrugspolitik, findes der store kooperativer, der har specialiseret sig i økologisk landbrug såsom "Techagri" ved Ancona i Italien, der på 160 000 hektar har økologisk produktion af grøntsager, korn, kød, kyllinger, foder og gødningsstoffer. Med sin produktion af økologiske produkter og genanvendelse af affaldsprodukter vandt det Fællesskabets pris for god miljøpraksis i det europæiske program for et bedre miljø.

00.07.12006. Turisme er ligesom landbrug en sektor, der kan have enorme virkninger

på miljøet, hvis dens udvikling ikke holdes under kontrol. Der forventes i 1990'erne en stigning på 60% i turismen, som især vil berøre Middelhavsområdet og Alperne og medføre en belastning af sårbare landskaber. Dog kan turistattraktionerne i sig selv være et effektivt middel til at absorbere store mængder ferierende og få bedre kontrol over støj, affald og trafik.

00.07.47.00 Nye former for markedsføring kan forlænge ferisesæsonen i begge ender og således sprede belastningen.

00.07.54.00 Der kan skabes nye turistattraktioner, såsom boglandsbyen Redu i Belgien, der kan trække besøgende til områder, hvor der ikke tidligere har været mange turister. Dette eksempel på boghandlere, bogbindere og papirfremstilling er én af en række meget populære nye miljøvenlige attraktioner for folk med særinteresser.

00.08.11.00 Kulturturisme er en måde at skaffe midler på til at sikre bevarelsen af pragtfulde eksempler på et lands kulturarv og deres sårbare, oprindelige omgivelser, såsom Castletown House i Irland.

00.08.24.00 Der, hvor nogle af Europas smukkeste landskaber med mange forskellige dyre- og fuglearter tiltrækker et stort antal besøgende, må man undgå at gøre vold på naturen. En omhyggelig forvaltning af naturområder såsom Donona-nationalparken i det sydvestlige Spanien er af vital betydning, hvis turismen ikke skal være en trussel for deres eksistens.

00.08.45.00 Havet, der er en af de største turistattraktioner, har siden 1987 - Det Europæiske Miljøår - været genstand for en særlig ordning, hvor tildeling af blå flag, som vajer langs medlemsstaternes kyster, vidner om rene badeområder og rene marinaer. Disse strandes renhed og vandkvalitet kontrolleres, og tildelingen af flaget tages op hvert år.

00.09.07.00 I Fællesskabets nye miljøprogram opfordres der til mange flere tiltag med henblik på en bedre styring af "masseturismen".

00.09.15.00

Inden for *alle* sektorer, landbrug, energi, transport og turisme, foreslås der en lang række incitamenter såsom europæiske industripriser for et bedre miljø.

00.09.25.00

Et eksempel er dette portugisiske medicinalfirma i Lissabon, der for genvinding af affald vandt en pris i det europæiske program for et bedre miljø.* Lovgivning er én vej fremad, men med frivillige aftaler kan de samme resultater ofte nås hurtigere.

* 00.09.35.00

00.09.42.00

Miljømærkning og miljørevision giver industrien et incitament og giver samtidig forbrugerne mulighed for at vælge "grønne" produkter.

* 00.09.52.00 *

"Grønt er godt for industrien" er en af grundpillerne i det femte program. Forslagene går lige så meget på sektorernes egen bæredygtighed som på miljøet.

00.10.03.00

Miljøprisen gik til Papeteries Matussière et Forêts i Frankrig for firmaets genvinding af affaldspapir og dets udskillelse af tryksværteligt slam, der tørres og anvendes til skillevægge, samt dets rensning af spildevand, hvorved der sendes ikke-giftigt affald fra vandet til anvendelse i landbruget, før vandet selv sendes tilbage rent og klart til den flod, det kom fra.

00.10.28.00

Det femte program omfatter en lang række temaer og mål, som svarer til, hvad der opnåedes enighed om på Rio-konferencen (Agenda 21), bl.a. klimaændringer og arts mangfoldighed. Andre temaer, som i stigende grad bringes i fokus, er vand, affald og livskvaliteten i vore byer.

00.10.48.00

De miljøudfordringer, vi står over for, er ikke Europa-Kommissionens ansvar alene. Derfor er "Mod en bæredygtig udvikling" et fællesskabsprogram, der involverer alle borgere, lokalmyndigheder, regioner og lande, private og offentlige virksomheder i et partnerskab. Kun sammen kan vi udvikle et bæredygtigt livsmønster, som ikke truer kommende generationers muligheder for at opfylde deres behov og nyde deres verden.

PRODUCERET AF DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

UMWELTSCHUTZ ALS SCHWERPUNKT DER GEMEINSCHAFTSPOLITIK

(26. Februar 1993)

1.

00.00.06.00 Vor gar nicht allzu langer Zeit galt der Umweltschutz nur als Anliegen einer Minderheit. Inzwischen hat sich jedoch allgemein die Erkenntnis durchgesetzt, daß der stetige Raubbau an den natürlichen Ressourcen unseres Planeten die Umwelt ernstlich bedroht. Betroffen sind Wasser, Luft, Boden, Städte und Strände, kurz: alles, was wir zum Leben brauchen.

00.00.31.00 85 % der Europäer sind ^{meinen} der Auffassung, daß der Umweltschutz heutzutage "ein unmittelbares und dringendes Problem" ist.

00.00.34.00 Obwohl in den Gründungsverträgen ~~von 1957~~ eine Zuständigkeit der Europäischen Gemeinschaft für die Umweltpolitik nicht vorgesehen war, hat die EG in den letzten beiden Jahrzehnten eine fortschrittliche Umweltpolitik betrieben. 1972 erklärten die Staats- und Regierungschefs der ~~EG-Mitgliedstaaten~~, daß

"Wirtschaftswachstum kein Selbstzweck ist ... und sowohl zu einer Verbesserung der Lebensqualität als auch des Lebensstandards führen sollte".

2.

00.00.56.00 20 Jahre später liegt ein umfassendes Regelwerk von über 200 Rechtsakten vor, mit deren Hilfe die Umweltverschmutzung verringert und Schäden verhindert werden sollen. Es geht darum, Umweltbelange nicht erst am Ende, sondern bereits zu Beginn landwirtschaftlicher oder industrieller Produktionsprozesse zu berücksichtigen.

00.01.15.00 Die Schaffung des Binnenmarktes stieß auf zahlreiche Bedenken der Umweltschützer. Deshalb wurde in der Einheitlichen Europäischen Akte von 1987 festgelegt, daß

- die Umweltpolitik der Gemeinschaft auf den Grundsätzen der Vorsorge und Vorbeugung beruht,
- Umweltbeeinträchtigungen an ihrem Ursprung zu bekämpfen sind,
- das Verursacherprinzip anzuwenden ist und
- die Erfordernisse des Umweltschutzes bei der Festlegung und Durchführung anderer Gemeinschaftspolitiken zu berücksichtigen sind.

00.01.37.00 Nach der Dubliner Erklärung der Staats- und Regierungschefs der EG-Mitgliedsstaaten vor zwei Jahren hat die europäische Umweltpolitik große Fortschritte erzielt. Das Fünfte umweltpolitische Aktionsprogramm der Gemeinschaft ("Für eine dauerhafte und umweltgerechte Entwicklung", das Ende letzten Jahres angenommen wurde, enthält eine neue und richtungsweisende Strategie für den Umweltschutz.

3.

00.01.55.00 Seit der Industriellen Revolution wurde der Wert der nur begrenzt vorhandenen natürlichen Ressourcen niemals angemessen in Rechnung gestellt. Güter, bei deren Herstellung Abfälle entstehen, die Wasserläufe, Luft und Böden schädigen, wären wesentlich teurer, wenn die Kosten für die Beseitigung der Umweltschäden auf die Preise umgelegt würden. Dieses neue Konzept, wonach sich die Umweltkosten in den Warenpreisen niederschlagen müssen, gehört zu den Eckpfeilern der Umweltstrategie der Europäischen Gemeinschaft bis zum Jahre 2000.

00.02.25.00 Bisher ließ sich unsere Vorstellung von Lebensqualität nur durch eine unbeschränkte Ausbeutung der natürlichen Ressourcen verwirklichen, wobei die daraus entstehenden Probleme künftigen Generationen überlassen wurden. Die Probleme haben jedoch bereits in unserer Generation überhand genommen.

Das Fünfte Aktionsprogramm ist ein politisches Programm. Es soll sicherstellen, daß die Erfordernisse des Umweltschutzes in allen Politikbereichen berücksichtigt werden. Es verfolgt die Strategie einer dauerhaften gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Entwicklung, die nicht zu Lasten der Umwelt geht. Lebensqualität darf nicht nur unserer Generation vorbehalten sein!

00.02.40.00 Das Fünfte Umweltprogramm konzentriert sich auf Bereiche und Tätigkeiten, die die Umwelt besonders belasten.

00.02.46.00 Ein Beispiel hierfür ist der Energiesektor. Es wird damit gerechnet, daß der Energiebedarf bis zum Jahre 2010 um 25 % ansteigen wird. Dies hätte eine weitere Zunahme der Kohlendioxidemission zur Folge. Die Europäische Gemeinschaft hat auf dem Umweltgipfel von Rio zugesagt, ihre CO₂-Emissionen bis zum Jahr 2000 auf dem Niveau von 1990 zu halten. Deshalb drängt die Europäische Kommission auf die Umsetzung ihres Vorschlags für eine kombinierte Energie-Kohlendioxid-Steuer. Dies ist ein wichtiger Schritt auf dem Weg, dem Umweltschutz durch die Anrechnung der realen Energiekosten zu dienen.

00.03.16.00 Seit Beginn der 80er Jahre sind die Emissionen von Schwefeldioxid rückläufig. Aufgrund strengerer Gesetze, effizienterer Energienutzung, des Einsatzes umweltfreundlicher Brennstoffe und sauberer Technologien, z. B. zur Rauchgasentschwefelung von Kohlekraftwerken, wird dieser Trend auch in Zukunft anhalten.

00.03.34.00 Das gleiche gilt für Stickoxide. Trotzdem ist damit zu rechnen, daß SO₂- und NO_x-Emissionen auch weiterhin zahlreiche Umweltprobleme wie den sauren Regen verursachen werden.

00.03.55.00 Das Fünfte Umweltprogramm verlangt

- die Nutzung neuer Energiequellen für die Stromgewinnung, z. B. Wind-, Wasser-, Gezeiten- und Sonnenenergie sowie Energie aus Biomasse

00.04.23.00

^{Die} einen Beitrag der Landwirtschaft zur Deckung ihres Energiebedarfs durch Extraktion von Methangas aus Kuhmist; dies geschieht beispielsweise im Zisterzienserkloster von Portglenone in Nordirland, wo ~~eine Herde~~ von 300 Rindern genügend Methangas produziert um zwei 74 kW-Kessel zur Heizung von über 50 ~~Kloster~~räumen zu betreiben.

00.04.23.00

All diese Verfahren müssen an eine Energiestruktur angepaßt werden, bei der weniger Kohlenstoff freigesetzt wird.

00.04.29.00

^{Das Chaos ist} Chaotische Verkehrszustände sind in den europäischen Städten zur Regel geworden. ~~Der~~ allgemeine Trend geht in Richtung ^{und führt zu:}

- geringere Effizienz,
- mehr Verkehrsstaus und
- ~~stärkere~~ Umweltverschmutzung.

00.04.38.00

Durch den Verkehr werden 25 % aller CO₂-Emissionen freigesetzt.

Der Verkehr ist der größte Lärmverursacher.

00.04.47.00

Das Fünfte Aktionsprogramm sieht vor, daß die Kommission, die Mitgliedstaaten, die regionalen und kommunalen Behörden sowie die Industrie dieses Problem gemeinsam angehen.

4.

00.04.56.00

^{Die} Auch beim Bau von Straßen- und Eisenbahnnetzen muß dem Umweltschutz Rechnung getragen werden. Um die Einhaltung strenger Umweltschutznormen zu gewährleisten, werden Bauvorhaben einer Umweltverträglichkeitsprüfung unterzogen.

5.

00.06.20.00 Der jüngste Trend, wieder verstärkt auf organische Düngemittel wie Mist zurückzugreifen, ist jedoch keine Absage an die chemischen Düngemittel, die für die landwirtschaftliche Großproduktion - dem einstigen Kennzeichen der Gemeinsamen Agrarpolitik - benötigt werden.

00.06.40.00 Im Zuge der Agrarreform werden weniger intensive Formen der Landwirtschaft gefördert. Auch große Genossenschaften haben ~~sich~~ ^{wie} sich auf den biologischen Anbau spezialisiert, z.B. Techagri im italienischen Ancona, wo auf 160.000 Hektar Gemüse, Getreide, Rinder, Hühner, Tierfutter und Düngemittel auf biologische Art produziert werden. Der biologische Anbau und die Wiederverwertung von Abfallprodukten wurden im Rahmen des Europäischen Plans für eine bessere Umwelt mit dem Gemeinschaftspreis für "gutes Umweltmanagement" ausgezeichnet.

6.

00.07.12.00 Der Tourismus ist wie die Landwirtschaft ein Bereich, der starke Auswirkungen auf die Umwelt haben kann, wenn seine Entwicklung nicht gesteuert wird. In den 90er Jahren wird eine Zunahme des Tourismus um 60 % erwartet, was sich größtenteils in den Mittelmeer- und Alpenländern bemerkbar machen und dort zu einer Gefährdung des landwirtschaftlichen Gleichgewichts führen wird. Touristenattraktionen können jedoch ~~dazu beitragen~~ ^{*} eine große Anzahl von Urlaubern aufzunehmen und somit andernorts zu einer Verringerung des Lärms, der Verschmutzung und des Verkehrs beitragen.

00.07.47.00 Durch innovatives Marketing kann die Feriensaison ~~auf das ganze Jahr ausgedehnt~~ und somit die Belastung verteilt werden.

00.05.07.00

Die ~~Europäische~~ Kommission muß strengere Kontrollen für Fahrzeuge und Kraftstoffe einführen. In Abstimmung mit der Industrie ist sicherzustellen, daß neue Vorschriften, ~~dem entsprechen, was nach~~ dem Stand von Forschung und Entwicklung ~~technisch machbar~~ ist.

00.05.18.00

Die Mitgliedstaaten müssen auf ^{lokal} ~~nationaler und kommunaler~~ Ebene neue Strategien zur Änderung allgemeiner Verhaltensweisen entwickeln, z. B. durch

- den Ausbau öffentlicher Verkehrsmittel,
- ~~aktive~~ Maßnahmen zur Eindämmung des Pkw- und Lkw-Verkehrs in den Städten,
- die Einführung von "Park-and-Ride-Systemen" und ~~die Einrichtung~~ von Fußgängerzonen ~~in den Innenstädten sowie~~
- die Förderung von Fahrgemeinschaften.

00.05.40.00

80 % des Gebiets der Gemeinschaft werden land- oder forstwirtschaftlich genutzt. ~~Der Schwerpunkt der Gemeinsamen Agrarpolitik liegt nicht mehr auf einer vorbehaltlosen~~ ^{wel} ^{allen} ~~Steigerung der Erzeugung.~~ Das Fünfte Aktionsprogramm fordert:

Produktion

- weniger intensive Formen der Landwirtschaft,
- die Förderung umweltgerechter Produktionsformen, ^{wel} ~~z. B.~~ den biologischen Anbau,
- die Verbesserung der Nahrungsmittelqualität und
- die ~~offizielle~~ Anerkennung der Doppelrolle der Landwirte als Nahrungsmittelproduzenten und Landschaftspfleger wie hier in der Grafschaft Durham in Nordengland, wo die Landwirte Zuschüsse erhalten, um den einzigartigen Charakter der Landschaft sowie die Hecken, Felder und Steinmauern zu erhalten.

00.06.06.00

00.07.54.00 Durch die Schaffung neuer Touristenattraktionen, wie etwa Redu, das belgische Dorf des Buches, kann ^{homen neue} Interesse für Gebiete ^{für die} geweckt werden, in die früher keine Touristen ^{entkommen} kamen. Diese Initiative von Buchhändlern, Buchbindern und Papierherstellern ist ein Beispiel für neue Formen des Freizeitangebots, die nicht nur umweltfreundlich, ^{und} sondern darüber hinaus auch ~~äußerst~~ attraktiv sind.

00.08.11.00 ~~Das Beispiel~~ von Castletown House in Irland zeigt, daß auch der Kulturtourismus als Einnahmequelle genutzt werden kann, um bedeutende Beispiele des kulturellen und landschaftlichen Erbes eines Landes zu erhalten.

00.08.24.00 Wo die schönsten Landschaften Europas mit ihrer reichen Vielfalt an Tieren große Besucherscharen anziehen, darf die Natur nicht gestört werden. Um zu verhindern, daß die Touristen die Existenz dieser Gebiete gefährden, müssen Besichtigungsprogramme so sorgfältig geplant werden, wie etwa im Donana-Nationalpark in Südwest-Spanien.

00.08.45.00 Besondere Auszeichnungen wurden 1987 - dem Europäischen Jahr der Umwelt - für das Meer, einer der größten Touristenattraktionen, eingeführt. ~~Symbol hierfür ist die "Blaue Flagge"~~, mit der besonders saubere Küstenabschnitte in der Gemeinschaft ausgezeichnet werden. ^{In diese} An Ständen, die die Blaue Flagge erhalten haben, werden Wasserqualität und Strandpflege ständig überwacht. Es wird jährlich überprüft, ob ^{sie} die Kriterien für die Erteilung der Blauen Flagge weiterhin gegeben sind. ^{behalten dürfen}

00.09.07.00 Das neue Umweltprogramm der Gemeinschaft fordert zahlreiche weitere Maßnahmen für eine sinnvolle Steuerung des Massentourismus.

00.09.15.00 Für alle Bereiche - Landwirtschaft, Energie, Industrie, Verkehr und Tourismus - ^{wird eine} ~~Vielfalt von~~ Anreizen vorgeschlagen, ~~z.B.~~ ^{wie} ein Europäischer Umweltpreis für die Industrie.

00.09.25.00 Dieser ~~portugiesische~~ Arzneimittelhersteller aus Lissabon gewann ~~beispielsweise~~ im Rahmen des Europäischen Plans für eine bessere Umwelt einen Preis für die Wiederverwertung von Abfällen. ~~Gesetze~~ führen zwar zu Verbesserungen, doch können die gleichen Ergebnisse durch freiwillige Vereinbarungen häufig schneller erreicht werden.

00.09.42.00 Umweltzeichen und Umweltbetriebsprüfungen sind ein Anreiz für die Industrie und erleichtern es dem Verbraucher, sich für umweltfreundliche Lösungen zu entscheiden. Ein Hauptziel des Programms ist es, das Umweltbewußtsein der Industrie zu schärfen. Die Vorschläge dienen einer dauerhaften und umweltgerechten Entwicklung von Industrie und Umwelt.

00.10.03.00 Das französische Unternehmen Papeteries Matussiere et Forest erhielt den Ökopreis für die Wiederverwertung von Altpapier, wobei der Tintenschlamm getrennt, getrocknet und für die Herstellung von Trennwänden verwendet wird; das Abwasser wird gereinigt und ungiftige Abfälle, die in der Landwirtschaft verwendet werden können, werden herausgefiltert; das Wasser wird anschließend sauber in den Fluß zurückgeleitet, aus dem es entnommen wurde.

00.10.28.00 Das Fünfte Aktionsprogramm verfolgt im wesentlichen die Ziele der auf dem Umweltgipfel von Rio verabschiedeten Agenda 21 sowie der Übereinkommen über Klimaveränderungen und Artenvielfalt. Weitere wichtige Themen sind die Wasser- und Abfallwirtschaft sowie die Lebensqualität unserer Städte.

00.10.48.00 Die Herausforderungen im Umweltbereich können nicht von der Europäischen Kommission allein bewältigt werden. "Für eine dauerhafte und umweltgerechte Entwicklung" ist ein *Gemeinschaftsprogramm*, an dem sich alle Bürger, die nationalen, regionalen und kommunalen Behörden sowie private und öffentliche Unternehmen *partnerschaftlich* beteiligen sollten. Nur so kann eine Lebensweise entwickelt werden, die die Lebenschancen künftiger Generationen wahrt und eine dauerhafte und umweltgerechte Entwicklung ermöglicht.

(EINE PRODUKTION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN)

P521B.9

ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΣΤΟ ΕΠΙΚΕΝΤΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

(26 Φεβρουαρίου 1993)

00.00.06.00 1. Δεν έχει περάσει πολύς καιρός από τότε που επικρατούσε η άποψη ότι οι οικολόγοι είναι μια μικρή ομάδα άσκησης πίεσης, η απερίσκεπτη όμως εκμετάλλευση των φυσικών πόρων του πλανήτη μας δυστυχώς έχει πλέον καταστήσει σαφές σε όλους ότι το περιβάλλον μας καταστρέφεται: το νερό, ο αέρας, η γη, οι πόλεις και οι παραλίες όλα αυτά από τα οποία εξαρτάται η ζωή μας.

00.00.31.00 Το 85% των ευρωπαίων πιστεύει ότι η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί πλέον "άμεσο και επείγον πρόβλημα".

00.00.39.00 Η συνθήκη της Ρώμης το 1957 δεν ανέφερε τίποτε για το περιβάλλον, τις τελευταίες δύο δεκαετίες όμως η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ακολούθησε σταδιακά μια περιβαλλοντική πολιτική. Το 1972 οι ευρωπαίοι αρχηγοί κρατών δήλωσαν:

"η οικονομική ανάπτυξη δεν αποτελεί αυτοσκοπό...πρέπει να οδηγεί σε βελτίωση της ποιότητας ζωής και του βιοτικού επιπέδου"

00.00.56.00 2. 20 χρόνια αργότερα το αποτέλεσμα είναι ένα συνεκτικό σύνολο από περισσότερα από 200 νομοθετήματα και ρυθμίσεις με σκοπό να μετριασθεί η ρύπανση, να παρεμποδιστούν οι καταστροφές και να αποφευχθούν οι λεγόμενες "εκ των υστέρων" λύσεις, στις οποίες η προστασία του περιβάλλοντος έρχεται περισσότερο στο τέλος παρά στην αρχή της παραγωγικής ή γεωργικής διαδικασίας.

00.01.15.00

Η δημιουργία της εσωτερικής αγοράς προκάλεσε πολλούς φόβους για το περιβάλλον. Έτσι, το 1987 δηλώνεται στην Ενιαία Πράξη ότι:

- η περιβαλλοντική δράση πρέπει να βασίζεται περισσότερο στην πρόληψη παρά στην επανόρθωση,
- τα προβλήματα πρέπει να αντιμετωπίζονται στην πηγή,
- ο ρυπαίνων πρέπει να πληρώνει
- και ότι η προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να αποτελεί αναπόσπαστο κομμάτι των υπόλοιπων πολιτικών της Κοινότητας.

00.01.37.00

Μετά τη δήλωση των αρχηγών κρατών της Κοινότητας στο Δουβλίνο ~~πριν από δύο χρόνια~~ η ευρωπαϊκή περιβαλλοντική πολιτική έχει κάνει προόδους. Το Πέμπτο Πρόγραμμα Δράσης της Κοινότητας για το περιβάλλον που τιτλοφορείται "Στόχος η αειφορία" και ¹⁹⁹² ~~εκδόθηκε~~ ~~προς το τέλος του προηγούμενου έτους~~ αποτελεί μια νέα και φιλόδοξη προσέγγιση περιβαλλοντικής στρατηγικής.

00.01.55.003.

Μετά τη βιομηχανική επανάσταση το κόστος των φυσικών πόρων/πρώτων υλών, που είναι προφανές πλέον ότι δεν είναι ανεξάντλητες, δεν λαμβανόταν ουσιαστικά υπόψη. Η τιμή των αγαθών, των οποίων η παραγωγή οδηγεί στη δημιουργία αποβλήτων καταστρέφοντας υδατορρέυματα, αέρα και γη, είναι αισθητά υψηλότερη, εάν συνυπολογισθεί το κόστος των εργασιών για καθαρότερη παραγωγή. Αυτή η νέα αρχή ενσωμάτωσης του περιβαλλοντικού κόστους στην τιμή των αγαθών είναι ένας από τους βασικούς στυλοβάτες των κοινοτικών στρατηγικών για το περιβάλλον μέχρι το έτος 2000.

00.02.25.00

Η μέχρι τώρα άποψή μας για την ποιότητα ζωής στηρίχθηκε στην ατέρμονη εκμετάλλευση των φυσικών πόρων και στο ότι με τα προβλήματα θα ασχοληθούν οι μελλοντικές γενεές. Το θέμα της σημερινής γενεάς όμως είναι ότι τα προβλήματα έχουν ήδη παρουσιασθεί.

Το Πέμπτο Πρόγραμμα είναι ένα πολιτικό πρόγραμμα, διότι με αυτό ενσωματώνεται το περιβάλλον σε όλες τις πολιτικές. Αποτελεί επίσης μία στρατηγική, διότι αποβλέπει στη συνεχή κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη, όχι όμως εις βάρος του περιβάλλοντος. Η άποψή του για την ποιότητα ζωής δεν περιορίζεται απλώς στη σημερινή γενεά!

00.02.40.00 Το 5ο Πρόγραμμα για το περιβάλλον αφορά τους τομείς και τις δραστηριότητες που επηρεάζουν περισσότερο το περιβάλλον.

00.02.46.00 Η ενέργεια είναι ένα παράδειγμα. Η ζήτηση αναμένεται να φθάσει στο 25% μέχρι το 2010. Αυτό σημαίνει ότι οι αυξημένες εκπομπές διοξειδίου του άνθρακος, ακριβώς όπως συμφώνησε η Ευρωπαϊκή Κοινότητα στη σύνοδο κορυφής για τον πλανήτη στο Ρίο, πρέπει να μειωθούν για να φθάσουν μέχρι το 2000 στα επίπεδα των εκπομπών του 1990. Γι'αυτόν τον λόγο άλλωστε η Επιτροπή των ~~Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων~~ πιέζει με την πρότασή της για την επιβολή φόρου ενέργειας/CO₂. Η ενσωμάτωση του περιβαλλοντικού κόστους αποτελεί ένα σημαντικό πρώτο βήμα προς την πραγματική αποτίμηση του κόστους της ενέργειας:

00.03.16.00 Οι εκπομπές διοξειδίου του θείου παρουσιάζουν κάμψη από τις αρχές της δεκαετίας του '80. Η τάση αυτή θα συνεχισθεί λόγω των αυστηρότερων νομοθεσιών, των βελτιώσεων στην απόδοση της ενέργειας και της χρήσης καθαρότερων καυσίμων, καθώς επίσης και της εφαρμογής καθαρότερης τεχνολογίας. (όπως η αποθείωση στους ηλεκτροπαραγωγικούς σταθμούς που λειτουργούν με άνθρακα.)

00.03.34.00 Το ίδιο ισχύει και για τα οξείδια του αζώτου. Ωστόσο, οι εκπομπές SO₂ και NO_x αναμένεται να συνεχισθούν προκαλώντας πολλά περιβαλλοντικά προβλήματα, όπως η όξινη βροχή.

00.03.55.00 Το Πέμπτο Πρόγραμμα επιδιώκει:

- νέες πηγές παραγωγής ενέργειας, όπως η ατομική, η υδροηλεκτρική, η παλιρραϊκή, η ηλιακή ενέργεια και η ενέργεια από τη βιομάζα.

00.04.03.00

Οι αγρότες μπορούν να συμβάλουν στην ικανοποίηση των αναγκών τους εξάγοντας μεθάνιο από τα κόπρανα των ζώων τους, όπως συμβαίνει στο Cistercian Abbey of Portglenone στη Βόρειο Ιρλανδία, όπου από ένα κοπάδι 300 βοοειδών παράγεται αρκετό μεθάνιο για τη λειτουργία δύο λεβήτων 74KW, οι οποίοι θερμαίνουν περισσότερα από 50 δωμάτια στο μοναστήρι.

00.04.23.00

Όλα αυτά τα μέσα πρέπει να υιοθετηθούν ούτως ώστε να δημιουργηθεί μια ενεργειακή δομή χαμηλότερης έντασης σε άνθρακα.

00.04.29.00

Τα σοβαρά προβλήματα κυκλοφορίας αποτελούν κοινό χαρακτηριστικό των ευρωπαϊκών πόλεων. Οι παρατηρούμενες τάσεις είναι:

- χειρότερη εξυπηρέτηση,
- μεγαλύτερη συμφόρηση και
- περισσότερη ρύπανση.

Πορτογαλίας

00.04.38.00

Από τις μεταφορές εκπέμπεται το 25% του συνόλου των εκπομπών CO₂.

Οι μεταφορές συντελούν επίσης κατά το μεγαλύτερο ποσοστό στην ηχορρύπανση.

00.04.47.00

Το Πέμπτο Πρόγραμμα επιδιώκει την κατανομή των ευθυνών (στην αντιμετώπιση του προβλήματος) ανάμεσα στην Επιτροπή, τα κράτη μέλη, τις περιφερειακές αρχές, τις τοπικές αρχές και τη βιομηχανία.

00.04.56.00

Τα συστήματα μεταφορών, όπως τα οδικά και τα σιδηροδρομικά, πρέπει να είναι συμβατά με το περιβάλλον και για το λόγο αυτό, πριν αρχίσει η κατασκευή τους, υπόκεινται σε αυστηρά πρότυπα περιβαλλοντικού σχεδιασμού, γνωστά ως "Εκτίμηση Περιβαλλοντικών Επιπτώσεων".

00.05.04.00 Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πρέπει να καθιερώσει αυστηρότερους ελέγχους στα οχήματα και τα καύσιμα συνεργαζόμενη με τη βιομηχανία ούτως ώστε να εξασφαλισθεί ότι στα νέα νομοθετήματα θα λαμβάνεται υπόψη ^η έρευνα και η ανάπτυξη έχουν καταστήσει τεχνικά εφικτό.

00.05.18.00 Οι τοπικές αρχές και τα κράτη μέλη πρέπει να αναπτύξουν νέες στρατηγικές για να μεταβληθεί η συμπεριφορά μας, ^{πώς} επι-~~παραδίδεται~~ με:

- τη βελτίωση των μαζικών μέσων μεταφοράς, ^{πώς γίνεται ενθάρρυνση των οχημάτων}
- ~~τη λήψη μέτρων~~ για την αποθάρρυνση της εισόδου ~~αυτοκινήτων και φορτηγών~~ στις πόλεις και την καθιέρωση συστημάτων ~~τύπου~~ ^{οδών} "στάθμευση στις παρειφές της πόλης", σε συνδυασμό με την πεζοδρόμηση του κέντρου των πόλεων,
- ^{πώς} την προνομιακή μεταχείριση ^{πώς} όσων χρησιμοποιούν το αυτοκίνητο ^{οι ίδιοι} ~~από ομάδες.~~

00.05.40.00 Η γεωργία μαζί με τη δασοκομία καταλαμβάνουν το 80% του εδάφους της Κοινότητας. Η Κοινή Γεωργική Πολιτική δεν επιδιώκει πλέον "όλο και μεγαλύτερη παραγωγή". Με το Πέμπτο Πρόγραμμα επιδιώκονται:

- λιγότερο εντατικές μορφές,
- προώθηση περιβαλλοντικά βιώσιμων μορφών παραγωγής, όπως οι βιολογικές καλλιέργειες,
- βελτίωση της ποιότητας των τροφίμων και
- διαμόρφωση διπλού ρόλου για τους αγρότες, αφενός ως παραγωγών τροφίμων και, αφετέρου, ως φυλάκων του φυσικού τοπίου, όπως συμβαίνει στο ~~Co.~~ Durham στη Βόρεια Αγγλία, όπου οι αγρότες λαμβάνουν επιδοτήσεις για να διατηρήσουν το μοναδικό τοπίο με τους φράκτες του, τα λιβάδια του, ακόμη και τις ξερολιθιές του.

00.06.20.005. Η πρόσφατη τάση επανεισαγωγής των λιπασμάτων βιολογικής μορφής, όπως η κοπριά των ζώων του αγροκτήματος, δεν σημαίνει ψαλίδισμα εγκατάλειψη των χημικών λιπασμάτων, αναγκαίων για τη γεωργική παραγωγή μεγάλης κλίμακας, η οποία σφράγισε την Κοινή Γεωργική Πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε μια εποχή που έπρεπε να ικανοποιηθούν οι ανάγκες της πεινασμένης μεταπολεμικής Ευρώπης.

00.06.40.00 Παράλληλα με τις λιγότερο εντατικές μορφές καλλιέργειας που ακολουθούνται τώρα με τη μεταρρύθμιση της ΚΓΠ έχουν δημιουργηθεί μεγάλοι συνεταιρισμοί ειδικευόμενοι στις βιολογικές καλλιέργειες, όπως ο "Techagri" στην Ανκόνα της Ιταλίας με 160.000 εκτάρια βιολογικής παραγωγής λαχανικών, δημητριακών, βοοειδών, πουλερικών, ζωοτροφών και λιπασμάτων. Ο συνεταιρισμός κέρδισε για την παραγωγή βιολογικών προϊόντων και την ανακύκλωση των αποβλήτων του το βραβείο "Χρηστής Περιβαλλοντικής Διαχείρισης" της Κοινότητας που εντάσσεται στο Ευρωπαϊκό Σχέδιο για Καλλίτερο Περιβάλλον.

00.07.12.006. Ο τουρισμός, όπως και η γεωργία, είναι ένας τομέας που μπορεί να έχει τεράστιες επιπτώσεις στο περιβάλλον, εάν αναπτυχθεί ανεξέλεγκτα. Στη δεκαετία του 1990 αναμένεται αύξηση του τουρισμού κατά 60%, κυρίως στη Δεκάνη της Μεσογείου και στις Άλπεις, πράγμα που σημαίνει ότι θα επιβαρυνθούν τα ευαίσθητα τοπία. Τα ίδια τα τουριστικά θέρετρα πάντως μπορούν να αποβούν αποτελεσματικά μέσα απορρόφησης μεγάλου αριθμού παραθεριστών μειώνοντας το θόρυβο, τα απορρίμματα και την κυκλοφορία που θα υπήρχαν υπό διαφορετικές συνθήκες.

00.07.47.00 Με καινοτομικές μεθόδους μάρκετινγκ ο χρόνος διακοπών μπορεί να επιμηκυνθεί σε περιόδους εκτός αιχμής, οπότε θα κατανεμηθεί έτσι η επιβάρυνση.

00.07.54.00

Η δημιουργία νέων τουριστικών θελγήτρων, όπως το χωριό Redu στο Βέλγιο, όπου διοργανώνονται εκθέσεις βιβλίου, μπορούν να προσελκύσουν επισκέπτες σε μέρη που πριν δεν ήταν τουριστικά. Αυτό το παράδειγμα των βιβλιοπωλών, βιβλιοδετών και χαρτοπωλών είναι ένα από τα πολλά επιτυχημένα εγχειρήματα δημιουργίας νέων θελγήτρων ειδικού ενδιαφέροντος, φιλικών προς το περιβάλλον.

00.08.11.00

Ο πολιτιστικός τουρισμός είναι ένα από τα μέσα με τα οποία μπορούν να διασωθούν υπέροχα δείγματα εθνικής κληρονομιάς μαζί με τον αυθεντικό και ευαίσθητο περίγυρό τους, όπως το Castletown House στο ~~Co. Kildare~~ στην Ιρλανδία.

Kx6EJ20W

περιβ.

00.08.24.00

Σε ορισμένα από τα πιο όμορφα ευρωπαϊκά τοπία θα πρέπει να προστατευθεί ώστε να μην καταστραφεί από την παρουσία των πολυάριθμων επισκεπτών που προσελκύονται από την πλούσια ποικιλία ζώων και πουλιών. Η προσεκτική διαχείριση συγκεκριμένων περιοχών όπως το Donana National Park στη νοτιοδυτική Ισπανία είναι ζωτικής σημασίας, προκειμένου το ενδιαφέρον των τουριστών να μη θέσει σε κίνδυνο την ίδια την ύπαρξή τους.

00.08.45.00

Η θάλασσα, ένα από τα μεγαλύτερα τουριστικά κεφάλαια από το 1987 με το Ευρωπαϊκό Έτος Περιβάλλοντος, αποτελεί το αντικείμενο απονομής βραβείου με σύμβολο τη "Γαλάζια Σημαία", η οποία κυματίζει στις καθαρές ακτές και μαρίνες των κρατών μελών. Στις παραλίες που έχει απονεμηθεί η σημαία αυτή παρακολουθείται η διαχείρισή τους και η ποιότητα των υδάτων τους, η δε υποψηφιότητά τους για την απονομή της σημαίας υποβάλλεται κάθε χρόνο.

00.09.07.00

Το Πέμπτο Πρόγραμμα απαιτεί πολύ περισσότερα μέτρα για την καλλίτερη διαχείριση του "μαζικού τουρισμού".

00.09.15.00

Σε όλους τους τομείς, γεωργία, ενέργεια, βιομηχανία, μεταφορές και τουρισμό, προτείνεται ευρύτερο φάσμα κινήτρων, όπως το Βραβείο Καλλίτερου Ευρωπαϊκού Περιβάλλοντος για τη βιομηχανία.

00.09.25.00 Αυτό συνέβη με την πορτογαλική φαρμακοβιομηχανία στη Λισσαβώνα, στην οποία απονεμήθηκε βραβείο για την ανακύκλωση των αποβλήτων της στο πλαίσιο του Σχεδίου Καλλίτερου Ευρωπαϊκού Περιβάλλοντος. Η νομοθετική οδός είναι ένα βήμα προς τα εμπρός, οι εκουσίες όμως συμφωνίες μπορούν συχνά να φέρουν τα ίδια αποτελέσματα σε συντομότερο χρόνο.

00.09.42.00 Η οικολογική σήμανση και οι περιβαλλοντικοί έλεγχοι παρέχουν ένα κίνητρο στη βιομηχανία και ταυτόχρονα επιτρέπουν στο ευρύ κοινό να έχει "πράσινες" επιλογές. Το "πράσινο είναι καλό για τη βιομηχανία" αποτελεί κεντρικό στοιχείο του Προγράμματος. Οι προτάσεις του είναι προς όφελος τόσο της βιωσιμότητας των ίδιων των τομέων όσο και του περιβάλλοντος.

00.10.03.00 Το Βραβείο ΟΙΚΟ-προϊόντος κέρδισαν οι επιχειρήσεις Papeteries Matussiere et Forest στη Γαλλία για την ανακύκλωση των αποβλήτων χαρτιού, για το διαχωρισμό της ιλύος μελάνης η οποία ξηραίνεται και χρησιμοποιείται κατόπιν στην κατασκευή χωρισμάτων εσωτερικών χώρων, και για τον καθαρισμό των λυμάτων της, μετά τον οποίο τα μεν μη τοξικά απόβλητα από το νερό χρησιμοποιούνται στη γεωργία, το δε νερό επιστρέφει, καθαρό πλέον, στο ποτάμι από το οποίο προήλθε.

00.10.28.00 Το Πέμπτο Πρόγραμμα περιέχει μεγάλο φάσμα θεμάτων και στόχων, εκ παραλλήλου με την Ατζέντα 21 που συμφωνήθηκε στη συνδιάσκεψη κορυφής του Ρίο, όπως η μεταβολή του κλίματος και η βιοποικιλότητα. Σε άλλα μεγάλα θέματα που απασχολούν τον κόσμο περιλαμβάνονται τα ύδατα, τα απόβλητα και η ποιότητα ζωής στις πόλεις μας.

00.10.48.00 Οι περιβαλλοντικές προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε δεν αποτελούν αποκλειστικά και μόνον ευθύνη της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Γι' αυτό το λόγο το "Στόχος η αειφορία" είναι ένα κοινοτικό πρόγραμμα το οποίο προϋποθέτει τη συνεργασία κάθε πολίτη, τοπικής αρχής, περιφέρειας και χώρας. Μόνον υπό αυτών των όρων είναι δυνατόν να αναπτυχθεί ένα πρότυπο που θα είναι βιώσιμο και δεν θα διακυβεύει την ικανότητα των μελλοντικών γενεών να ικανοποιήσουν τις ανάγκες τους και να χαίρονται τον κόσμο τους.

THE ENVIRONMENT AT THE CENTRE OF EUROPEAN COMMUNITY
POLICY

(26th February 1993)

1.

It is not so long ago that environmentalists were regarded as a minority pressure group, but due to the continuous reckless exploitation of our planets natural resources, unfortunately it has now become only too clear to everyone that our environment is being seriously damaged : our water, air, land, cities and beaches - everything we depend upon for life.

85% of Europeans believe that protecting the environment is now "an immediate and urgent problem".

The Treaty of Rome in 1957 said nothing about the environment but for the past two decades, the European Community has followed a progressive environmental policy. In 1972 European heads of government stated,

"economic expansion is not an end in itself ...it should result in an improvement in the quality of life as well as the standard of living".

2.

20 years later the result is a comprehensive set of over 200 laws and regulations designed to curb pollution, to prevent damage and to get away from the so called "End of Pipe" solutions where environmental protection comes at the end of rather than the beginning of the manufacturing/agricultural processes.

0001.15.00 The creation of the Single market led to many fears for the environment. So it was stated in the 1987 Single European Act that :

- environmental action should be based on *prevention rather than cure*
- problems should be dealt with at source
- the polluter should pay
- and that environmental protection should be an integral part of all other Community policies.

00 01.31.00 Following the Dublin Declaration by Community Heads of State 2 years ago, European environmental policy has turned a corner. The Community's Fifth Environmental Action Programme, called 'Towards Sustainability', which was adapted late last year - represents a new and ambitious approach to environment strategy.

3.

00 01.35.00 Since the industrial revolution, the cost of the now obviously finite natural resources/raw materials has not really been taken into account. The price of goods whose production leads to waste products destroying water courses air and land is significantly higher when the clean up cost is taken into account. It is this new concept of integration of the environmental cost into the price of goods that forms one of the central pillars of the European Community environmental strategys up to the year 2000.

X
00 02.25.00 Until now our idea of quality of life has been based on an unending exploitation of natural resources leaving the problems to future generations. But for our generation the problems have already arrived.

The Fifth Programme designed to deal with this is a political programme - to ensure the integration of the environment into all policy areas. It is also a strategy for continued social and economic development without detriment to the environment. Its idea of quality of life is not restricted only to this generation !

The 5th Environmental Programme focuses on those areas and activities that most affect the environment.

Energy is one example. Demand is expected to increase by 25% by the year 2010. This would mean increased carbon dioxide emissions just as the European Community has agreed, at the Earth Summit in Rio, to reduce CO2 emissions to their 1990 levels by the year 2000. This is why the European Commission is pressing ahead with its energy/CO2 tax proposal. This is an important first step towards putting a real price on the cost of energy : by incorporating the environmental cost.

Sulphur dioxide emissions have been declining since the beginning of the eighties. This trend will continue as a result of tougher laws, improvements in energy efficiency and the use of cleaner fuels as well as the installation of cleaner technology such as desulphurising coal burning power stations.

This is also true of nitrous oxides. Nonetheless, SO2 and NOx emissions are expected to continue causing many environmental problems such as acid rain.

The Fifth Programme calls for :

- new power generating sources such as wind, water, tidal, biomass and solar energy.

00.04.03.00
- Farmers can contribute to their own energy needs by extracting methane gas from cow dung like here at the Cistercian Abbey of Portglenone in Northern Ireland where a herd of 300 cattle produce sufficient methane gas to power two 74KW boilers to heat over 50 rooms in the monastery.

00.04.23.00
All means must be adopted for a less carbon-intensive energy structure.

00.04.29.00
Severe traffic jams are a common experience in Europe's cities'. The trends are all towards :

- greater inefficiency
- more congestion, and
- worse pollution.

00.04.38.00
Transport emits 25% of all CO2 emissions.

00.04.41.00
Transport is the biggest contributor to the problem of noise.

00.04.47.00
The Fifth Programme calls for shared responsibility in tackling the problem between the Commission, the member states, regional, local government and industry.

00.04.56.00
4.
Transport systems, roads and railways alike must respect the environment and are subject to strict environmental planning standards known as 'Environmental Impact Assessments' before construction can proceed.

§ 5507.00 The European Commission must introduce tighter controls on vehicles and fuels, working with industry to ensure that new laws correspond to what research and development makes technically possible.

05.18.00 Local authorities and Member States need to develop new strategies to change the way we behave for example by :

- improving public transport
- actively discouraging cars and lorries in cities and introducing 'Parts and Ride' systems in conjunction with downtown pedestrianisation.
- developing preferential treatment for those who use car pools.

05.40.00 Agriculture, with forestry, represents 80% of the Community's territory. The Common Agricultural Policy is no more about 'producing more and more'. The Fifth Programme calls for :

- less intensive forms
- promoting environmentally sustainable forms of production such as organic farms.
- improving food quality, and,
- formalising the *dual* role of farmers as food producers and guardians of the countryside such as here in Co. Durham in the north of England where farmers are given grants to maintain the uniqueness of the landscape, its hedges, fields and even its dry stone walls.

5.

00.06.20.00
The recent trend to re-introduce organic forms of fertilisers such as farm yard manure is not however a turning of the back on chemical fertilisers, necessary for large scale agricultural production which was the hallmark of the European Communities Common Agricultural policy which met the need to feed a hungry post-war Europe.

00.06.40.00
Side by side with less intensive forms of agriculture as now pursued under the reform of CAP are large scale co-operatives specialising in organic farming such as 'Techagri' at Ancona in Italy with 160,000 hectares of organic production of vegetables, cereals, beef, chickens, animal fodder and fertiliser. Its production of organic products and recycling of waste won it the Community 'Good Environmental Management' award in the European Better Environment Scheme.

6.

00.07.12.00
Tourism is like agriculture, a sector which can have enormous effects on the environment if its potential for development is let go uncontrolled. A 60% increase in tourism is expected during the 1990's, much of it in the Mediterranean Basin and in the Alps leading to pressure on sensitive landscapes. 00.07.36.00
Yet tourist attractions themselves can be an effective means of absorbing large numbers of holiday makers reducing the noise, litter and traffic that would otherwise occur.

00.07.47.00
Innovative marketing can extend the holiday season to off-peak times spreading the load.

0.07.54.00
Creating new tourist attractions such as the book village of Redu, Belgium, can attract visitors to previously non-tourist areas. This example of Book Sellers, Binders and Paper Makers is one of a number of very successful new specialist interest attractions which are environmentally friendly.

0.08.11.00
Cultural tourism is a way of providing the means to ensure the survival of magnificent examples of a countries heritage and their sensitive original surroundings. Such as Castletown House in Ireland.

0.08.24.00
Disturbance of nature must be guarded against where some of Europes finest landscapes containing the rich diversity of animals and birds attract large numbers of visitors. Careful management of specific areas like the Donana National Park in South West Spain is vital if tourist interest is not to endanger its very existence.

0.08.45.00
The sea - one of the greatest tourist assets has since 1987 - the European year of the environment been the subject of a special award scheme symbolised by the 'Blue Flag' fluttering along the coasts of the member states and in clean marinas. Beaches with the flag are monitored for their water quality and beach management and must be re-submitted themselves on an annual basis.

0.09.07.00
The Community's new Environmental Programme calls for many more measures for the better management of 'mass tourism'.

0.09.15.00
In *all* sectors, Agriculture, Energy, Industry, Transport and Toursim, a broader range of incentives is proposed such as the European Better Environment Awards for Industry.

08.09.25.00
00.09.35.00
Like this Portuguese pharmaceutical manufacturer in Lisbon who won the award for recycling of waste in the European Better Environment Scheme. Legislation is one way forward, but voluntary agreements can achieve the same results often with more speed.

00.09.42.00
00.09.52.00
Eco-labelling, and environmental audits, provide an incentive for industry and at the same time allow the general public 'green' choices. That 'green is good for industry' is a central pillar of the Programme. Its proposals are as much for the sustainability of the sectors themselves as for the environment.

00.10.03.00
The ECO Product Award went to Papeteries Matussiere et Forest in France for its recycling of waste paper, its separation of the ink sludge which is dried and used to make wall partitions and its cleaning of waste water returning non-toxic waste from the water for use in agriculture before returning the water itself pure and clean to the river from which it came.

00.10.28.00
The Fifth Programme has a great range of themes and targets, in parallel with Agenda 21, agreed at the Earth Summit, such as climate change and biodiversity. Other growing concerns include water, waste and the quality of life in our cities.

00.10.48.00
The environmental challenges which we face are not the responsibility of the European Commission alone. That is why 'Towards Sustainability' is a *Community Programme*, involving every citizen, local authority, region and country, private or public enterprise *in partnership*. Only then will it be possible to develop a pattern of life which is sustainable, which does not compromise the ability of future generations to meet their needs and enjoy their world.

Texte de la DG XI

ENVIRONMENT DOCUMENTARY REPORT FOR EURO-NEWS

1. It is not so long ago that environmentalists were regarded as a minority pressure group, but due to the continuous reckless exploitation of our planets natural resources, unfortunately it has now become only too clear to everyone that our environment is being seriously damaged : our water, air, land, cities and beaches - everything we depend upon for life.

85% of Europeans believe that protecting the environment is now "an immediate and urgent problem".

The Treaty of Rome in 1957 said nothing about the environment but for the past two decades, the European Community has followed a progressive environmental policy. In 1972 European heads of government stated,

"economic expansion is not an end in itself ...it should result in an improvement in the quality of life as well as the standard of living".

19
sain-
times

2. In 1990 yes ... a comprehensive set of over 200 laws and regulations designed to prevent damage and to get away from ... called "Directive on ... protection comes ... rather than the beginning of ... cultural processes.

(2)

The creation of the Single market led to many fears for the environment. So it was stated in the 1987 Single European Act that :

- environmental action should be based on *prevention rather than cure*
- problems should be dealt with at source
- the polluter should pay
- and that environmental protection should be an integral part of all other Community policies.

Following the Dublin Declaration by Community Heads of State 2 years ago, European environmental policy has turned a corner. The Community's Fifth Environmental Action Programme, entitled 'Towards Sustainability', which was adapted late last year - represents a new and ambitious approach to environment strategy.

3. Since the industrial revolution, the cost of the now obviously finite natural resources/raw materials has not really been taken into account. The price of goods whose production leads to waste products destroying water courses air and land is significantly higher when the clean up cost of operations is taken into account. It is this new concept of integration of the environmental cost into the price of goods that forms one of the central pillars of the European Community environmental strategies up to the year 2000.

If the production of goods ~~is the pollution of its surrounding environment~~
with resulted health problems ~~we have to look again at the real expense to all.~~

Until now our idea of quality of life has been based on an ~~ex~~ unending exploitation of natural resources leaving the problems to future generations. The problem for our generation is that the problems have already arrived.

(3)

The Fifth Programme is a political programme - to ensure the integration of the environment into all policy areas. It is also a strategy - for continued social and economic development without detriment to the environment. Its idea of quality of life is not restricted only to this generation !

The 5th Environmental Programme focuses on those areas and activities that most affect the environment.

Energy is one example. Demand is expected to increase by 25% by the year 2010. This would mean increased carbon dioxide emissions just as the European Community has agreed, at the Earth Summit in Rio, to reduce CO2 emissions to their 1990 levels by the year 2000. This is why the European Commission is pressing ahead with its energy/CO2 tax proposal. This is an important first step towards putting a real price on the cost of energy : by incorporating the environmental cost.

Sulphur dioxide emissions have been declining since the beginning of the eighties. This trend will continue as a result of tougher laws, improvements in energy efficiency and the use of cleaner fuels as well as the installation of cleaner technology such as desulphurising coal burning power stations.

This is also true of nitrous oxides. Nonetheless, SO2 and NOx emissions are expected to continue causing many environmental problems such as acid rain.

The Fifth Programme calls for :

- new power generating sources ^{such as} wind, water, tidal, biomass and solar energy.

(4)

- Farmers can contribute to their own energy needs by extracting methane gas from cow dung like here at the Cistercian Abbey of Portglenone in Northern Ireland where a herd of 300 cattle produce sufficient methane gas to power two 74KW boilers to heat over 50 rooms in the monastery.

All these means must be adopted for a less carbon-intensive energy structure.

Severe traffic jams are a common experience in Europe's cities'. The trends are all towards :

- greater inefficiency
- more congestion, and
- worse pollution.

Transport is the biggest contributor to the problem of noise.

Transport emits 25% of all CO2 emissions.

The Fifth Programme calls for shared responsibility in tackling the problem between the Commission, the member states, regional, local government and industry.

4. Transport systems, roads and railways alike must respect the environment and are subject to strict environmental planning standards known as 'Environmental Impact Assessments' before construction can proceed.

The European Commission must introduce tighter controls on vehicles and fuels, working with industry to ensure that new laws correspond to what research and development makes technically possible.

(5)

Local authorities and Member States need to develop new strategies to change the way we behave for example by :

- improving public transport
- actively discouraging cars and lorries in cities and introducing 'Park and Ride' systems in conjunction with downtown pedestrianisation.
- developing preferential treatment for those who use car pools.

Agriculture, with forestry, represents 80% of the Community's territory. The Common Agricultural Policy is no more about 'producing more and more'. The Fifth Programme calls for :

- less intensive forms
- promoting environmentally sustainable forms of production such as organic farms.
- improving food quality, and,
- formalising the *dual* role of farmers as food producers and guardians of the countryside such as here in Co. Durham in the north of England where farmers are given grants to maintain the uniqueness of the landscape, its hedges, fields and even its dry stone walls.

5. The recent trend to re-introduce organic farms of fertilisers such as farm yard manure is not a ^{however} turning of the back on chemical fertiliser production, necessary for large scale agricultural production which was the hallmark of the European Communities Common Agricultural policy which met the need to feed a hungry post-war Europe.

(6)

Side by side with less intensive forms of agriculture as now pursued under the reform of the CAP are large scale co-operatives specialising in organic farming such as 'Techagri' at Ancona in Italy with 160,000 hectares of organic production of vegetables, cereals, beef, chickens, annual fodder and fertiliser. Its production of organic products and recycling of waste products won it the Community 'Good Environmental Management' award in the European Better Environment Scheme.

6. Tourism is like agriculture, a sector ^{which can have} with enormous effects on the environment if its potential for development is let go uncontrolled. A 60% increase in tourism is expected during the 1990's, much of it in the Mediterranean Basin and in the Alps leading to pressure on sensitive landscapes. Yet tourist attractions themselves can be an effective means of absorbing large numbers of holiday makers reducing the noise, litter and traffic that would otherwise occur.

Innovative marketing can extend the holiday season to off-peak times spreading the load.

Creating new tourist attractions such as the book village of Redu, Belgium, can attract visitors to previously non-tourist areas. This example of Book Sellers, Binders and Paper Makers is one of a number of very successful new specialist interest attractions which are environmentally friendly.

Cultural tourism is a way of providing the means to ensure the survival of magnificent examples of a countries heritage and their sensitive original surroundings, ~~such as Castle Town House, Co. Kildare, Ireland.~~
Such AS CASTLE TOWN HOUSE, (Co. KILDARE) Ireland.
Disturbance of nature must be guarded against where some of Europes finest landscapes containing the rich diversity of animals and birds attract large numbers of visitors. Careful management of specific areas like the Dohana National Park in South West Spain is vital if tourist interest is not to endanger its very existence.

(7)

The sea - one of the greatest tourist assets has since 1987 - the European year of the environment been the subject of a special award scheme symbolised by the 'Blue Flag' fluttering along the coasts of the member states and in clean marinas. Beaches with the flag are ^{MONITORED} mentioned for their water quality and beach management and must re-submit themselves on an annual basis.

New
Para → The Fifth Programme calls for many more measures for the better management of 'mass tourism'. ^{FNIP} In all sectors, Agriculture, Energy, Industry, Transport and Tourism, a broader range of incentives is proposed such as the European Better Environment Awards for Industry. Like the ^SPortuguese pharmaceutical manufacturers in Lisbon who won the award for recycling of waste in the European Better Environment Scheme. Legislation is one way forward, but voluntary agreements can achieve the same results often with more speed.

Eco-labelling, and environmental audits, provide an incentive for industry and at the same time allow the general public 'green' choices. That 'green is good for industry' is a central pillar of the Programme. Its proposals are as much for the sustainability of the sectors themselves as for the environment ~~itself~~.

The ECO Product Award went to Papeteries ^{MA}Atusiere et Forest in France for its recycling of waste paper, its separation of the ink sludge which is dried and used to make wall partitions and its cleaning of waste water returning non-toxic waste from the water for use in agriculture before returning the water ^{itself} pure and clean to the river from which it came.

The Fifth Programme has a great range of themes and targets, in parallel with Agenda 21, agreed at the Earth Summit, such as climate change and biodiversity. Other growing concerns include water, waste and the quality of life in our cities.

(8)

The environmental challenges which we face are not the responsibility of the European Commission alone. That is why 'Towards Sustainability' is a *Community Programme*, involving every citizen, local authority, region and country, private or public enterprise *in partnership*. Only then will it be possible to develop a pattern of life which is sustainable, which does not compromise the ability of future generations to meet their needs. *and enjoy their world.*

PS21B-E

EL MEDIO AMBIENTE EN EL CENTRO DE LA
POLÍTICA DESARROLLADA POR LA COMUNIDAD EUROPEA

(26 de febrero de 1993)

00.00.06.00 Hasta hace poco tiempo aún se consideraba a los defensores del medio ambiente como un grupo de presión minoritario. Desgraciadamente, la explotación excesiva de los recursos naturales de nuestro planeta ha hecho que nos demos todos cuenta de que el medio ambiente en que vivimos se encuentra seriamente deteriorado: el agua, el aire, el suelo, las ciudades y las playas, en suma, todo aquello de lo que dependemos para vivir.

00.00.31.00 El 85% de los europeos piensa que la protección del medio ambiente ~~constituye~~ actualmente "un problema inmediato y urgente".

00.00.37.00 El Tratado de Roma, ~~firmado en 1957~~, no dice nada del medio ambiente, pero en los últimos veinte años la Comunidad Europea ha seguido una política progresista en este campo. En 1972, los jefes de gobierno europeos declaraban:

"El crecimiento económico no constituye un fin en sí mismo... debe servir para mejorar tanto la calidad como el nivel de vida".

00.00.36.00 Veinte años más tarde, ~~el resultado de~~ esta política se ha concretado en una amplia serie de más de 200 leyes y reglamentos dictados para limitar la contaminación, ~~prevenir~~ la degradación del medio ambiente y apartarse de las soluciones "de vertedero", en que ~~la protección del medio ambiente viene~~ cuando el daño ya está hecho, en lugar de producirse al principio de los procesos de producción agrícola o industrial.

00.01.15.00 La creación del Mercado Único suscitó muchos temores respecto al medio ambiente. En 1987 el Acta Única Europea declaraba que:

- la protección debe basarse en el principio de que *más vale prevenir que curar*
- los problemas se deben resolver en su origen
- el que contamina debe pagar
- y la protección del medio ambiente debe formar parte integrante de todas las políticas de la Comunidad.

0.01.37.00 La política de medio ambiente europea dio un importante paso adelante tras la Declaración de Dublín de los Jefes de estado de la Comunidad ~~hace~~ dos años. El Quinto Programa comunitario en materia de medio ambiente, titulado "Hacia la sostenibilidad", que se adoptó ~~en el pasado~~, supone un enfoque nuevo y ambicioso de la estrategia ambiental.

La final de 1992

155 Desde la revolución industrial no se ha tenido realmente en cuenta el coste de las materias primas y de los recursos naturales que, evidentemente, no son ilimitados. El precio de los productos en cuya fabricación se producen desechos que contaminan el agua, el aire o el suelo es mucho mayor si se tiene en cuenta el coste de las operaciones de limpieza. Esta idea nueva de integrar el coste ambiental en el precio de los productos constituye uno de los pilares fundamentales de la estrategia de protección del medio ambiente de la Comunidad Europea hasta el año 2000.

00.02.85.00 Hasta ahora, nuestra concepción de la calidad de vida se basaba en la explotación ilimitada de los recursos naturales, dejando los problemas para las generaciones futuras. Pero los problemas ya han llegado para nuestra generación.

El Quinto Programa concebido para resolverlos es un programa político que se propone integrar las consideraciones ambientales en todos los campos de acción. Es también una estrategia para un desarrollo económico y social continuado que no vaya en detrimento del medio ambiente. Su idea de calidad de vida no se limita sólo a la generación actual.

00.02.40.00 El Quinto Programa de medio ambiente se centra en los campos y actividades que más afectan al medio ambiente.

00.02.46.00 La energía es un buen ejemplo. Para el año 2010 se prevé un aumento de la demanda energética del 25%. Esto supondría un incremento de las emisiones de dióxido de carbono precisamente cuando la Comunidad ha acordado en la Cumbre de la Tierra de Río reducir de aquí al año 2000 las emisiones de CO₂ a su nivel de 1990. Por eso, la Comisión Europea defiende su propuesta de introducir un impuesto sobre la energía y el CO₂. Se trata de un primer paso muy importante hacia la fijación de un precio real de la energía que incorpore el coste ecológico.

00.03.16.00 Las emisiones de dióxido de ^(P)azufre han ido disminuyendo desde principios de los años 80. Esta tendencia, que se mantendrá, es el resultado de leyes más estrictas, de mejoras en la eficacia energética, del uso de combustibles menos contaminantes y de la utilización de una tecnología más limpia, como las centrales térmicas de carbón equipadas con instalaciones de desulfurización.

00.03.34.00 Otro tanto ha ocurrido con las emisiones de óxidos de nitrógeno. Sin embargo, es de suponer que las emisiones de SO₂ y NO_x seguirán causando muchos problemas ecológicos, como el de las lluvias ácidas.

00.03.55.00 El Quinto Programa preconiza las siguientes medidas:

- La utilización de nuevas fuentes de energía, como el viento, el agua, las mareas, la biomasa y la energía solar.

00.04.03.00 - Los agricultores pueden contribuir a cubrir sus propias necesidades energéticas extrayendo metano del estiércol de las vacas, como se hace en la abadía cisterciense de Portglenone, en Irlanda del Norte, donde 300 vacas producen suficiente metano para hacer funcionar dos calderas de 74 KW que calientan más de 50 habitaciones del monasterio.

00.04.23.00 Se deben aplicar todas estas soluciones para lograr una producción energética que se base menos en el carbono.

00.04.29.00 Los grandes atascos de tráfico son una experiencia común de las ciudades europeas. Todo indica que se va hacia:

- una mayor ineficacia
- una mayor congestión
- una mayor contaminación.

00.04.38.00 El transporte emite el 25% de todas las emisiones de CO₂. *ty*
~~El transporte es el mayor responsable del problema del ruido.~~

00.04.47.00 Para resolver este problema, el quinto programa pide que se reparta la responsabilidad entre la Comisión, los Estados miembros, las administraciones locales y regionales, y la industria.

00.04.56.00 Los sistemas de transporte, tanto por carretera como por ferrocarril, deben respetar el medio ambiente y su construcción está sometida a normas muy estrictas de planificación conocidas como "estudios de impacto ambiental".

00.05.07.00 La Comisión Europea debe introducir controles más severos de los vehículos y de los combustibles, colaborando con la industria para lograr que las nuevas normativas sean compatibles con las posibilidades que ofrecen la investigación y el desarrollo tecnológico.

00.05.18.00 Las autoridades locales y los Estados miembros deben concebir estrategias nuevas para modificar nuestro comportamiento, por ejemplo:

- mejorando el transporte público
- disuadiendo activamente del uso de coches y camiones en las ciudades e introduciendo aparcamientos disuasivos en las afueras, combinados con centros urbanos peatonales
- concediendo un trato preferente al uso compartido de los vehículos privados.

00.05.40.00 Las tierras de cultivo y los bosques ocupan el 80% del territorio comunitario. El objetivo de la Política Agrícola Común ya no es producir cada vez más. El Quinto Programa preconiza:

- una agricultura menos intensiva
- fomentar las formas de producción que respetan el medio ambiente, como la agricultura biológica
- mejorar la calidad de los alimentos y
- reconocer la doble función de los agricultores como productores de alimentos y guardianes del campo, como en el condado de Durham, al norte de Inglaterra, donde los agricultores reciben ayudas por conservar el paisaje característico de la región con sus setos, sus campos y hasta sus muros de mampostería en seco.

00.06.20.00 La tendencia que se observa últimamente de volver a utilizar abonos orgánicos como el estiércol no significa, sin embargo, que se renuncie a la producción de abonos químicos, ~~que son~~ necesarios para la producción agrícola a gran escala que caracterizó a la Política Agrícola Común de las Comunidades Europeas cuando hubo que hacer frente a la necesidad de alimentar a la Europa hambrienta de posguerra.

la única
(two que hace)

00.06.40.00 Junto a los sistemas de cultivo menos intensivos que fomenta actualmente la reforma de la PAC, se encuentran grandes cooperativas especializadas en la agricultura biológica como es el caso de "Techagri", en la región italiana de Ancona, que produce por métodos biológicos en una superficie de 160.000 hectáreas hortalizas, cereales, carne de vacuno, aves, pastos anuales y abonos. Sus productos biológicos y su forma de reciclar los residuos le valieron el premio de "Buena gestión ambiental", que otorga la ~~Comisión~~ Europea como parte del Plan europeo para un medio ambiente mejor.

00.07.12.00 El turismo, como la agricultura, es un sector que puede tener enormes repercusiones sobre el medio ambiente si no se controla su desarrollo. A lo largo de los años 90 se espera un incremento del turismo del 60%, principalmente en la cuenca mediterránea y en los Alpes, con la consiguiente presión sobre paisajes muy frágiles. Sin embargo, las atracciones turísticas pueden constituir por sí mismas un medio muy eficaz de absorber un gran número de turistas y de reducir el ruido, la basura y el tráfico que podría ocasionar su presencia.

00.07.47.00 Mediante fórmulas ~~turísticas~~ innovadoras se puede alargar la temporada turística de forma que la carga quede mejor repartida.

00.07.54.00 La creación de nuevas atracciones turísticas como el pueblo del libro de Redu, en Bélgica, puede atraer visitantes hacia regiones que hasta entonces no eran turísticas. Los libreros, encuadernadores y fabricantes de papel ofrecen aquí un ejemplo de cómo se pueden crear nuevos lugares turísticos centrados en intereses particulares y compatibles con el medio ambiente.

00.08.11.00 El turismo cultural es una forma de salvaguardar magníficos ejemplos del patrimonio nacional y de conservar la originalidad de las zonas que los rodean, como ocurre en ~~Castletown~~ ^{CASTLETOWN} House, en Irlanda.

00.08.24.00 Es importante evitar que la naturaleza se vea perturbada en las regiones de Europa de gran belleza en que la riqueza y la diversidad de la fauna atraen a un gran número de visitantes. La gestión cuidadosa de zonas específicas como el Parque Nacional de Doñana, al suroeste de España, es vital si se quiere evitar que su interés turístico ponga en peligro su propia existencia.

00.08.45.00 El mar constituye uno de los principales polos de atracción turística. Desde 1987, año europeo del medio ambiente, existe un sistema especial de premios simbolizados por la "bandera azul" que ondea en las costas de los Estados miembros y en los puertos deportivos limpios. Todos los años se vigila y se reexamina la calidad del agua y la gestión de las playas a la que se concede la "bandera azul".

00.09.07.00 El nuevo Programa comunitario en materia de medio ambiente propone otras muchas medidas para mejorar la gestión del "turismo de masas".

00.09.15.00 En todos los sectores, agricultura, energía, industria, transporte y turismo, se propone un amplio abanico de incentivos como los premios europeos para un medio ambiente mejor destinados a la industria. Uno de estos premios se concedió a un fabricante portugués de productos farmacéuticos de Lisboa por su forma de reciclar los deshechos que produce su empresa. La legislación constituye un medio de progresar, pero los acuerdos voluntarios pueden conseguir los mismos resultados, frecuentemente con mayor rapidez.

00.09.42.00

Las "etiquetas ecológicas" y las "ecoauditorías" constituyen medidas de incentivación para la industria y permiten a los consumidores escoger productos "verdes". El principio de que "lo verde es bueno para la industria" constituye un elemento clave del programa. Sus propuestas buscan tanto la sostenibilidad de los propios sectores como la del medio ambiente.

Les Papeliers Martines et Forest

00.10.03.00

El Premio ECO al Producto Ecológico se concedió a las empresas Papeteries Matussiere et Forest de Francia, por su forma de reciclar el papel usado, tratar los lodos de destintado, que una vez desecados se utilizan para fabricar tabiques de separación ~~y~~ de depurar las aguas residuales de las que extraen los residuos que no son tóxicos para su uso en la agricultura, devolviendo el agua limpia y purificada al río del que procede.

Houlier

00.10.28.00

El Quinto Programa contiene un gran número de temas y objetivos paralelos a los de la Agenda 21 adoptada en la Cumbre de la Tierra, como los que se refieren al cambio climático y a la biodiversidad. Otros temas cada vez más preocupantes son el agua, las basuras y la calidad de vida en las ciudades.

00.10.48.00

La responsabilidad de responder al reto que suponen los problemas ecológicos no corresponde únicamente a la Comisión Europea. Por eso, el programa "Hacia la sostenibilidad" es un programa **comunitario** que implica a todos los ciudadanos, autoridades locales, regiones y países, y a todas las empresas públicas y privadas en cooperación. Sólo así se podrá llegar a un modo de vida sostenible que permita también a las generaciones futuras satisfacer sus necesidades y disfrutar de su mundo.

UNA PRODUCCIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

PSMB-Fr

L'ENVIRONNEMENT AU CENTRE DE LA
POLITIQUE DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE
(26 février 1993)

00.00.06.00 Il n'y a pas si longtemps, les écologistes étaient considérés comme un groupe de pression minoritaire. Aujourd'hui, chacun n'est malheureusement que trop conscient des dégradations graves de l'environnement entraînées par l'exploitation inconsidérée et continuelle des ressources naturelles de notre planète, et qui affectent à la fois l'eau, l'air, la terre, les villes et les plages - bref, tout ce qui est essentiel à notre existence.

00.00.31.00 Pour 85% des Européens, la protection de l'environnement est désormais "un problème immédiat et urgent".

00.00.37.00 Le traité de Rome, signé en 1957, ne faisait pas de place aux questions d'environnement, mais depuis vingt ans la Communauté européenne mène une politique progressiste dans ce domaine. Les chefs de gouvernement européens ont déclaré en 1972 que

"la croissance économique n'est pas une fin en soi... elle doit amener une amélioration aussi bien de la qualité de la vie que du niveau de vie".

00.00.56.00 Vingt ans plus tard, le ~~résultat~~ de cette politique est concrétisé par un vaste ensemble de 200 mesures législatives et réglementaires visant à réduire la pollution, à prévenir la dégradation de l'environnement et à abandonner les solutions de "fin de parcours" qui placent les mesures de protection de l'environnement à la fin des processus de production industrielle ou agricole plutôt qu'au début.

00.01.15.00 La création du marché unique a soulevé de nombreuses inquiétudes concernant l'environnement. C'est pourquoi l'Acte unique de 1987 prévoit que :

- l'action de la Communauté en matière d'environnement est fondée sur les principes de l'action préventive plutôt que curative;
- les atteintes à l'environnement sont corrigées par priorité à la source;
- les pollueurs sont les payeurs;
- ~~x~~ les exigences en matière de protection de l'environnement sont une composante des autres politiques de la Communauté.

00.01.37.00 La politique ~~communautaire~~ de l'environnement a marqué un tournant ~~il~~ ~~ya~~ deux ans, après la déclaration de Dublin signée par les chefs d'Etat de la Communauté. Le cinquième programme communautaire d'action en matière d'environnement intitulé "vers un développement soutenable", adopté ~~l'an dernier~~, représente une approche nouvelle et ambitieuse pour une stratégie de l'environnement.

en 92.

00.01.55.00 Depuis la révolution industrielle, le coût des ressources naturelles et des matières premières, dont le caractère fini est aujourd'hui évident, n'a pas été réellement pris en compte. Le prix des biens dont la production engendre des déchets responsables de la dégradation des cours d'eaux, de l'air et du sol est nettement plus élevé s'il inclut le coût des opérations de nettoyage. Cette notion nouvelle de l'intégration du coût pour l'environnement dans le prix des biens est une des clefs des stratégies communautaires pour la protection de l'environnement jusqu'à l'an 2000.

00.02.25.00 Jusqu'à présent, notre conception de la qualité de la vie supposait une exploitation ininterrompue des ressources naturelles, le soin de résoudre les problèmes étant laissé aux générations futures. Le problème pour notre génération, c'est que les problèmes sont déjà là.

~~Le cinquième programme d'action est un programme politique, qui vise à intégrer la dimension écologique dans toutes les politiques, c'est aussi une stratégie pour la poursuite du développement socio-économique sans dommage pour l'environnement. Sa conception de la qualité de la vie n'est pas limitée à la seule génération actuelle !~~

00.02.40.00 Le cinquième programme "environnement" vise les domaines et les activités dont l'incidence sur l'environnement est la plus grande.

00.02.46.00 ~~Le domaine de l'énergie~~ en est un exemple. Il est prévu que la demande d'énergie augmentera de 25% d'ici à 2010. Cette augmentation entraînerait un accroissement des émissions de gaz carbonique alors même que la Communauté européenne s'est engagée, lors du Sommet de la Terre à Rio, à réduire d'ici l'an 2000 ses émissions de CO2 au niveau de 1990. ~~C'est pourquoi la Commission européenne met en avant sa proposition de taxe sur la consommation d'énergie et les émissions de CO2, qui représente un premier pas important vers la fixation d'un juste prix pour l'énergie, c'est à dire un prix incluant le coût pour l'environnement.~~

00.03.16.00 Les émissions de dioxyde de soufre ont diminué depuis le début des années quatre-vingts. Cette évolution se poursuivra grâce à une législation plus stricte, aux progrès des économies d'énergie, à l'utilisation de carburants plus propres, ainsi qu'à l'application de techniques moins polluantes comme les centrales thermiques au charbon équipées d'installations de désulfuration.

00.03.34.00 Il en va de même pour les protoxydes azotés. Néanmoins, on s'attend à ce que les émissions de SO2 et de NOx continuent à provoquer de nombreux problèmes écologiques comme les pluies acides.

00.03.55.00 Le cinquième programme préconise les mesures suivantes :

- utilisation de nouvelles sources d'énergie, telles que l'énergie éolienne, hydraulique, marémotrice, solaire, et la biomasse;

00.04.03.00-

les agriculteurs peuvent produire eux-mêmes une partie de l'énergie dont ils ont besoin en récupérant le méthane provenant de fumier de bovins, comme le fait l'abbaye cistercienne de Portglenone, en Irlande du Nord, où un troupeau de 300 bovins produit assez de méthane pour alimenter deux chaudières de 74 kW qui chauffent plus de 50 pièces du monastère. >

00.04.23.00

Toutes ces solutions doivent être adoptées pour permettre une production d'énergie moins liée au carbone.

00.04.29.00

Les grands embouteillages sont monnaie courante dans les villes européennes. Partout se manifeste la tendance à un surcroît

- d'inefficacité,
- d'encombrement, et
- de pollution.

00.04.38.00

Les transports sont à l'origine de 25% des émissions de CO₂ le principal responsable des nuisances sonores.

00.04.47.00

Pour résoudre ce problème, le cinquième programme réclame un partage des responsabilités entre la Commission, les Etats membres, les autorités régionales et locales et l'industrie.

00.04.56.00

Les systèmes de transports, qu'ils soient routiers ou ferroviaires, doivent respecter l'environnement; ils font l'objet d'évaluations selon des normes strictes d'aménagement appelées "études d'impact sur l'environnement" avant que les travaux de construction ne soient autorisés.

00.05.07.00

La Commission européenne doit mettre en place des contrôles plus stricts des véhicules et des carburants, en collaborant avec l'industrie afin d'assurer que la législation reflète les techniques élaborées par la recherche et le développement.

00.05.18.00

Les autorités locales et les Etats membres doivent mettre au point des stratégies nouvelles pour modifier notre comportement, par exemple :

- en améliorant les transports publics;
- en décourageant ~~activement~~ l'utilisation des voitures et des camions en ville, et en introduisant des systèmes de parkings de dissuasion associés à des zones piétonnières dans les centres.

En favorisant le

~~en pratiquant une discrimination positive en faveur des utilisateurs du covoiturage.~~

00.05.40.00

Les cultures et les forêts occupent 80% du territoire de la Communauté. Le principe de la politique agricole commune n'est plus de "produire plus". Le cinquième programme préconise :

- des formes d'agriculture moins intensives;
- la promotion de modes de production compatibles avec l'environnement, tels que l'agriculture biologique;

- l'amélioration de la qualité des aliments et
- la reconnaissance du double rôle joué par l'agriculteur comme producteur de denrées alimentaires et comme gardien de la campagne; on en voit un exemple dans le comté de Durham, au nord de l'Angleterre, où les agriculteurs reçoivent des aides pour préserver le paysage caractéristique de cette région, avec ses haies, ses champs et même ses murs de pierres sèches.

00.06.20.00 La tendance récente à utiliser de nouveau des engrais organiques comme le fumier de ferme ne signifie cependant pas que l'on renonce aux engrais chimiques, nécessaires pour la production agricole à grande échelle qui caractérisait la politique agricole commune des Communautés européennes, lorsqu'il s'agissait de nourrir l'Europe affamée de l'après-guerre.

00.06.40.00 Parallèlement aux formes de culture moins intensives encouragées par la réforme de la PAC, de grandes coopératives se spécialisent en agriculture biologique : c'est le cas par exemple de "Techagri", à Ancone, en Italie, qui produit biologiquement sur 160 000 hectares légumes, céréales, bovins et volailles, ainsi que des plantes fourragères annuelles et des engrais. Le prix communautaire de "bonne gestion de l'environnement" lui a été décerné, dans le cadre du plan européen pour un meilleur environnement, pour ses produits biologiques et la manière dont elle recycle ses déchets.

00.07.12.00 Comme l'agriculture, le secteur du tourisme peut causer des dommages considérables à l'environnement si ses activités se développent sans contrôle. On prévoit une augmentation de 60% du tourisme au cours des années quatre-vingt-dix, principalement dans le bassin méditerranéen et dans les Alpes, où des régions sensibles risquent d'en pâtir. Pourtant, le tourisme organisé peut lui-même représenter un moyen efficace d'absorber un grand nombre de vacanciers et de réduire ainsi le bruit, les ordures et la circulation occasionnés par leur présence.

00.07.47.00 Des formules nouvelles pourraient allonger la saison touristique et permettre de mieux répartir la charge.

00.07.57.00 La création de nouveaux sites touristiques, tels que le "village du livre" à Redu, en Belgique, peut attirer des visiteurs vers des régions jusque-là non touristiques. Cette réalisation des libraires, relieurs et papetiers est un exemple de création réussie de nouveaux sites touristiques axés sur des centres d'intérêts particuliers et compatibles avec l'environnement.

00.08.11.00 Le tourisme culturel permet de sauvegarder des sites magnifiques faisant partie du patrimoine national, et des régions sensibles au caractère unique qui les entourent, comme par exemple Castletown House en Irlande.

- 00.08.24.00 Il importe d'éviter que la nature soit perturbée dans les régions d'Europe dont la beauté et la richesse de la faune attirent un grand nombre de visiteurs. La gestion attentive de zones spécifiques comme le parc national de Donana dans le sud-ouest de l'Espagne est d'une importance vitale si l'on veut éviter que leur intérêt touristique n'en compromette l'existence même.
- 00.08.45.00 Depuis 1987, année européenne de l'environnement, les côtes (des Etats membres) et ports de plaisance -qui constituent un des principaux atouts touristiques, se voient décerner une récompense sous la forme d'un pavillon bleu qui flotte sur les côtes ~~et dans les ports~~ propres. La qualité de l'eau et la gestion des plages sont surveillées et réévaluées chaque année pour l'attribution du pavillon.
- 00.09.07.00 Le nouveau programme de la Communauté en matière d'environnement propose bien d'autres mesures pour une meilleure gestion du "tourisme de masse".
- 00.09.15.00 Pour tous les secteurs - agriculture, énergie, industrie, transports et tourisme - il offre un éventail élargi de mesures d'incitation, comme les prix européens pour un meilleur environnement destinés à l'industrie. Par exemple, un prix a été décerné dans le cadre du plan européen pour un meilleur environnement à ce fabricant portugais de produits pharmaceutiques pour la manière dont il recycle ses déchets. La législation est un moyen de progresser, mais des accords volontaires peuvent aboutir aux mêmes résultats, et souvent plus rapidement.
- 00.09.25.00
- 00.09.42.00 L'éco-label et l'éco-audit représentent pour l'industrie des mesures d'incitation et permettent au grand public de "choisir vert". Le programme, dont les propositions visent autant le développement soutenable de l'économie elle-même que la protection de l'environnement, repose sur le principe "produire vert est bon pour l'industrie".
- 00.10.03.00 Le prix du produit écologique a été décerné aux Papeteries Matussière et Forest en France pour la manière dont elles recyclent les vieux papiers. Elles traitent les boues de désencrage, qui sont séchées et utilisées pour fabriquer des cloisons, et épurent les eaux usées, d'où sont extraits les déchets non toxiques qui sont employés en agriculture, tandis que l'eau elle-même, redevenue pure et propre, est rendue à la rivière dont elle avait été tirée.
- 00.10.28.00 Le cinquième programme contient un grand nombre de thèmes et d'objectifs parallèles à ceux de l'Action 21 adoptée lors du Sommet de la Terre, tels que le changement climatique et la biodiversité. L'eau, les déchets et la qualité de la vie urbaine sont d'autres sujets de plus en plus préoccupants.

60.10.48.00

Le défi que représentent pour nous les problèmes écologiques ne doit pas être relevé par la seule Commission européenne. C'est pourquoi le "programme en faveur d'un développement soutenable" est un programme communautaire, auquel doivent être associés chaque citoyen, chaque autorité locale, chaque région, chaque pays, chaque entreprise publique ou privée. C'est ainsi seulement que nous pourrons développer un mode de vie soutenable, qui ne compromette pas les chances qu'auront les générations futures de couvrir leurs besoins, et de vivre heureux dans le monde qui sera le leur.

UNE PRODUCTION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

L'AMBIENTE AL CENTRO DELLA POLITICA DELLA COMUNITÀ EUROPEA

~~(26 FEBBRAIO 1993)~~

1.

00.00.06.00 Fino a poco tempo fa gli ambientalisti erano visti come un gruppo di pressione minoritario. Purtroppo, a causa del continuo e sconsiderato sfruttamento delle risorse naturali del pianeta, è ormai sin troppo chiaro a tutti che il nostro ambiente, dall'acqua all'aria, alla terra, alle città e alle spiagge, a tutto ciò da cui dipendiamo per le nostre necessità vitali, sta correndo seri rischi.

00.00.31.00 L'85% degli europei ritiene che la protezione dell'ambiente sia ormai "un problema urgente e immediato".

00.00.34.00 Il trattato di Roma del 1957 non fa cenno all'ambiente ma negli ultimi 20 anni la Comunità europea ha adottato una politica ambientale avanzata. Nel 1972 i capi di governo europei dichiaravano:

"l'espansione economica non è fine a sé stessa ... essa dovrebbe portare a un miglioramento del livello di vita e della qualità della vita".

2.

00.00.56.00 Ciò ha portato, 20 anni dopo, all'esistenza di un corpo di oltre 200 tra leggi e regolamenti volti a limitare l'inquinamento, a prevenire i danni e ad abbandonare la cosiddetta politica delle soluzioni "a valle", dove la protezione ambientale si inserisce alla fine piuttosto che all'inizio dei processi produttivi agricoli e industriali.

00.01.15.00 La creazione del mercato unico ha suscitato molte preoccupazioni per l'ambiente. Nell'Atto unico europeo del 1987 si affermava pertanto che:

- l'azione in campo ambientale deve mirare a prevenire piuttosto che a curare;
- i problemi devono essere affrontati anzitutto alla fonte;
- chi inquina deve pagare;
- la salvaguardia dell'ambiente costituisce una componente di tutte le altre politiche comunitarie.

00.01.39.00 Con la dichiarazione di Dublino ~~di due anni fa~~ dei capi di Stato della Comunità, la politica ambientale europea ha voltato pagina. Il Quinto programma d'azione ambientale della Comunità, intitolato "Per uno sviluppo durevole e sostenibile", adottato ~~l'anno scorso~~, costituisce una nuova ambiziosa strategia ambientale. ~~1992~~ 92.

3.

00.01.55.00 Fin dai tempi della rivoluzione industriale, il costo delle risorse naturali e delle materie prime, ^{la cui disponibilità appare oggi ovvio considerare limitata} ~~la cui disponibilità appare oggi ovvio considerare limitata~~, non è mai stato ~~preso~~ ^{seriamente in considerazione} ~~seriamente in considerazione~~. Il prezzo dei beni la cui produzione genera rifiuti che danneggiano i corsi d'acqua, l'atmosfera e il suolo, risulta significativamente più alto ~~quando si considerino i costi legati alle operazioni di pulizia~~. Questo nuovo concetto dell'integrazione del costo ambientale nel prezzo dei beni costituisce uno dei pilastri delle strategie ambientali della Comunità ~~europea~~ da qui al 2000.

00.02.25.00 Fino ad oggi la nostra idea della qualità della vita si basava su uno sfruttamento ininterrotto delle risorse naturali lasciando i problemi alle generazioni future. Ma i problemi sono già cominciati per la nostra generazione.

Il Quinto programma non è solo un programma politico che punta ad inserire la considerazione dell'ambiente in tutte le politiche settoriali, ma è anche una strategia per raggiungere uno sviluppo economico e sociale costante senza danneggiare l'ambiente. Il concetto di qualità della vita non è più limitato alla sola generazione attuale!

00.02.40.00 Il Quinto programma ambientale focalizza l'attenzione sulle aree e le attività che incidono maggiormente sull'ambiente.

00.02.46.00 L'energia è un esempio. Per il 2010 è previsto un aumento della domanda del 25%. Questo può significare un aumento delle emissioni di biossido di carbonio proprio nel momento in cui la Comunità europea ha accettato al Vertice di Rio di ridurre entro il 2000 le emissioni di CO₂ ai livelli del 1990. Per questa ragione la Commissione europea insiste sulla proposta di una tassa sull'energia CO₂. Includendo i costi ambientali si fa un primo ed importante passo verso l'imputazione di un prezzo che rifletta il costo reale dell'energia.

00.03.16.00 A partire dall'inizio degli anni '80 le emissioni di biossido di zolfo sono diminuite. Questa tendenza è destinata a continuare grazie all'azione di leggi più severe, al miglioramento dell'efficienza energetica, all'uso di combustibili meno inquinanti e all'adozione di tecnologie più pulite, quali le centrali energetiche a carbone munite di desolforatori.

00.03.34.00 Ciò vale anche per gli ossidi di azoto. Tuttavia si prevede che le emissioni di ossido di zolfo e di ossido di azoto continuino ad essere fonte di molti problemi ambientali, come nel caso delle piogge acide.

00.03.55.00 Il Quinto programma prevede:

- Il ricorso a nuove fonti di energia ~~è quindi all'energia solare, a quella eolica, a quella idrica e a quella generata dalle maree e dalla biomassa.~~

00.04.03.00

Inoltre, i coltivatori ~~che~~ possano provvedere al proprio fabbisogno energetico estraendo metano dal letame ~~bovino~~ come avviene qui nell'Abbazia cistercense di Portglenone nell'Irlanda del Nord, dove una mandria di 300 capi produce abbastanza metano da alimentare due caldaie da 74 kw che riscaldano ~~più di 50 stanze nel~~ monastero.

00.04.23.00

Sono necessarie queste soluzioni per arrivare ad una struttura dell'energia che utilizzi meno carbone.

00.04.29.00

Nelle città europee i grandi ingorghi stradali sono all'ordine del giorno e tutti gli elementi indicano che l'inefficienza, la congestione e l'inquinamento tenderanno ad aumentare.

00.04.38.00

Il 25% di tutte le emissioni di biossido di carbonio deriva dai mezzi di trasporto e i trasporti costituiscono inoltre una delle principali fonti di inquinamento acustico.

00.04.47.00

Nel Quinto programma si chiede alla Commissione, agli Stati membri, agli enti locali e regionali e alle industrie, di assumersi la loro parte di responsabilità per affrontare il problema.

4.

00.04.56.00

I sistemi di trasporto, ~~sia quello stradale che quello ferroviario~~, devono rispettare l'ambiente e prima di essere realizzati vengono sottoposti a rigide norme di pianificazione ambientale, note come "Valutazione di impatto ambientale".

00.05.09.00

La Commissione europea deve introdurre controlli più severi sugli autoveicoli e sui carburanti e collaborare con l'industria per far sì che le nuove leggi stiano al passo con le soluzioni che la ricerca e lo sviluppo rendono tecnicamente possibili.

00.05.18.00

È necessario che gli enti locali e gli Stati membri adottino nuove strategie per modificare il comportamento dei cittadini, ad esempio migliorando il trasporto pubblico, scoraggiando le automobili e i camion dal circolare nelle città, introducendo dei sistemi "Park and Ride" (parcheggia l'auto e prendi mezzi pubblici!) e trasformando i centri in aree pedonali, istituendo un trattamento di favore per chi fa ricorso ad auto collettive.

00.05.40.00

L'80% del territorio comunitario è costituito da terreni agricoli e foreste. L'obiettivo della politica agricola comune non è più quello di "produrre sempre di più". Il Quinto programma auspica forme di produzione meno intensive, la promozione di forme di produzione sostenibili per l'ambiente come ad esempio le coltivazioni biologiche, il miglioramento qualitativo dei prodotti alimentari e che venga riconosciuto il duplice ruolo dei coltivatori in quanto

00.06.06.00

produttori di cibo e tutori della campagna come avviene qui nella contea di Durham, nell'Inghilterra del Nord, dove i coltivatori sono sovvenzionati per mantenere le caratteristiche di questo paesaggio, le siepi, i campi e persino i muretti a secco.

5.

00.06.20.00 La recente tendenza alla reintroduzione di fertilizzanti organici come il letame non significa tuttavia voltare le spalle ai fertilizzanti chimici, necessari ad assicurare quella produzione agricola su vasta scala che ha caratterizzato la politica agricola della Comunità europea e grazie alla quale è stato possibile nutrire l'Europa affamata del dopoguerra.

00.06.40.00 ^{oltre} Accanto alle forme di agricoltura non intensiva previste nel quadro della riforma della PAC ^{vi sono} si collocano delle cooperative di grandi dimensioni ~~che si stanno~~ specializzando nelle colture organiche come la "Techagri" di Ancona, ~~in Italia~~, che dispone di 160 000 ha destinati alle produzioni organiche di vegetali, cereali, foraggio e fertilizzanti e all'allevamento di bovini e di pollame. Per i suoi prodotti organici e derivati dal riciclaggio dei rifiuti, essa ha ottenuto dalla Comunità il riconoscimento di "Buona gestione ambientale" nel quadro del programma europeo per un ambiente migliore.

6.

00.07.12.00 Il turismo rappresenta, come l'agricoltura, un settore il cui sviluppo incontrollato può avere enormi ripercussioni sull'ambiente. L'aumento delle presenze turistiche del 60% che negli anni '90 si prevede interesserà soprattutto il bacino del Mediterraneo e le Alpi metterà sotto pressione gli eco-sistemi più fragili. ~~Ma~~ le stesse attrazioni turistiche possono costituire un mezzo efficace per assorbire un gran numero di visitatori, e ridurre così l'inquinamento acustico, la produzione di rifiuti e il traffico che altrimenti avrebbero luogo.

00.07.47.00 ^{Nuovi sistemi} ~~Con una produzione mirata, le attività turistiche~~ potrebbero venir estese ^{vedere} anche alla bassa stagione, ~~il che~~ ^{meglio la} permetterebbe di ridurre e ripartire l'eccessiva concentrazione e l'impatto ^{di} sull'ambiente del fenomeno turistico.

ruskica

00.07.54.00

La creazione di nuove attrattive turistiche come ~~nel caso del paese~~ ^{il belga} del libro, Redu, ~~in Belgio~~, possono portare visitatori in aree ~~precedentemente non considerate come~~ ^{fiuma} turistiche. Qui librai, rilegatori e cartai costituiscono uno dei numerosi esempi di nuove attività capaci di soddisfare con successo un interesse specialistico e, ~~al tempo stesso~~, rispettoso dell'ambiente.

00.08.11.00

Il turismo culturale può essere un mezzo per assicurare la sopravvivenza di splendidi monumenti del patrimonio nazionale e del loro delicato ambiente originale, come a Casteltown House, in Irlanda.

00.08.24.00

La natura deve essere protetta da ogni forma di disturbo, soprattutto in quelle regioni ~~di Europa~~ ^{della fauna} che con i loro splendidi paesaggi e la grande varietà di animali e di uccelli attirano numerosissimi visitatori. Un'attenta gestione di aree particolari quali il Parco nazionale di Donana nella Spagna sud-occidentale, è vitale per evitare che gli interessi turistici ne mettano in pericolo l'esistenza stessa.

00.08.45.00

Dal 1987, Anno europeo dell'ambiente, il mare, ~~che rappresenta~~ ^{acque} una delle principali risorse turistiche, è al centro di un programma speciale di sorveglianza. In base ai risultati di questo programma le zone costiere e i porti turistici più puliti ~~degli Stati membri~~ ^{dei} vengono insigniti di una "bandiera azzurra". Le zone contrassegnate dalla ~~"bandiera azzurra"~~ vengono scelte per la qualità delle acque e la cura che viene data alle spiagge e la loro qualità viene verificata ogni anno.

00.09.07.00

Il nuovo programma ambientale della Comunità prevede molte altre misure per una migliore gestione del "turismo di massa".

00.09.15.00

In tutti i settori, ~~dall'agricoltura all'energia, all'industria, ai trasporti e al turismo~~, viene proposta una vasta gamma di incentivi come il Premio europeo per un ambiente migliore destinato all'industria.

00.09.25.00

gli una
glaciera
~~secca~~
 È il caso dell'industria farmaceutica ~~portoghese~~ di Lisbona che ha ricevuto il premio per il riciclaggio dei rifiuti, previsto dal programma europeo per un ambiente migliore. Le leggi costituiscono un valido strumento, ma gli accordi spontanei possono spesso conseguire gli stessi risultati con maggiore rapidità.

00.09.42.00

+ 00.09.52.00

L'istituzione di un marchio ecologico e i controlli ambientali costituiscono un incentivo all'industria e al tempo stesso consentono al vasto pubblico di fare scelte "pulite". Lo slogan "Il verde fa bene all'industria" è un elemento centrale del programma. Le sue proposte sono benefiche sia per il futuro dei vari settori dell'industria che per l'ambiente.

00.10.03.00

Il premio "ECO-prodotti" è stato assegnato alle cartiere francesi Matussière e Forest. Il loro sistema di riciclaggio della carta usata consente la separazione dell'inchiostro residuo, che una volta seccato viene utilizzato nella costruzione di pannelli divisorii, di ripulire le acque reflue ricavandone rifiuti non tossici per usi agricoli e di reimmettere nei fiumi acqua pulita.

00.10.28.00

Il Quinto programma contempla una vasta gamma di argomenti e di obiettivi, sulla falsa-riga dell'Agenda 21 concordata al Vertice della Terra, che vanno dal cambiamento climatico alla biodiversità. Altri aspetti rilevanti sono quelli che riguardano le acque, i rifiuti e la qualità della vita urbana.

00.10.48.00

Le sfide ambientali che dobbiamo affrontare non riguardano esclusivamente la Commissione europea. Ecco perché "Verso un futuro durevole e sostenibile" pur essendo un programma della Comunità, richiede anche il coinvolgimento e la partecipazione dei cittadini, degli enti locali, delle regioni, degli Stati, delle imprese pubbliche e private. Solo così sarà possibile sviluppare un modello di vita con un futuro e tale da non compromettere la possibilità delle generazioni future di soddisfare ai propri bisogni e godersi il mondo in cui vivono.

PS21B_Me

X/72/94-NL
Orig. EN

HET MILIEU AAN DE KERN VAN HET BELEID VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP

(26 Februari 1993)

00.00.00601. Nog niet zo lang geleden werden milieu-activisten beschouwd als een onbelangrijke minderheid; helaas is het door de voortdurende en nietsontziende exploitatie van de natuurlijke hulpbronnen op aarde nu voor iedereen duidelijk geworden dat ons milieu - water, lucht, land, steden en stranden - kortom ons gehele leefklimaat ernstig wordt bedreigd.

00.00.3100 Voor 85 % van de Europeanen heeft de bescherming van het milieu absolute prioriteit.

00.00.3100/ Hoewel in het Verdrag van Rome van 1957 niet over het milieu wordt gesproken, heeft de Europese Gemeenschap de afgelopen twee decennia een progressief milieubeleid gevoerd. In 1972 verklaarden de Europese regeringsleiders :

"economische expansie [~~verm~~] geen doel op zichzelf [maar] moet tot uitdrukking komen door een verbetering ~~zowel~~ van de kwaliteit van het bestaan ^{als} van de levensstandaard".

00.00.5600 2. Twintig jaar later bestaat er dan ook een uitgebreid stelsel van meer dan 200 bepalingen, dat is gericht op het tegengaan van verontreiniging, het voorkomen van milieuschade en het zoeken naar alternatieven voor de oplossingen-achteraf, waarbij milieu-overwegingen pas aan het eind in plaats van aan het begin van het industriële of agrarische productieproces aan de orde komen.

1

00.01.15.00 De totstandbrenging van de interne markt leidde tot grote ongerustheid over het milieu. Daarom wordt in de Europese Akte van 1987 bepaald dat :

- milieumaatregelen gericht moeten zijn op voorkomen in plaats van genezen
- problemen aan de bron worden aangepakt
- de vervuiler betaalt
- milieubescherming wordt geïntegreerd in de andere takken van Gemeenschapsbeleid.

00.01.37.00 Na de verklaring van de staatshoofden en regeringsleiders in Dublin van 2 ~~jaar~~ ^{in 1992} geleden is het Europese milieubeleid van de grond gekomen. Het vijfde communautaire milieu-actieprogramma, "Op weg naar duurzame ontwikkeling", dat ~~in 1992~~ ^{in 1992} werd goedgekeurd, betekent een nieuwe en ambitieuze benadering van milieubeleid.

00.01.55.00 3. Sinds de industriële revolutie werd ~~in feite~~ nooit rekening gehouden met de kosten van natuurlijke hulpbronnen en grondstoffen die, zoals nu overduidelijk blijkt, uitgeput kunnen raken. Bij de produktie van bepaalde goederen kunnen afvalstoffen vrijkomen die water, lucht en bodem verontreinigen; de prijs van dergelijke goederen valt aanzienlijk hoger uit wanneer de kosten van de milieusanering worden verdisconteerd. ~~Het~~ ^{uitgangspunt} ~~dat de~~ milieukosten moeten worden doorberekend in de prijs van een produkt vormt één van de hoofdlijnen van het milieubeleid van de Europese Gemeenschap tot het jaar 2000.

00.02.25.00 Tot nu toe was ons idee van welvaart gebaseerd op een onbeperkte exploitatie van de natuurlijke hulpbronnen, waarbij eventuele problemen werden overgelaten aan de toekomstige generaties. Maar inmiddels worden wij zelf al met de problemen geconfronteerd.

Het vijfde milieu-actieprogramma is een politiek programma - gericht op de integratie van milieu-aspecten in de andere beleidsgebieden. Daarnaast is het ook een strategie - voor een duurzame sociale en economische ontwikkeling die niet ten koste gaat van het milieu. De welvaart mag volgens het programma niet tot de huidige generatie beperkt blijven !

00.02.40.00 In het vijfde milieu-actieprogramma ligt de nadruk op de sectoren en activiteiten die de kwaliteit van het milieu het sterkst beïnvloeden.

00.02.46.00 Bij voorbeeld de energiesector. De vraag naar energie zal tot het jaar 2010 waarschijnlijk met 25% stijgen. Dit betekent dat ook de CO₂-emissies zullen toenemen, en dat terwijl de Europese Gemeenschap onlangs op de milieuconferentie te Rio heeft besloten de CO₂-emissies in het jaar 2000 te stabiliseren op het niveau van 1990. Om dit te bereiken heeft de Europese Commissie een voorstel voor een energie/CO₂-heffing ingediend. Dit is een eerste belangrijke stap naar het vaststellen van de werkelijke prijs van energie : het doorberekenen van de milieukosten.

00.03.16.00 Sinds het begin van de jaren tachtig nemen de zwaveldioxide-emissies af. Deze ontwikkeling zal aanhouden onder invloed van strengere wetgeving, en als gevolg van verbeteringen van het energierendement, het gebruik van schonere brandstoffen en de toepassing van schonere technologieën, zoals kolengestookte elektriciteitscentrales die ontzwaveling toepassen.

00.03.34.00 Hetzelfde geldt voor stikstofoxiden. Toch zullen SO₂- en NO_x-emissies waarschijnlijk nog voor tal van milieuproblemen blijven zorgen; voor zure regen bij voorbeeld.

00.03.55.00 Volgens het vijfde milieu-actieprogramma is er behoefte aan :

- nieuwe energiebronnen, zoals energie uit wind, ~~of uit water,~~
~~getijdenenergie,~~ energie uit biomassa en zonne-energie.

00.04.03⁰⁰- Landbouwers kunnen voorzien in hun eigen energiebehoefte door methaangaswinning uit koemest, zoals hier in de abdij van de Cisterciënzers in Portglenone in Noord-Ierland, waar 300 stuks vee voldoende methaangas produceren voor twee boilers van 74 KW, waarmee meer dan 50 vertrekken in het klooster worden verwarmd.

00.04.23⁰⁰ Alle middelen moeten worden gebruikt voor een minder koolstofintensieve energievoorziening.

00.04.29⁰⁰ Massale verkeersopstoppingen zijn een alledaags verschijnsel in de Europese steden. Deze ontwikkeling leidt onherroepelijk tot :

- een grotere ondoelmatigheid
- verdere stagnatie en
- nog meer verontreiniging.

00.04.38⁰⁰ Het vervoer is verantwoordelijk voor 25% van alle CO₂-emissies.
~~00.04~~ Het vervoer is de belangrijkste bron van geluidsoverlast.

00.04.47⁰⁰ Dit probleem moet volgens het vijfde milieu-actieprogramma door de Commissie, de Lid-Staten, de regionale en plaatselijke overheden en de industrie gezamenlijk worden aangepakt.

00.04.56⁰⁰ 4. Vervoerssystemen, wegen en spoorwegen mogen geen schadelijk effect hebben op het milieu; zij mogen dan ook pas worden aangelegd na een beoordeling aan de hand van strenge milieucriteria, de zogenaamde milieu-effectrapportage.

00.05.07.00

De Europese Commissie wil een strengere controle op voertuigen en brandstoffen invoeren, om er in samenwerking met de industrie voor te zorgen dat de nieuwe wetgeving aansluit op de modernste technieken die dank zij onderzoek en ontwikkeling kunnen worden toegepast.

00.05.18.00

De plaatselijke instanties en de Lid-Statens moeten nieuwe strategieën ontwikkelen om een gedragsverandering teweeg te brengen, bij voorbeeld door :

- het openbaar vervoer te verbeteren;
- het verkeer van personenauto's en vrachtwagens in stadscentra actief te ontmoedigen en "Park and Ride" systemen te ontwikkelen in combinatie met verkeersvrije binnensteden;
- carpoolers bepaalde voordelen te bieden.

00.05.40.00

80% van het grondgebied van de Gemeenschap wordt gebruikt voor landbouw en bosbouw. Het Gemeenschappelijk landbouwbeleid is niet langer gericht op een steeds grotere produktie. In het vijfde milieu-actieprogramma wordt de nadruk gelegd op :

- minder intensieve vormen van landbouw en bosbouw;
- het bevorderen van uit milieu-oogpunt duurzame produktievormen, zoals biologische boerderijen;
- de verbetering van de kwaliteit van levensmiddelen;
- de tweeledige functie van de landbouwer als voedselproducent en landschapsbeheerder, zoals hier in Durham in Noord-Engeland, waar landbouwers subsidie krijgen voor de instandhouding van het unieke landschap, met zijn heggen, velden en stenen muurtjes.

00.06.06.00

00062000 5. Men keert hoe langer hoe meer terug naar het gebruik van organische meststoffen, zoals mest van de boerderij; dit betekent niet dat de produktie van chemische meststoffen overbodig wordt; deze zijn immers noodzakelijk voor de grootschalige landbouwproduktie die lange tijd het visitekaartje van het gemeenschappelijk Europees landbouwbeleid was en die de voedselschaarste in het na-oorlogse Europa moest opheffen.

00064000 Naast de minder intensieve vormen van landbouw die momenteel in het kader van de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid worden gestimuleerd, bestaan er ook grootschalige in biologische landbouw gespecialiseerde coöperaties, zoals "Techagri" in ~~het Italiaanse~~ Ancona, dat op 160.000 ha een biologische produktie realiseert van groenten, graan, vlees, pluimvee, veevoer en mest. Dit bedrijf kreeg van de Gemeenschap de prijs voor goed milieubeheer in de Europese milieuwedstrijd, voor zijn biologische produkten en de recycling van afvalstoffen.

00071200 6. Het toerisme is evenals de landbouw een sector die bij een ongecontroleerde ontwikkeling enorme gevolgen kan hebben voor het milieu. In de jaren negentig zal het toerisme waarschijnlijk met 60% toenemen, wat vooral een belasting betekent voor kwetsbare landschappen in het Middellandse-Zeegebied en in de Alpen. 07.36. Toeristische attracties kunnen echter een doelmatig middel zijn om de grote stroom vakantiegangers in goede banen te leiden, zodat de gebruikelijke overlast door geluid, afval en verkeer beperkt blijft.

00074700 Door ~~middel van~~ een nieuwe commerciële aanpak kan het vakantieseizoen naar stillere periodes worden uitgebreid, zodat de belasting over het gehele jaar wordt gespreid.

00.07.54⁰⁰ Nieuwe toeristische attracties, zoals het boekendorpje Redu in België, kunnen bezoekers naar voorheen niet-toeristische gebieden lokken. De boekverkopers, boekbinders en papiermakers daar vormen één van de zeer succesvolle en bovendien milieu-vriendelijke thema-attracties.

00.08.11⁰⁰ Dank zij het cultuurtoerisme komen middelen beschikbaar om het voortbestaan van schitterende voorbeelden van het nationale erfgoed in de oorspronkelijke en vaak kwetsbare omgeving te waarborgen, zoals in Castletown House, in Kildare, Ierland.

00.08.24⁰⁰ De verstoring van de natuur door de grote aantallen bezoekers in enkele van Europa's fraaiste landschappen, met een grote rijkdom aan dieren en vogels, moet worden voorkomen. Een zorgvuldig beheer van specifieke gebieden, zoals het nationale park Donana in het zuidwesten van Spanje, is noodzakelijk om te voorkomen dat het voortbestaan van dergelijke gebieden door het toerisme in gevaar wordt gebracht.

00.08.45⁰⁰ Voor het strand - één van de grootste toeristische trekpleisters - bestaat sinds 1987 - het Europese jaar van het milieu - een speciaal beloningssysteem, met als symbool de "Blauwe wimpel", die wappert aan de kusten van de Lid-Staten en in schone jachthavens. Stranden met deze wimpel worden ieder jaar opnieuw gecontroleerd op de kwaliteit van het zwemwater en het strandbeheer.

00.09.07⁰⁰ In het vijfde milieuprogramma wordt opgeroepen tot meer maatregelen voor een beter beheer van het "massatoerisme".

00.09.15⁰⁰ In alle sectoren, landbouw, energie, industrie, vervoer en toerisme, wordt een breed scala van maatregelen voorgesteld, zoals de Europese Milieuprijs voor de industrie.

00.09.25.00 Aan deze Portugese producenten van farmaceutische produkten in Lissabon werd de prijs in het kader van de Europese Milieuwedstrijd toegekend voor de recycling van afval. Wetgeving is een goed middel, maar met vrijwillige afspraken kunnen vaak sneller dezelfde resultaten worden bereikt.

00.09.42.00 De milieu-keur en de milieu-audit hebben een stimulerende werking op de industrie en bieden het grote publiek de gelegenheid "groen" te kiezen.
00.09.52.00 "Groen is goed voor de industrie" vormt een hoofdmotief in het programma. De voorgestelde maatregelen zijn op de duurzaamheid van de industrie maar ook op een duurzaam milieu gericht.

00.10.03.00 De ECO-Produktprijs ging naar de Papeteries Matussière et Forest in Frankrijk, voor de recycling van afvalpapier; de daarvan losgemaakte inktlaag wordt gedroogd en opnieuw gebruikt voor de fabricage van scheidingswanden; het afvalwater wordt gereinigd en de niet-giftige afvalstoffen uit het water kunnen worden gebruikt in de landbouw, terwijl het gereinigde, schone water weer wordt geloosd in de rivier waar het uit vandaan kwam.

00.10.28.00 Het vijfde milieu-actieprogramma heeft een groot aantal thema's en doelstellingen, die nauw aansluiten op de tijdens de Conferentie over de Planeet Aarde goedgekeurde agenda-21, bij voorbeeld op de punten klimaatverandering en biodiversiteit. Verder wordt veel aandacht besteed aan het water, afvalstoffen en de kwaliteit van het leven in onze steden.

00.10.48.00 De uitdagingen op milieugebied liggen niet uitsluitend op de weg van de Europese Commissie. Daarom is "Op weg naar duurzame ontwikkeling" een Gemeenschapsprogramma, waar alle burgers, plaatselijke instanties, regio's en landen, particuliere en overheidsbedrijven gezamenlijk bij betrokken moeten zijn. Alleen dan is het mogelijk een duurzaam leefpatroon te ontwikkelen, dat geen hypotheek legt op de mogelijkheden van de toekomstige generaties om in hun behoeften te voorzien.

EINDE

O AMBIENTE NO CENTRO DA POLÍTICA DA COMUNIDADE EUROPEIA

(26 de Fevereiro de 1993)

1.

00.00.06.00 Ainda há pouco tempo os ambientalistas eram encarados como um grupo de pressão minoritário, mas a contínua exploração desenfreada dos recursos naturais do nosso planeta veio infelizmente demonstrar que o meio ambiente se encontra seriamente ameaçado: a água, o ar, a terra, as cidades, as praias, tudo aquilo de que depende a nossa existência.

00.00.31.00 Actualmente, 85% dos europeus acreditam que a protecção do ambiente constitui "um problema imediato e urgente".

00.00.37.00 O Tratado de Roma de 1957 nada referia sobre o ambiente, mas nas últimas duas décadas a Comunidade Europeia tem vindo a aplicar progressivamente uma política ambiental. Em 1972, os ~~chefes de~~ Governo europeus declaravam que:

"a expansão económica não representa um fim em si mesma... ela deve contribuir para melhorar tanto a qualidade de vida como o nível de vida".

2.

00.00.56.00 Decorridos 20 anos, ^{país} o ~~resultado~~ desta política traduz-se numa vasta regulamentação, que abrange mais de 200 leis e regulamentos destinados a reduzir a poluição, a evitar os danos e a recusar as ~~chamadas~~ soluções de "facto consumado", que remetem a protecção do ambiente para o termo do processo de produção agrícola e industrial em vez de a abordar numa perspectiva de prevenção.

00.01.15.00 A criação do mercado único suscitou inúmeras preocupações quanto ao ambiente. Por essa razão, o Acto Único Europeu de 1987 estabelecia:

- que a acção no domínio do ambiente deve fundamentar-se na prevenção e não na correcção;
- que os danos ao ambiente devem ser reparados na fonte;
- o princípio do poluidor-pagador;
- e que a protecção do ambiente deverá ser uma componente de todas as outras políticas da Comunidade.

00.01.31.00 Há dois anos, na sequência da Declaração de Dublin pelos Chefes de Estado da Comunidade, a política europeia de ambiente deu um passo em frente. O quinto programa comunitário de acção em matéria de ambiente, designado "Em direcção a um desenvolvimento sustentável", adoptado no final do ano ¹⁹⁹² passado, constitui uma abordagem nova e ambiciosa para uma estratégia do ambiente.

3.

00.01.35.00 Desde a Revolução Industrial, o custo dos recursos naturais e das matérias-primas, cuja escassez é hoje um dado evidente, nunca fora tomado em consideração. O preço dos bens cuja produção dá origem a resíduos responsáveis pela degradação dos cursos de água, do ar e dos solos aumenta significativamente quando se têm em conta os custos das operações de limpeza. Este novo conceito da integração dos custos ambientais no preço dos produtos constitui um dos pilares da estratégia comunitária para o ambiente até ao ano 2000.

00.02.25.00 Até agora, o nosso conceito de qualidade de vida assentava na exploração ilimitada dos recursos naturais, deixando às gerações futuras a resolução dos problemas. No entanto, a nossa geração já se debate com tais problemas actualmente.

O quinto programa de acção é, por um lado, um programa político que visa garantir a integração das questões de ambiente nas outras políticas e, por outro, uma estratégia de desenvolvimento socio-económico sustentado que não prejudique o ambiente. O conceito de qualidade de vida que o inspira não é apanágio apenas da geração actual.

00.02.40.00 O quinto programa abrange as áreas e as actividades que mais afectam o ambiente. T

00.02.40.00 ~~O domínio da~~ energia é disso um exemplo. Prevê-se que a procura neste sector cresça 25% até ao ano 2010. Isto ~~significaria~~ um aumento das emissões de dióxido de carbono numa altura em que a Comunidade Europeia se comprometeu, durante a Conferência do Rio, a reduzir, até ao ano 2000, as suas emissões de CO₂ para os níveis registados em 1990. ~~É por essa razão que a Comissão está a avançar com a sua proposta de um imposto energia/CO₂, que representa um primeiro passo importante com vista ao estabelecimento de um preço real para os custos da energia, isto é, um preço que integre os custos ambientais.~~

00.03.16.00 As emissões de dióxido de enxofre têm vindo a diminuir desde o início dos anos oitenta. Esta tendência deverá continuar graças a uma legislação mais rigorosa, ~~aos~~ progressos alcançados em matéria de eficiência energética, ~~à utilização de combustíveis mais ecológicos e à aplicação de tecnologias menos poluentes tais como a introdução de sistemas de dessulfuração nas centrais térmicas a carvão.~~

00.03.34.00 O mesmo se passa com os óxidos de azoto. Prevê-se, no entanto, que as emissões de SO₂ e de NO_x continuem a causar inúmeros problemas ecológicos como, por exemplo, as chuvas ácidas.

00.03.50.00 O quinto programa preconiza o seguinte:

- utilização de novas fontes de energia tais como a energia eólica, hídrica, das marés, solar e da biomassa.

00.04.03.00 - que os agricultores contribuam para satisfazer as suas necessidades de energia através da extracção do gás metano a partir do estrume dos animais, à semelhança do que se pratica na abadia cistercense de Portglenone, na Irlanda do Norte, onde 300 bovinos produzem gás metano suficiente para alimentar duas caldeiras de 74 KW, que aquecem as 50 divisões do mosteiro.

00.04.23.00 Todos estes meios terão de ser adoptados para se obter uma estrutura de consumo de energia com menor produção de CO₂.

00.04.29.00 Os grandes engarrafamentos são uma experiência comum das cidades europeias. A tendência constante é para:

- uma ineficácia crescente
- um maior congestionamento e
- um aumento da poluição.

OS

00.04.38.00 Os transportes são os principais responsáveis pelo ruído.

Os transportes estão na origem de 25% das emissões de CO₂.

00.04.47.00 Para resolver este problema, o quinto programa apela para uma partilha de responsabilidades entre a Comissão, os Estados-membros, as autoridades locais e regionais e a indústria.

4.

00.04.56.00 Os sistemas de transporte, rodoviários ou ferroviários, devem respeitar o

ambiente e ~~estar~~ sujeitos a normas rigorosas de planeamento ~~ambiental~~ conhecidas por "Avaliação de impacto ambiental", indispensáveis para a autorização dos ~~trabalhos~~ de construção.

00.05.09 cc A Comissão Europeia deve instituir controlos mais rigorosos dos veículos e combustíveis, actuando em colaboração com a indústria para garantir que as novas leis correspondam às novas possibilidades técnicas oferecidas pela investigação e o desenvolvimento.

00.05.18 cc As autoridades locais e os Estados-membros devem desenvolver novas estratégias que alterem o nosso comportamento, por exemplo através de:

- melhoramento dos transportes públicos;
- dissuasão da presença de automóveis e camiões nas cidades, ~~juntamente com a criação de sistemas de parques de estacionamento com ligação aos grandes eixos de transporte para o centro da cidade, onde existiriam zonas reservadas a peões;~~
- ~~tratamento preferencial aos utilizadores dos transportes públicos.~~

00.05.40 cc A área agrícola e florestal ocupa 80% do território da Comunidade. O objectivo da política agrícola comum deixou de ser "produzir cada vez mais". O quinto programa preconiza:

- culturas menos intensivas;
- estímulo aos meios de produção compatíveis com o ambiente tais como a agricultura biológica;
- melhoria da qualidade alimentar e
- reconhecimento do duplo papel dos agricultores como produtores de alimentos e, simultaneamente, defensores da paisagem rural, tal como sucede no condado de Durham, no norte de Inglaterra, onde os agricultores recebem subsídios para conservarem os traços característicos da região, com as suas sebes, campos ou mesmo muros de

00.06.06 cc

pedra solta.

5.

00.06.20.00 A recente tendência para a reintrodução de fertilizantes orgânicos como o estrume não significa, porém, que se interrompa a produção de adubos químicos, necessários à produção agrícola em larga escala que caracterizou a política agrícola comum da Comunidade Europeia nos anos em que era imperioso alimentar a Europa do pós-guerra.

00.06.40.00 Paralelamente à agricultura menos intensiva, incentivada agora pela reforma da PAC, surgem grandes cooperativas especializadas na agricultura biológica como, por exemplo, "Techagri", em Ancona (Itália) que, numa área de 160 000 hectares, produz ~~produtos hortícolas~~ ^{leques}, cereais, gado bovino, aves de capoeira, fertilizantes e forragem através de métodos biológicos. Os produtos assim obtidos e o modo como procede à reciclagem dos resíduos valeram-lhe o prémio de "boa gestão do ambiente", atribuído pela Comunidade no âmbito do Sistema Europeu para um Ambiente Melhor.

6.

00.07.12.00 Tal como a agricultura, o turismo é outro sector que pode provocar danos significativos no ambiente se o seu desenvolvimento não for controlado. Durante os anos 90, prevê-se um aumento de 60% do turismo, sobretudo na bacia mediterrânica e nos Alpes, que poderá conduzir a uma degradação das paisagens menos protegidas. No entanto, as atracções turísticas podem ser um meio eficaz de absorver grande número de veraneantes, reduzindo o ruído, lixo e tráfego normalmente associados ao turismo.

00.07.47.00 Através de novos sistemas de ~~organização~~ do mercado, será possível prolongar a época turística para além da estação alta, aliviando assim a

carga que se acumula nesses meses.

00.07.54.00 Com a criação de novos pólos de atracção turística, como por exemplo a aldeia do livro de Redu, na Bélgica, poder-se-ão atrair visitantes para áreas que, anteriormente, não eram ~~consideradas~~ de interesse turístico. Esta ideia de reunir livreiros, encadernadores e fabricantes de papel é um exemplo feliz da criação de novos centros turísticos especializados, compatíveis com o ambiente.

00.08.11.00 O turismo cultural garante a sobrevivência de locais magníficos, que fazem parte do património dos países, e de regiões sensíveis de carácter único, como é o caso de Castletown House, na Irlanda.

00.08.24.00 Há que evitar que a natureza seja afectada nas regiões cuja beleza e riqueza da fauna atraem um elevado número de visitantes. Para isso, é fundamental uma gestão cuidadosa das áreas específicas como, por exemplo, o Parque Nacional Donana, no Sudoeste de Espanha, para que o seu interesse turístico não acabe por ameaçar a sua própria existência.

00.08.45.00 O mar - com o seu grande potencial turístico - está a ser alvo desde 1987, Ano Europeu do Ambiente, de uma campanha especial, simbolizada pela "bandeira azul", que consiste na atribuição deste estandarte às praias e marinas dos Estados-membros que sejam aprovadas no controlo anual efectuado à qualidade das águas e suas estruturas de apoio.

00.09.07.00 O quinto programa prevê muitas mais medidas destinadas a uma melhor gestão do "turismo de massas".

00.09.15.00 Para todos os sectores - agricultura, energia, indústria, transportes e turismo - é proposto um amplo conjunto de incentivos tais como a atribuição à indústria do prémio europeu para um ambiente melhor. ~~X~~ Foi assim que um fabricante de medicamentos de Lisboa recebeu esse galardão

*00.09.25.00

* 00.09.35.00 pelo modo como procede à reciclagem de resíduos. A legislação é um dos meios para alcançar este objectivo, mas a adopção voluntária de medidas permite, por vezes, obter os mesmos resultados mais rapidamente.

00.09.42.00 O rótulo ecológico, assim como as auditorias ambientais, constituem um incentivo para a indústria, ao mesmo tempo que permitem ao público uma escolha "ecológica".
* 00.09.52.00 O programa assenta no conceito "o verde é bom para a indústria". As suas propostas visam tanto o carácter sustentável dos próprios sectores como o ambiente em si mesmo.

00.10.03.00 (O prémio de produto ecológico foi entregue à empresa francesa "Papeteries Matussière et Forest" pela forma como procede à reciclagem de papel, à separação de escórias de tinta, que são secas e posteriormente utilizadas no fabrico de divisórias, e ao tratamento das águas residuais, das quais se extraem os resíduos não-tóxicos para utilização na agricultura; antes de fazer refluir a água, purificada e limpa, para o rio de onde provinha.

00.10.28.00 O quinto programa apresenta um vasto leque de temas e de objectivos, paralelos aos da Agenda 21, adoptada na Cimeira do Rio, tais como a alteração climática e a biodiversidade. Os recursos hídricos, os resíduos e a qualidade de vida nas nossas cidades são outros temas que integram o conjunto das preocupações crescentes.

00.10.48.00 Os desafios ambientais que se nos colocam não são da exclusiva responsabilidade da Comissão Europeia, pelo que o programa comunitário "Em direcção a um desenvolvimento sustentável" procura promover a acção conjunta de cidadãos, autoridades locais, regionais e centrais, empresas públicas e privadas. Só deste modo será possível desenvolver um padrão de vida sustentável, que não ponha em risco a capacidade das gerações futuras de satisfazerem as suas necessidades e viverem num ambiente são.

UMA PRODUÇÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

SIGNATURE REALISATEUR : DATE : 26/05/2016

P521B-DE

FICHE D'APPROBATION DES PRODUCTIONS

TITRE DEFINITIF : Umweltchutz als Schwerpunkt der
Politik

Approuvé le : N° DE PRODUCTION :

TITRE DE TRAVAIL : The Environment at the core of the EC policy

DESCRIPTION :

VERSION : DE DUREE : 11'30"

MASTER FORMAT : BETA BETA SP D2 AUTRES

SYSTEME : PAL SECAM NTSC AUTRES

SON : PISTE 1 mon

PISTE 2

PISTE 3

PISTE 4

dep 06 00.
dk

TITRES : Où :

GRAPHIQUES : Où :

MASTER BANDE N° : 9388 BANDE SECURITE N° :

SON BANDE N° :

VERIFICATION TECHNIQUE :
(nom du technicien) Spdr

PRODUCTEUR : Nyn

CAMERAMAN :

MONTEUR :

INGE SON : Ph Benoit

COMMENTATEUR : Schneider

AUTRES : Thos D. Hayfines

ARCHIVES : DROITS :

SOURCE :

DUREE :

MUSIQUE : DROITS :

SOURCE :

DUREE :

Transmis à la SABAM : OUI NON

SIGNATURE RESPONSABLE : Nicole CAUCHIE
Nicole CAUCHIE, Chef d'Unité

DATE : 30/3/95

SIGNATURE REALISATEUR :

DATE : 6

P5213 GR

FICHE D'APPROBATION DES PRODUCTIONS

TITRE DEFINITIF : id
Approuvé le : N° DE PRODUCTION :
TITRE DE TRAVAIL : The Environment at the Centre of the E.P. policy
DESCRIPTION :
VERSION : GR 42 4500 DUREE : 11'30"

MASTER FORMAT : BETA BETA SP D2 AUTRES
SYSTEME : PAL SECAM NTSC AUTRES

SON : PISTE 1 none
PISTE 2
PISTE 3
PISTE 4

dep 7-06-00
en

TITRES : Où :
GRAPHIQUES : Où :

MASTER BANDE N° : 9388 BANDE SECURITE N° :
SON BANDE N° : VERIFICATION TECHNIQUE : for
(nom du technicien) (spdr)

PRODUCTEUR : NH CAMERAMAN :
MONTEUR : INGE SON : R. Bouch
COMMENTATEUR : N. Bello AUTRES : D. Hapifuer
lines

ARCHIVES : DROITS :
SOURCE :
DUREE :
MUSIQUE : DROITS :
SOURCE :
DUREE :

Transmis à la SABAM : OUI NON

SIGNATURE RESPONSABLE : Nicolas CAUCHIE DATE : 30/3/95
Nicole CAUCHIE, Chef d'Unité
SIGNATURE REALISATEUR : DATE :

FICHE D'APPROBATION DES PRODUCTIONS

TITRE DEFINITIF : The Community at the Centre of EC Policy

Approuvé le :

N° DE PRODUCTION :

TITRE DE TRAVAIL :

DESCRIPTION :

VERSION :

ENGLISH

DUREE :

11'30"

MASTER

FORMAT :

BETA

BETA SP

D2

AUTRES

SYSTEME :

PAL

SECAM

NTSC

AUTRES

SON :

PISTE 1

PISTE 2

PISTE 3

PISTE 4

identical* This is a corrected version to replace P521-EN.

TITRES :

Où :

GRAPHIQUES :

Où :

MASTER BANDE N° :

9388

BANDE SECURITE N° :

SON BANDE N° :

VERIFICATION TECHNIQUE :

(nom du technicien)

PRODUCTEUR :

RM

CAMERAMAN :

MONTEUR :

INGE SON :

COMMENTATEUR :

AUTRES :

- as version P521-EN

ARCHIVES :

DROITS :

SOURCE :

DURÉE :

MUSIQUE :

DROITS :

SOURCE :

DURÉE :

Transmis à la SABAM :

OUI

NON

SIGNATURE RESPONSABLE :

pp Nicole CAUCHIE, Chef d'Unité

DATE :

20/01/95

SIGNATURE REALISATEUR :

DATE :

PS21B-ESP

FICHE D'APPROBATION DES PRODUCTIONS

TITRE DEFINITIF : El medio ambiente en el control de la
Política desarrollada por la C.E.
Approuvé le : N° DE PRODUCTION :

TITRE DE TRAVAIL : The Environment at the centre of the E.C. policy.

DESCRIPTION :

VERSION : ESP DUREE : 11'30"
ETL 60 22.00

MASTER FORMAT : BETA BETA SP D2 AUTRES
SYSTEME : PAL SECAM NTSC AUTRES

SON : PISTE 1 Mono
PISTE 2 /
PISTE 3 /
PISTE 4 /
ESP
0600 OK

TITRES : Où :
GRAPHIQUES : Où :

MASTER BANDE N° : 9388 BANDE SECURITE N° :
SON BANDE N° : VERIFICATION TECHNIQUE : OK
(nom du technicien) (SPDR)

PRODUCTEUR : MH CAMERAMAN :
MONTEUR : INGE SON : Ph. Benoit
COMMENTATEUR : F. Perceador AUTRES : Vibes - A. Haysfines

ARCHIVES : DROITS :
SOURCE :
DUREE :
MUSIQUE : DROITS :
SOURCE :
DUREE :

Transmis à la SABAM : OUI NON

SIGNATURE RESPONSABLE : Nicolas CAUCHIE DATE : 30/3/85
Nicolas CAUCHIE, Chef d'Unité

SIGNATURE REALISATEUR : DATE : 6

PS 21B - FR

FICHE D'APPROBATION DES PRODUCTIONS

TITRE DEFINITIF : *P'tenancement au centre de la politique de la région*

Approuvé le :

N° DE PRODUCTION :

TITRE DE TRAVAIL :

DESCRIPTION :

VERSION : *FR*DUREE : *11'30"*

MASTER

FORMAT :

BETA

BETA SP

D2

AUTRES

SYSTEME :

PAL

SECAM

NTSC

AUTRES

SON :

PISTE 1

PISTE 2

PISTE 3

PISTE 4

TITRES : Où :

GRAPHIQUES : Où :

MASTER BANDE N° : *9389*

BANDE SECURITE N° :

SON BANDE N° :

VERIFICATION TECHNIQUE : *tan*
(nom du technicien)

PRODUCTEUR :

R.A. / D.Y.N.

CAMERAMAN :

Pl. B. Guoir

MONTEUR :

INGE SON :

COMMENTATEUR :

Dere Ybaye

AUTRES :

titres : D. Halpin

ARCHIVES :

DROITS :

SOURCE :

DURÉE :

MUSIQUE :

DROITS :

SOURCE :

DURÉE :

Transmis à la SABAM :

OUI

NON

SIGNATURE RESPONSABLE : *Nicole Cauchie*

Nicole CAUCHIE, Chef d'Unité

DATE :

30/3/95

SIGNATURE REALISATEUR :

DATE : *6*

PS21B - EFX
* for Re editing

FICHE D'APPROBATION DES PRODUCTIONS

TITRE DEFINITIF :

The environment of the centre of the

Approuvé le :

N° DE PRODUCTION :

European Calendar

TITRE DE TRAVAIL :

DESCRIPTION :

VERSION :

Disc Inter 1

DUREE :

11'30"

MASTER

FORMAT :

BETA

BETA SP

D2

AUTRES

SYSTEME :

PAL

SECAM

NTSC

AUTRES

SON :

PISTE 1

PISTE 2

PISTE 3

PISTE 4

} different } A/B roll effects.

TITRES :

Où :

GRAPHIQUES :

Où :

MASTER BANDE N° :

9389

BANDE SECURITE N° :

SON BANDE N° :

VERIFICATION TECHNIQUE : *long*
(nom du technicien)

PRODUCTEUR :

SA/NYN

CAMERAMAN :

MONTEUR :

INGE SON :

Ph. Bessot

COMMENTATEUR :

AUTRES :

Tomas Hoffmann

ARCHIVES :

DROITS :

SOURCE :

DUREE :

MUSIQUE :

DROITS :

SOURCE :

DUREE :

Transmis à la SABAM :

OUI

NON

SIGNATURE RESPONSABLE

Nicole CAUCHIE, Chef d'Unité

DATE :

30/3/85

SIGNATURE REALISATEUR :

DATE :

PS21B - INT
* new language version

FICHE D'APPROBATION DES PRODUCTIONS

TITRE DEFINITIF :

The human mind at the core of the European Community

Approuvé le :

N° DE PRODUCTION :

TITRE DE TRAVAIL :

DESCRIPTION :

VERSION :

Refer 2 ETL 284800

DUREE :

11'30"

MASTER

FORMAT :

BETA

BETA SP

D2

AUTRES

SYSTEME :

PAL

SECAM

NTSC

AUTRES

SON :

PISTE 1

PISTE 2

PISTE 3

PISTE 4

} different

MUSIC + ERX

ERX + SYNCH.

TITRES :

Où :

GRAPHIQUES :

Où :

MASTER BANDE N° :

8388

BANDE SECURITE N° :

SON BANDE N° :

VERIFICATION TECHNIQUE :

(nom du technicien)

tau

PRODUCTEUR :

770

CAMERAMAN :

MONTEUR :

INGE SON :

Ph. Benoit

COMMENTATEUR :

AUTRES :

Titres : 11. Kappeler

ARCHIVES :

DROITS :

SOURCE :

DUREE :

MUSIQUE :

DROITS :

SOURCE :

DUREE :

Transmis à la SABAM :

OUI

NON

SIGNATURE RESPONSABLE :

Nicole CAUCHIE, Chef d'Unité

DATE :

30/3/85

SIGNATURE REALISATEUR :

DATE :

FICHE D'APPROBATION DES PRODUCTIONS

PSIB-TN 1

TITRE DEFINITIF : The environment at the centre of the

Approuvé le :

N° DE PRODUCTION : European Countries

TITRE DE TRAVAIL :

DESCRIPTION :

VERSION : Drus Inter 1DUREE : 11'30"MASTER FORMAT : BETA BETA SP D2 AUTRES

SYSTEME : PAL SECAM NTSC AUTRES

SON : PISTE 1

PISTE 2

PISTE 3

PISTE 4

TITRES : Où :

GRAPHIQUES : Où :

MASTER BANDE N° : 9389 BANDE SECURITE N° :

SON BANDE N° :

VERIFICATION TECHNIQUE :
(nom du technicien)PRODUCTEUR : RA/AYN

CAMERAMAN :

MONTEUR :

INGE SON Ph. Bessat

COMMENTATEUR :

AUTRES : Viktor N. Haysfuer

ARCHIVES : DROITS :

SOURCE :

DUREE :

MUSIQUE : DROITS :

SOURCE :

DUREE :

Transmis à la SABAM : OUI NON

SIGNATURE RESPONSABLE Nicole CAUCHIE
Nicole CAUCHIE, Chef d'UnitéDATE : 30/3/95

SIGNATURE REALISATEUR :

DATE : 6

FICHE D'APPROBATION DES PRODUCTIONS

PS21B-Int2

TITRE DEFINITIF : The European Centre of the European Community

Approuvé le :

N° DE PRODUCTION :

TITRE DE TRAVAIL :

DESCRIPTION :

VERSION :

Date 2 ETL 28.48.00 DUREE : 11'30"

MASTER

FORMAT :

BETA

BETA SP

D2

AUTRES

SYSTEME :

PAL

SECAM

NTSC

AUTRES

SON :

PISTE 1

PISTE 2

PISTE 3

PISTE 4

TITRES :

Où :

GRAPHIQUES :

Où :

MASTER BANDE N° :

8389

BANDE SECURITE N° :

SON BANDE N° :

VERIFICATION TECHNIQUE :

(nom du technicien)

PRODUCTEUR :

M. A.

CAMERAMAN :

MONTEUR :

INGE SON :

Ph. Benaïk

COMMENTATEUR :

AUTRES :

Titres : A. Kappeler

ARCHIVES :

DROITS :

SOURCE :

DURÉE :

MUSIQUE :

DROITS :

SOURCE :

DUREE :

Transmis à la SABAM :

OUI

NON

SIGNATURE RESPONSABLE :

Nicole CAUCHIE, Chef d'Unité

DATE :

20/3/85

SIGNATURE REALISATEUR :

DATE :

6

FICHE D'APPROBATION DES PRODUCTIONS

TITRE DEFINITIF :

The environment at the centre of the City
Env News report on 5th Environment Programme E.C.

Approuvé le : N° DE PRODUCTION :

TITRE DE TRAVAIL :

DESCRIPTION :

VERSION : *int + En* DUREE : *11'19"*

MASTER FORMAT : BETA BETA SP D2 AUTRES

SYSTEME : PAL SECAM NTSC AUTRES

SON : PISTE 1 *international* (effects)
PISTE 2 *english vlc*
PISTE 3 *final english program sound*
PISTE 4 *mute*

TITRES : Où :

GRAPHIQUES : Où :

MASTER BANDE N° : *600298* BANDE SECURITE N° :

SON BANDE N° : VERIFICATION TECHNIQUE :
(nom du technicien)

PRODUCTEUR : *Raymond Muraud* CAMERAMAN :

MONTEUR : *Tary* INGE SON :

COMMENTATEUR : *Raymond Muraud* AUTRES :

ARCHIVES : DROITS :

SOURCE :

DUREE :

MUSIQUE : DROITS :

SOURCE :

DUREE :

Transmis à la SABAM : OUI NON

SIGNATURE RESPONSABLE : *Nicole CAUCHIE*
Nicole CAUCHIE, Chef d'Unité

DATE : *31.3.93*

SIGNATURE REALISATEUR : *Raymond Muraud*

DATE : *31.3.93*

FICHE D'APPROBATION DES PRODUCTIONS

PS21 Int

Titre définitif: The Environment at the Centre of Canadian Community Policy

Approuvé le:

Titre de travail: Documentaire Environnement II

Description: Original fr. Env. news based on H.

Environnement de N° 92

Durée: 11' 55" program length

N° de Production: 351610201? Version: INTERNATIONAL

MASTER

Format: BETA BETA SP D2 AUTRE

Système: PAL SECAM NTSC AUTRE

Son:

Piste 1: International sound track

Piste 2:

Piste 3: English mix!!

Piste 4:

} do not use.
(see rx-report)

Titres: Qu:

Graphics: Qu:

Master bande N°: 600298

Sécurité bande N°:

Son bande N°:

Producteurs: Raymond Russell Cameramen:

Monteur: Ray Ing. son:

Autres:

Archive: Droits:

Source:

Durée:

Musique: Droits:

Source:

Durée:

Transmis à la SABAM: QUI NON

SIGNATURE DU RESPONSABLE: [Signature] DATE 19.4.93

NICOLE CAUCHIE (Chef d'Unité)

P521B-17

FICHE D'APPROBATION DES PRODUCTIONS

TITRE DEFINITIF : L'Amiante al Centro della Politica della

Approuvé le : Communica Europea

TITRE DE TRAVAIL : The Environment at the Center of the EC Policy

DESCRIPTION :

VERSION : 15 DUREE : 11'30"

MASTER 95015000

FORMAT : BETA BETA SP D2 AUTRES
SYSTEME : PAL SECAM NTSC AUTRES

SON : PISTE 1
PISTE 2
PISTE 3
PISTE 4

meno 10p 0600.

TITRES : Où :

GRAPHIQUES : Où :

MASTER BANDE N° : 9388 BANDE SECURITE N° :

SON BANDE N° :

VERIFICATION TECHNIQUE :
(nom du technicien) full

PRODUCTEUR : P. N.

CAMERAMAN :

MONTEUR :

INGE SON : P. Benoit

COMMENTATEUR : E. Bueato

AUTRES : Thos. A. Harpignies

ARCHIVES : DROITS :

SOURCE :

DUREE :

MUSIQUE : DROITS :

SOURCE :

DUREE :

Transmis à la SABAM : OUI NON

SIGNATURE RESPONSABLE :
Nicole CAUCHIE, Chef d'Unité

DATE : 30/3/85

SIGNATURE REALISATEUR :

DATE :

P5210-NE

FICHE D'APPROBATION DES PRODUCTIONS

TITRE DEFINITIF : Permission au de bon au bel beliot va
de E.G.

Approuvé le : N° DE PRODUCTION :

TITRE DE TRAVAIL : the Environment at the centre of the EC policy

DESCRIPTION :

VERSION : NC DUREE : 11'30"
CTL 15.59.00

MASTER FORMAT : BETA BETA SP D2 AUTRES
 SYSTEME : PAL SECAM NTSC AUTRES

SON : PISTE 1 mono
 PISTE 2
 PISTE 3
 PISTE 4
dp 0060

TITRES : Où :

GRAPHIQUES : Où :

MASTER BANDE N° : 9388 BANDE SECURITE N° :

SON BANDE N° : VERIFICATION TECHNIQUE : test
(nom du technicien) sporchet

PRODUCTEUR : Dyn CAMERAMAN :

MONTEUR : INGE SON : Ph. Blum

COMMENTATEUR : Rue Van de Put AUTRES : Ph. D. Harpignies

ARCHIVES : DROITS :

 SOURCE :

 DUREE :

MUSIQUE : DROITS :

 SOURCE :

 DUREE :

Transmis à la SABAM : OUI NON

SIGNATURE RESPONSABLE : Nicole CAUCHIE
Nicole CAUCHIE, Chef d'Unité

DATE : 30/3/95

SIGNATURE REALISATEUR :

DATE : 6

P521 B-PT

FICHE D'APPROBATION DES PRODUCTIONS

TITRE DEFINITIF : O ambiente no curso da política da

Approuvé le :

N° DE PRODUCTION :

TITRE DE TRAVAIL : The Environment at the core of the EC policy

DESCRIPTION :

VERSION : P. 28.0000

DUREE : 11'30"

MASTER FORMAT : BETA BETA SP D2 AUTRES
SYSTEME : PAL SECAM NTSC AUTRES

SON : PISTE 1 menu
PISTE 2 /
PISTE 3 /
PISTE 4 /

dep 0600

TITRES : Où :

GRAPHIQUES : Où :

MASTER BANDE N° : 9388

BANDE SECURITE N° :

SON BANDE N° :

VERIFICATION TECHNIQUE : (nom du technicien) (spdr) [signature]

PRODUCTEUR : [signature]

CAMERAMAN :

MONTEUR :

INGE SON : [signature]

COMMENTATEUR : [signature]

AUTRES : [signature]

ARCHIVES : DROITS :

SOURCE :

DUREE :

MUSIQUE : DROITS :

SOURCE :

DUREE :

Transmis à la SABAM : OUI NON

SIGNATURE RESPONSABLE : [signature]
Nicole CAUCHIE, Chef d'Unité

DATE : 30/3/85

SIGNATURE REALISATEUR :

DATE :

Planning

Demande de

N° de production

not approved.

Drop out on opening shot
 (also on international version
 dossier under)
all versions to be corrected.

Pour le
 Heure préparation
 Heure prévue
 Heure réelle

20/4/95
 12/4/95

Médiathèque

Titre :

Destination :

Responsable :

Date de la demande :

Durée :

Délai :

Remarques :Nature du travail

Transfert :

Autre :

Quantité et version(s) :

Support original :

Références :

Support image :

Support son :

Enregistrement :

Support final :

Références :

Support image :

Support son :

Enregistrement :

Image - Son

Image - Son

Muet / Sonore / Time code

Scriptel :

Travail à effectuer

Intégralité - suivant liste jointe

Muet / Sonore / Sepmag / Optique

2" - 1" - Betacam - BVU - U-Mat (LB) - VHS

Bande lisse - Sepmag - K7

Signature :

Planning

Demande de : Pour le :
 N° de production : Heure préparation :
 Heure prévue :
 Heure réelle :

Médiathèque

Titre : *The Environment at the Centre of the City*
 Destination : *Médiathèque*
 Responsable : *Marina*
 Date de la demande : *12/5/93*
 Durée : *1h 19''* Délai : *OK*

Travail à effectuerRemarques :*Transfer en ACR*Nature du travailTransfert : *intégralité* - suivant liste jointe

Autre :

Quantité et version(s) : *1x transfer en ACR - PS21 Int*Support original : *Image - Son*

Références :

Support image : 16 mm - 2" - 1" - Betacam - BVU - U-Mat (LB) - VHS - *D2*

Support son : Bande lisse (19 cm/s - 9,5 cm/s) - Sepmag - K7

Enregistrement : Muet / *Sonore* / Sepmag / OptiqueSupport final : *Image - Son*

Références :

Support image : 2" - 1" - Betacam - BVU - U-Mat (LB) - VHS - *ALR (D2) +*

Support son : Bande lisse - Sepmag - K7

Enregistrement : Muet / Sonore / Time code

Scriptel :

A FAIRE
↓
Sp pour Euteneus
avec TC à partir de
00:01:00:00
 Signature :

MP

> 9388

** TAPE TITLE **
environment dossier

TAPE No. 9388
BETACAM SP

** SUB TITLE **
8 copies of P521_INT for new versions

PROJECT : 000000 101456
CLIENT : AAAAAAA 7340
WORK ORDER : EEEEEEE 4746

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S DURATION : each +/-12m
AUDIO 4 N/S CLIENT PHONE : 657 90 86

- REMARKS -
important see event list

TAPE STATUS : EDITING TAPE Recording Report Printed :
07/03/95 14:23

.....
.....

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00
10:00:00:00 8 copies ex ACR
10:00:00:00 guide sound only, if any.
10:00:01:00 each copy has ORIGINAL timecode
10:00:02:00 thus tc is continuous and mounting though the tape.
11:00:00:00 this job not nooked in PM1 hence I have no references for the
11:00:01:00 project and work order numbers, titles etc..

> 9388

** TAPE TITLE ** TAPE No. 9388
L'ENVIRONNEMENT AU CENTRE DE LA POLITIQUE BETACAM SP

** SUB TITLE **
VERS.IT,NL,DE,ESP,DA,PORT,GR

PROJECT : ENVIRONNEMENT AU CENTRE DE LA 101929
CLIENT : DG XI 351211000
WORK ORDER : ENREG. + MIX. - 28/2 ET 1-3/3 7489

AUDIO 1 MIX
AUDIO 2 MIX
AUDIO 3 DO NOT USE DURATION : each +/-12m
AUDIO 4 DO NOT USE CLIENT PHONE :

- REMARKS -

TAPE STATUS : EDITING TAPE Recording Report Printed :
28/03/95 10:32

.....
.....

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 ENVIRONNEMENT - CENTRE POLITIQUE 28-3-95
00:00:00:00 7 copies ex ACR (each copy has ORIGINAL timecode)
00:00:00:00
00:01:45:18 Version Italienne
00:15:45:18 Version Néerlandaise
00:29:45:18 Version Allemande
00:43:45:18 Version Espagnole
00:57:45:18 Version Danoise
01:11:45:18 Version Portugaise
01:25:45:18 Version Grèque

MP

> 9389

** TAPE TITLE **
environment dossier

TAPE No. 9389
BETACAM SP

** SUB TITLE **
8 copies of P521_INT for new versions

PROJECT : 000000 101456
CLIENT : AAAAAAA 7340
WORK ORDER : EEEEEEE 4746

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION : each +/-12m
CLIENT PHONE : 657 90 86

- REMARKS -
important see event list

TAPE STATUS : EDITING TAPE
Recording Report Printed :
07/03/95 14:23

.....
.....

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
10:00:00:00 8 copies ex ACR P521_INT
10:00:00:00 guide sound only
10:00:00:00 for new versions
10:00:01:00 ORIGINAL TC ON ALL COPIES
10:00:01:01 THUS TC IS NON MOUNTING AND NON CONTINUOUS
11:00:00:00 NO PM1 info for this job, hence no project or work order num

> 9389

** TAPE TITLE ** TAPE No. 9389
L'ENVIRONNEMENT AU CENTRE DE LA POLITIQUE BETACAM SP

** SUB TITLE **
1 VERS. FR + 2 VERSIONS INTER

PROJECT : ENVIRONNEMENT AU CENTRE DE LA 101929
CLIENT : DG XI 351211000
WORK ORDER : ENREG. + MIX. - 28/2 ET 1-3/3 7489

AUDIO 1 MIX
AUDIO 2 MIX
AUDIO 3 DO NOT USE DURATION : each +/-12m
AUDIO 4 DO NOT USE CLIENT PHONE :

- REMARKS -
important see event list

TAPE STATUS : EDITING TAPE

Recording Report Printed :
28/03/95 10:51

.....
.....

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 ENVIRONNEMENT - CENTRE POLITIQUE 28-3-95
00:00:00:00 3 COPIES EX ACR (each copy has ORIGINAL timecode)
00:00:00:00
00:01:42:09 Version Français
00:15:42:03 New INTER BRUT (2 chanel separated)
00:28:45:05 New INTER MIX (audio 1-2 = 2 mix mono)

> 800007

** TAPE TITLE ** TAPE No. 800007
L'Environnement au centre de la politiqu MO disk

** SUB TITLE **
Vers.inter1,inter2,DE,ES,FR,PO,GR,DA

PROJECT : ENVIRONNEMENT AU CENTRE DE LA 101929
CLIENT : DG XI 351211000
WORK ORDER : ENREG. + MIX. - 28/2 ET 1-3/3 7489

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S DURATION : 12'
AUDIO 4 N/S CLIENT PHONE :

- REMARKS -

TAPE STATUS : EDITING TAPE

Recording Report Printed :
28/03/95 11:10

.....
.....

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 ENVIRONNEMENT - CENTRE POLITIQUE 28-3-95
00:00:00:00
10:00:00:00 Environnement - centre politique 1
10:00:00:01 New INTER 1 (arrangement & clean)
10:00:00:02 New INTER 2 (arrangement & clean)
10:00:00:03 Commentaire allemand
10:00:00:04 Commentaire espagnol
10:00:00:05 Commentaire français
10:00:00:06 Commentaire portugais
10:00:00:07 Commentaire grec
10:00:00:08 Commentaire danois

```

** TAPE TITLE **          TAPE No.      800008
L'environnement au centre de la politique MO disk

```

```

** SUB TITLE **
Ver.INTER 1, INTER 2, FR

```

PROJECT	: ENVIRONNEMENT AU CENTRE DE LA	101929
CLIENT	: DG XI	351211000
WORK ORDER	: ENREG. + MIX. - 28/2 ET 1-3/3	7489

AUDIO 1	N/S	
AUDIO 2	N/S	
AUDIO 3	N/S	DURATION : 12'
AUDIO 4	N/S	CLIENT PHONE :

- REMARKS -

TAPE STATUS : EDITING TAPE

Recording Report Printed :
28/03/95 11:24

.....

TIMER/TIMECODE	EVENT DESCRIPTION/DETAILS
00:00:00	Start of recording
00:00:15	Initial system check
00:00:30	First data point recorded
00:00:45	System parameters adjusted
00:01:00	Continued data collection
00:01:15	Minor system glitch
00:01:30	Recovery from glitch
00:01:45	Stable data recording
00:02:00	End of recording

```

>
00:00:00:00  ENVIRONNEMENT - CENTREE POLITIQUE 28-3-95
00:00:00:00
10:00:00:00  Environnement - centre politique 2
10:00:00:01  Copy new INTER 1 (en bloc)
10:00:00:02  Copy new INTER 2 (en bloc)
10:00:00:03  Commentaire italien
10:00:00:04  Commentaire néerlandais

```



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE X

Information, Communication, Culture, Audiovisuel

Moyens de Communication

Production Audiovisuelle et studios de la Commission

Référence à rappeler:	
Commande N°	950168
Ref. Dossier	PRO/DAC
N° Dossier	
Ref. Technique	212020
N° Fournisseur/Client	/914

Monsieur Nicos Bellos

44 avenue Buyl

1050 Bruxelles

Bruxelles, le 20 février 1995

Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous confirmer notre ordre pour le travail suivant : enregistrement de la version linguistique grecque du programme "L'Environnement au centre de la politique communautaire".

Vos honoraires s'élèveront à FB 7 500.

Le rendez-vous est fixé au **mercredi 1er mars 1995, 15h00, 120 rue de Trèves, 1/69.**

Nous attirons votre attention sur le fait que vous êtes tenu de respecter les obligations sociales et fiscales en vigueur dans votre pays de résidence.

Les paiements seront effectués dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la demande de paiement, le paiement étant réputé effectué le jour du débit du compte de la Commission.

La Commission peut toutefois, après avoir avisé le contractant, différer le paiement si les prestations couvertes par la demande de paiement font l'objet d'une contestation de la part de la Commission ou si les justificatifs fournis à l'appui de la demande de paiement sont incomplets. Tout paiement ainsi différé n'est pas susceptible de donner lieu au versement d'intérêts ou d'indemnités à la charge de la Commission.


Toute demande de paiement et les éventuelles réclamations doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Commission européenne
A l'attention de Myriam Margossian
Unité X/B-2 - T/120 1/69
200 rue de la Loi, 200
B - 1049 BRUXELLES

L'engagement de la Commission à respecter les délais de paiement est subordonné à l'envoi correct des demandes de paiement à l'adresse indiquée ci-dessus.

Entretemps, nous vous présentons, Monsieur, l'expression de nos sincères salutations.



 Nicole CAUCHIE
Chef d'Unité



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE X

Information, Communication, Culture, Audiovisuel

Moyens de Communication

Production Audiovisuelle et studios de la Commission

Référence à rappeler:	
Commande N°	950168
Ref. Dossier	PRO/DAC
N° Dossier	
Ref. Technique	<i>216020</i>
N° Fournisseur/Client	/914

Monsieur Nicos Bellos

44 avenue Buyl

1050 Bruxelles

Bruxelles, le 20 février 1995

Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous confirmer notre ordre pour le travail suivant : enregistrement de la version linguistique grecque du programme "L'Environnement au centre de la politique communautaire".

Vos honoraires s'élèveront à FB 15 000 (2 heures).

Le rendez-vous est fixé **au mercredi 1er mars 1995, 15h00, 120 rue de Trèves, 1/69.**

Nous attirons votre attention sur le fait que vous êtes tenu de respecter les obligations sociales et fiscales en vigueur dans votre pays de résidence.

Les paiements seront effectués dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la demande de paiement, le paiement étant réputé effectué le jour du débit du compte de la Commission.

La Commission peut toutefois, après avoir avisé le contractant, différer le paiement si les prestations couvertes par la demande de paiement font l'objet d'une contestation de la part de la Commission ou si les justificatifs fournis à l'appui de la demande de paiement sont incomplets. Tout paiement ainsi différé n'est pas susceptible de donner lieu au versement d'intérêts ou d'indemnités à la charge de la Commission.

Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, Belgique - Bureau: T120 2/107.

Téléphone: ligne directe (+32-2)2999001, standard 299.11.11. Télécopieur: 2999301.

Télex: COMEU B 21877. Adresse télégraphique: COMEUR Bruxelles.


Toute demande de paiement et les éventuelles réclamations doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Commission européenne
A l'attention de Myriam Margossian
Unité X/B-2 - T/120 1/69
200 rue de la Loi, 200
B - 1049 BRUXELLES

L'engagement de la Commission à respecter les délais de paiement est subordonné à l'envoi correct des demandes de paiement à l'adresse indiquée ci-dessus.

Entretemps, nous vous présentons, Monsieur, l'expression de nos sincères salutations.



 Nicole CAUCHIE
Chef d'Unité

FORMULAIRE D'AUTORISATION

DG X - UNITE 212 - PRODUCTION AUDIOVISUELLE

AUTORISATION	- d'engagement	<input type="checkbox"/>	N° ENGAGEMENT	<input type="text" value="212020"/>
	- de paiement	<input checked="" type="checkbox"/>		

FONCTIONNAIRE RESPONSABLE: Myriam MARGOSSIAN **N° ACTION PECUNIA:** 43

BENEFICIAIRE: Nicolaos BELLOS-44 avenue Buyl-1050 Bruxelles

N° FICHIER TIERS:

(ou joindre fiche signalétique)

☐

existant

☒

à créer

LIBELLE COMPTABLE: Nicolaos Bellos

LIGNE D'IMPUTATION: B95,B3,3030,11

MONTANT (en devises): FB 15 000

A compléter uniquement en cas d'ENGAGEMENT

a) OBJECTIF:

b) RESULTAT ATTENDU:

c) DELAIS DE L'ACTION:

PIECES JUSTIFICATIVES JOINTES:

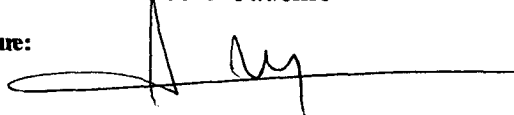
- Bon de commande 950168 du 20.2.1995

- Note d'honoraires du 9.3.1995

AUTORISATION DU CHEF D'UNITE:

Nom: Nicole Cauchie

Signature:



Date: Le 9 mars 1995

AUTORISATION DU DIRECTEUR > 20.000 ECUS:

Nom:

Signature:

Date:

ZONE RESERVEE A L'UNITE X/2

Date de réception X-2:

N° engagement/paiement:

Fonctionnaire X-2 responsable:

Stella Georgiou

DG X ICC-T120-6/58 Ext. 99021

FORMULAIRE D'IDENTITE BANCAIRE

Nom (1) BELLOS NICOLAOS

Adresse 44, Av. Adolphe Buyl

1050 - BRUXELLES

PERSONNE A CONTACTER

Nom BELLOS NICOLAOS

Téléphone (2) 02 / 640 45 02

Fax (2)

Télex (2)

Langue

REFERENCES BANCAIRES

Numéro de compte KB 424-6073381-37

Devise F.B

Banque KREDIETBANK

Adresse banque PARLEMENT EUROPEENNE (RUE BELLIARD)

Code BIC (3)

(1) Nom et prénom ou nom de la Société

(2) Indiquer les codes internationaux

(3) Code international bancaire, à demander à votre banque

BELLOS Nicolaos
44, Av. Adolphe Buyl
1050 Bruxelles
tel. 02/640 45 02

Le 09/03/1995

NOTE D' HONORAIRES

Client: Commission Europeenne
Unite X/B-2- T/120 1/69
200 rue de la Loi
B-1049 BRUXELLE

Votre Reference: Commande No 950168
Ref. Dossier PRO/DAC
No Dossier
Ref. Technique 212020
No Fournisseur/Client /914

Objet: Enregistrement de la version linguistique grecque du
programme "L' Environnement au centre de la politique
communautaire".

Lieu d' enregistrement: 120 rue de Treves, 1/69

Date: 1 Mars 1995

Montant et paiement des honoraires: Le Montant de 15.000 FB est a
verser a l' intention de mr BELLOS Nicolaos,
KREDIETBANK (KB): Cpte 424-6073381-37

Meilleures salutation

Conforme aux faits,
Nargossian
9/3/95
N. NARGOSSIAN

Nicolaos Bellos



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE X

Information, Communication, Culture, Audiovisuel

Moyens de Communication

Production Audiovisuelle et studios de la Commission

Référence à rappeler:	
Commande N°	950169
Ref. Dossier	PRO/DAC
N° Dossier	
Ref. Technique	2120 20
N° Fournisseur/Client	/914

Monsieur Eric BRUCATO

48 rue Kinnen

1950 KRAAINEM

Bruxelles, le 20 février 1995

Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous confirmer notre ordre pour le travail suivant: enregistrement de la version linguistique italienne du programme "L'Environnement au centre de la politique communautaire".

Vos honoraires s'élèveront à FB 7.500.

Le rendez-vous est fixé au mardi 7 mars 1995, 10h00, 120 rue de Trèves, 1/69.

Nous attirons votre attention sur le fait que vous êtes tenu de respecter les obligations sociales et fiscales en vigueur dans votre pays de résidence.

Les paiements seront effectués dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la demande de paiement, le paiement étant réputé effectué le jour du débit du compte de la Commission.

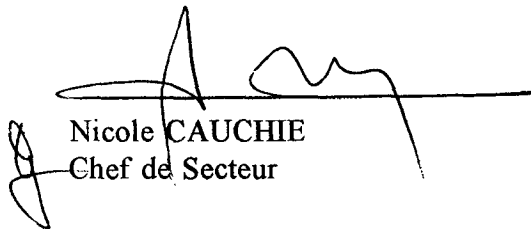
La Commission peut toutefois, après avoir avisé le contractant, différer le paiement si les prestations couvertes par la demande de paiement font l'objet d'une contestation de la part de la Commission ou si les justificatifs fournis à l'appui de la demande de paiement sont incomplets. Tout paiement ainsi différé n'est pas susceptible de donner lieu au versement d'intérêts ou d'indemnités à la charge de la Commission.

Toute demande de paiement et les éventuelles réclamations doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Commission européenne
A l'attention de Myriam Margossian
Unité X/B-2 - T/120 1/69
200 rue de la Loi, 200
B - 1049 BRUXELLES

L'engagement de la Commission à respecter les délais de paiement est subordonné à l'envoi correct des demandes de paiement à l'adresse indiquée ci-dessus.

Entretemps, nous vous présentons, Monsieur, l'expression de nos sincères salutations.



Nicole CAUCHIE
Chef de Secteur



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE X

Information, Communication, Culture, Audiovisuel

Moyens de Communication

Production Audiovisuelle et studios de la Commission

Référence à rappeler:	
Commande N°	950169
Ref. Dossier	PRO/DAC
N° Dossier	
Ref. Technique	
N° Fournisseur/Client	/914

Monsieur Eric BRUCATO

48 rue Kinnen

1950 KRAAINEM

Bruxelles, le 20 février 1995

Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous confirmer notre ordre pour le travail suivant: enregistrement de la version linguistique italienne du programme "L'Environnement au centre de la politique communautaire".

Vos honoraires s'élèveront à FB 15 000 (2 heures).

Le rendez-vous est fixé au mardi 7 mars 1995, 10h00, 120 rue de Trèves, 1/69.

Nous attirons votre attention sur le fait que vous êtes tenu de respecter les obligations sociales et fiscales en vigueur dans votre pays de résidence.

Les paiements seront effectués dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la demande de paiement, le paiement étant réputé effectué le jour du débit du compte de la Commission.

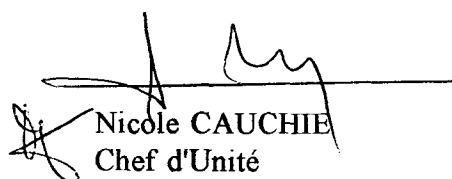
La Commission peut toutefois, après avoir avisé le contractant, différer le paiement si les prestations couvertes par la demande de paiement font l'objet d'une contestation de la part de la Commission ou si les justificatifs fournis à l'appui de la demande de paiement sont incomplets. Tout paiement ainsi différé n'est pas susceptible de donner lieu au versement d'intérêts ou d'indemnités à la charge de la Commission.

Toute demande de paiement et les éventuelles réclamations doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Commission européenne
A l'attention de Myriam Margossian
Unité X/B-2 - T/120 1/69
200 rue de la Loi, 200
B - 1049 BRUXELLES

L'engagement de la Commission à respecter les délais de paiement est subordonné à l'envoi correct des demandes de paiement à l'adresse indiquée ci-dessus.

Entretemps, nous vous présentons, Monsieur, l'expression de nos sincères salutations.



Nicole CAUCHIE
Chef d'Unité

P. Environnement du Centre de Co
Financière communautaire

FORMULAIRE D'AUTORISATION

DG X - UNITE 212 - PRODUCTION AUDIOVISUELLE

AUTORISATION	- d'engagement		N° ENGAGEMENT :	212020
	- de paiement	X		

FONCTIONNAIRE RESPONSABLE: Myriam MARGOSSIAN N° ACTION PECUNIA: 43

BENEFICIAIRE: Eric BRUCATO

N° FICHIER TIERS: 11 03 086
(ou joindre fiche signalétique)

<input checked="" type="checkbox"/>	existant
<input type="checkbox"/>	à créer

LIBELLE COMPTABLE: Eric BRUCATO

LIGNE D'IMPUTATION: B95,B3,3030,11

MONTANT (en devises): 15 000 FB

A compléter uniquement en cas d'ENGAGEMENT

a) OBJECTIF:

b) RESULTAT ATTENDU:

c) DELAIS DE L'ACTION:

PIECES JUSTIFICATIVES JOINTES:

- Bon de commande 950169 du 20.2.1995
- Note d'honoraires n° 95/026 du 12.4.1995

AUTORISATION DU CHEF D'UNITE:

Nom: Nicole Cauchie

Signature:

Date: Le 15/05/1995

AUTORISATION DU DIRECTEUR > 20.000 ECUS:

Nom:

Signature:

Date:

ZONE RESERVEE A L'UNITE X/2

Date de réception X-2:

N° engagement/paiement:

Fonctionnaire X-2 responsable:

Stella Georgiou
DG X ICC-T120-6/58 Ext. 99021

Eric BRUCATO

Traducteur juré - Interprète de Conférence
Italien - Français - Anglais

Rue F. Kinnen, 48
1950 KRAAINEM

Tél.: 02/731 77 93
TVA : 566.589.668

A l'attention de:

Commission Européenne - DG X

Rue de la Loi 200
1049 Bruxelles

Le 12 avril 1995.

Note d'honoraires n° 95/026

Travail n°: Réf. technique 212020 / Réf. Dossier PRO/DAC

Dénomination: **Lecture en studio de "L'environnement au centre de la
politique communautaire".**

Bon de commande: Commande N° 950169 du 20/02/1995 (Nicole Cauchie)

N° Fournisseur: /914

Pour enregistrement en studio du texte susdit, au prix forfaitaire de
7.500 FB l'heure, pour un montant global de:

2 heures x 7.500	: 15.000 Fb
TVA	: - Fb

TOTAL	: 15.000 Fb
-------	-------------

pour prestation, somme que je vous prie de bien
vouloir verser au compte bancaire n°:

CGER 001 - 2204912 - 81

dans les meilleurs délais.


Eric Brucato

Conforme aux faits
20/4/95
N. NARGESSIAN



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE X

Information, Communication, Culture, Audiovisuel

Moyens de Communication

Production Audiovisuelle et studios de la Commission

Référence à rappeler:	
Commande N°	950167
Ref. Dossier	PRO/DAC
N° Dossier	
Ref. Technique	<i>Melo</i>
N° Fournisseur/Cliant	/914

Monsieur Fernando PESCADOR
92 Drève de Nivelles
B - 1150 BRUXELLES

Bruxelles, le 20 février 1995

Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous confirmer notre ordre pour le travail suivant: enregistrement de la version linguistique espagnole du programme "L'Environnement au centre de la politique communautaire".

Vos honoraires s'élèveront à FB 15 000 (2 heures).

Le rendez-vous est fixé au **mercredi 1er mars 1995, 11h45, 120 rue de Trèves, 1/69.**

Nous attirons votre attention sur le fait que vous êtes tenu de respecter les obligations sociales et fiscales en vigueur dans votre pays de résidence.

Les paiements seront effectués dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la demande de paiement, le paiement étant réputé effectué le jour du débit du compte de la Commission.

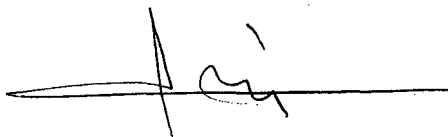
La Commission peut toutefois, après avoir avisé le contractant, différer le paiement si les prestations couvertes par la demande de paiement font l'objet d'une contestation de la part de la Commission ou si les justificatifs fournis à l'appui de la demande de paiement sont incomplets. Tout paiement ainsi différé n'est pas susceptible de donner lieu au versement d'intérêts ou d'indemnités à la charge de la Commission.


Toute demande de paiement et les éventuelles réclamations doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Commission européenne
A l'attention de Myriam Margossian
Unité X/B-2 - T/120 1/69
200 rue de la Loi, 200
B - 1049 BRUXELLES

L'engagement de la Commission à respecter les délais de paiement est subordonné à l'envoi correct des demandes de paiement à l'adresse indiquée ci-dessus.

Entretemps, nous vous présentons, Monsieur, l'expression de nos sincères salutations.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Nicole', written over a horizontal line.

 Nicole CAUCHIE
Chef d'Unité



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE X

Information, Communication, Culture, Audiovisuel

Moyens de Communication

Production Audiovisuelle et studios de la Commission

Référence à rappeler:	
Commande N°	950167
Ref. Dossier	PRO/DAC
N° Dossier	
Ref. Technique	212020
N° Fournisseur/Client	/914

Monsieur Fernando PESCADOR
92 Drève de Nivelles
B - 1150 BRUXELLES

Bruxelles, le 20 février 1995

Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous confirmer notre ordre pour le travail suivant: enregistrement de la version linguistique espagnole du programme "L'Environnement au centre de la politique communautaire".

Vos honoraires s'élèveront à FB 7.500.

Le rendez-vous est fixé au **mercredi 1er mars 1995, 11h45, 120 rue de Trèves, 1/69.**

Nous attirons votre attention sur le fait que vous êtes tenu de respecter les obligations sociales et fiscales en vigueur dans votre pays de résidence.

Les paiements seront effectués dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la demande de paiement, le paiement étant réputé effectué le jour du débit du compte de la Commission.

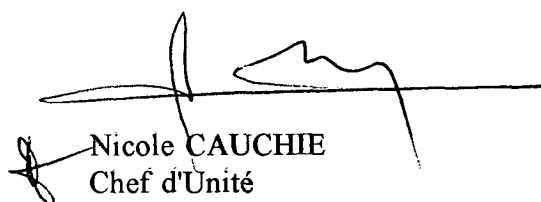
La Commission peut toutefois, après avoir avisé le contractant, différer le paiement si les prestations couvertes par la demande de paiement font l'objet d'une contestation de la part de la Commission ou si les justificatifs fournis à l'appui de la demande de paiement sont incomplets. Tout paiement ainsi différé n'est pas susceptible de donner lieu au versement d'intérêts ou d'indemnités à la charge de la Commission.

Toute demande de paiement et les éventuelles réclamations doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Commission européenne
A l'attention de Myriam Margossian
Unité X/B-2 - T/120 1/69
200 rue de la Loi, 200
B - 1049 BRUXELLES

L'engagement de la Commission à respecter les délais de paiement est subordonné à l'envoi correct des demandes de paiement à l'adresse indiquée ci-dessus.

Entretemps, nous vous présentons, Monsieur, l'expression de nos sincères salutations.

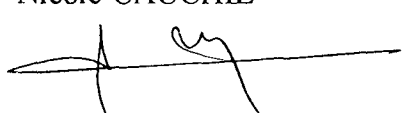


Nicole CAUCHIE
Chef d'Unité

Dossier

FORMULAIRE D'AUTORISATION

DG X - UNITE 212 - PRODUCTION AUDIOVISUELLE

AUTORISATION		- d'engagement			
		- de paiement	X	N° ENGAGEMENT :	212020
FONCTIONNAIRE RESPONSABLE:		Myriam MARGOSSIAN		N° ACTION PECUNIA:	43
BENEFICIAIRE:		PESCADO FERNANDO			
N° FICHIER TIERS:		SIN	1029161	<input checked="checked" type="checkbox"/>	existant
(ou joindre fiche signalétique)				<input type="checkbox"/>	à créer
LIBELLE COMPTABLE:		Pescador Fernando			
LIGNE D'IMPUTATION:		B95,B3-3030,11		MONTANT (en devises):	15000 BEC
<i>A compléter uniquement en cas d'ENGAGEMENT</i>					
a) OBJECTIF:					
b) RESULTAT ATTENDU: VOIR ENGAGEMENT					
c) DELAIS DE L'ACTION:					
PIECES JUSTIFICATIVES JOINTES:					
- Note d'honoraires du 08.03.95 - Bon de commande n° 950167 du 20.02.95					
AUTORISATION DU CHEF D'UNITE:			AUTORISATION DU DIRECTEUR > 20.000 ECUS:		
Nom: Nicole CAUCHIE			Nom:		
Signature: 			Signature:		
Date: 1e 12.04.95			Date:		
ZONE RESERVEE A L'UNITE X/2					
Date de réception X-2:			N° engagement/paiement:		
			<input type="text"/>		
Fonctionnaire X-2 responsable:			Stella GEORGIU DG X-ICC T120 6/58 Ext.99021		

NOTE D'HONORAIRES

OBJET: *Enregistrement commentaires en espagnol du spot*
"L'environnement au centre de la politique communautaire"

(BDC n° 950167, du 20 février, 1995)

Veillez verser au compte n° :
de la Banque:
la somme de BEC:

672-0009242-77
GESBANQUE
15.000 BEC
(quinze mille BEC)

au nom de:
adresse:

Fernando Pescador
92, Drève de Nivelles
B-1150 BRUXELLES

téléphone:

(02) 762.81.83

Exonération de la TVA Art. 44, alinéa 8 du Code

Date: 8 mars, 1995

Signature:

Fernando Pescador
Informé aux faits,
Nargossian
24/3/95
N. N ARGOSSIAN

FORMULAIRE D'AUTORISATION

DG X - UNITE 212 - PRODUCTION AUDIOVISUELLE

AUTORISATION	- d'engagement	<input type="checkbox"/>	N° ENGAGEMENT	212020
	- de paiement	X		

FONCTIONNAIRE RESPONSABLE: Myriam MARGOSSIAN **N° ACTION PECUNIA:** 43

BENEFICIAIRE: Fernando Pescador

N° FICHIER TIERS: 10 29 161
(ou joindre fiche signalétique)

<input checked="" type="checkbox"/>	existant
<input type="checkbox"/>	à créer

LIBELLE COMPTABLE: Fernando Pescador

LIGNE D'IMPUTATION: B95B3,3030,11

MONTANT (en devises): 15 000 FB

A compléter uniquement en cas d'ENGAGEMENT

a) OBJECTIF:

b) RESULTAT ATTENDU:

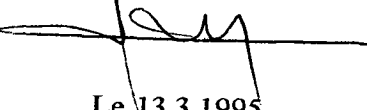
c) DELAIS DE L'ACTION:

PIECES JUSTIFICATIVES JOINTES:

- Bon de commande n° 950167 du 20.2.1995
- Note d'honoraires du 8.3.1995
-
-
-

AUTORISATION DU CHEF D'UNITE:

Nom: Nicole Cauchie

Signature: 

Date: Le 13.3.1995

AUTORISATION DU DIRECTEUR > 20.000 ECUS:

Nom:

Signature:

Date:

ZONE RESERVEE A L'UNITE X/2

Date de réception X-2:

N° engagement/paiement:

Fonctionnaire X-2 responsable:

Stella Georgiou
DG X ICC-T120-6/58 Ext. 99021

NOTE D'HONORAIRES

OBJET: *Enregistrement commentaires en espagnol du spot*
"L'environnement au centre de la politique communautaire"

(BDC n° 950167, du 20 février, 1995)

*Veillez verser au compte n° :
de la Banque:
la somme de BEC:*

672-0009242-77
GESBANQUE
15.000 BEC
(quinze mille BEC)

*au nom de:
adresse:*

Fernando Pescador
92, Drève de Nivelles
B-1150 BRUXELLES

téléphone:

(02) 762.81.83

Exonération de la TVA Art. 44, alinéa 8 du Code

Conforme aux faits,
~~Hau~~
10/3/95
N. NARGOSSIAN

Date: 8 mars, 1995

Signature:

Fernando Pescador



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE X

Information, Communication, Culture, Audiovisuel

Moyens de Communication

Production Audiovisuelle et studios de la Commission

Référence à rappeler:	
Commande N°	950166
Ref. Dossier	PRO/DAC
N° Dossier	
Ref. Technique	2120 2a
N° Fournisseur/Client	/914

Monsieur Henrik Skov
22 rue du Cornet
1040 Bruxelles

Bruxelles, le 20 février 1995

Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous confirmer notre ordre pour le travail suivant : enregistrement de la version linguistique danoise du programme "L'Environnement au centre de la politique communautaire".

Vos honoraires s'élèveront à FB 7 500.

Le rendez-vous est fixé au **mercredi 1er mars 1995, 10h00, 120 rue de Trèves, 1/69.**

Nous attirons votre attention sur le fait que vous êtes tenu de respecter les obligations sociales et fiscales en vigueur dans votre pays de résidence.

Les paiements seront effectués dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la demande de paiement, le paiement étant réputé effectué le jour du débit du compte de la Commission.

La Commission peut toutefois, après avoir avisé le contractant, différer le paiement si les prestations couvertes par la demande de paiement font l'objet d'une contestation de la part de la Commission ou si les justificatifs fournis à l'appui de la demande de paiement sont incomplets. Tout paiement ainsi différé n'est pas susceptible de donner lieu au versement d'intérêts ou d'indemnités à la charge de la Commission.

Toute demande de paiement et les éventuelles réclamations doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Commission européenne
A l'attention de Myriam Margossian
Unité X/B-2 - T/120 1/69
200 rue de la Loi, 200
B - 1049 BRUXELLES

L'engagement de la Commission à respecter les délais de paiement est subordonné à l'envoi correct des demandes de paiement à l'adresse indiquée ci-dessus.

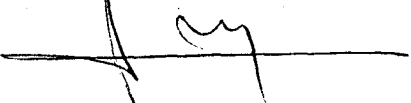
Entretemps, nous vous présentons, Monsieur, l'expression de nos sincères salutations.



Nicole CAUCHIE
Chef d'Unité

FORMULAIRE D'AUTORISATION

DG X - UNITE 212 - PRODUCTION AUDIOVISUELLE

AUTORISATION		- d'engagement		N° ENGAGEMENT		212020
		- de paiement	X			
FONCTIONNAIRE RESPONSABLE:		Myriam MARGOSSIAN		N° ACTION PECUNIA:		43 36
BENEFICIAIRE:		Henrik SKOV				
N° FICHIER TIERS:				existant		
(ou joindre fiche signalétique)		X		à créer		
LIBELLE COMPTABLE:		Henrik SKOV				
LIGNE D'IMPUTATION:		B94.B3.3030.11		MONTANT (en devises):		7 500 FB
A compléter uniquement en cas d'ENGAGEMENT						
a) OBJECTIF:						
b) RESULTAT ATTENDU:						
c) DELAIS DE L'ACTION:						
PIECES JUSTIFICATIVES JOINTES:						
- Bon de commande n° 950166 du 20.02.1995						
- Note d'honoraires du 30.05.1995						
-						
-						
-						
AUTORISATION DU CHEF D'UNITE:				AUTORISATION DU DIRECTEUR > 20.000 ECUS:		
Nom: Nicole Cauchie				Nom:		
Signature: 				Signature:		
Date: Le 2 juin 1995				Date:		
ZONE RESERVEE A L'UNITE X/2						
Date de réception X-2:						
N° engagement/paiement:						
Fonctionnaire X-2 responsable: Stella Georgiou						
DG X ICC-T120-6/58 Ext. 99021						

Commission europeenne
A l'attention de Myriam Margossian
Unite X/B-2 - T/120 1/69
200 rue de la Loi, 200
B - 1049 Bruxelles

Bruxelles 30th May 1995

Dear Ms. Myriam Margossian,

Re. job as freelance speaker for the Commission/DG X:

I hereby kindly ask you to transfer

BF 7.500

to my account here in Bruxelles:

Henrik Skov

Bank account: 210 - 03 64 744 - 76

If you need my assistance an other time, I will be very happy
if you would send me the text in advance. Then it is better to
plan and prepare the speak.

Many Greetings



Henrik Skov
Sq. Marie-Louise 16, 9 etage - Boit 23
B - 1040 Bruxelles

Conforme aux faits,
[Signature]
2/6/95
M. MARGOSSIAN



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE X

Information, Communication, Culture, Audiovisuel

Moyens de Communication

Production Audiovisuelle et studios de la Commission

Référence à rappeler:	
Commande N°	950165
Ref. Dossier	PRO/DAC
N° Dossier	
Ref. Technique	212020
N° Fournisseur/Client	/914

Monsieur Schoenauen
2 avenue du Bois Becquet
1300 WAVRE

Bruxelles, le 20 février 1995

Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous confirmer notre ordre pour le travail suivant : enregistrement de la version linguistique allemande du programme "L'Environnement au centre de la politique communautaire".

Vos honoraires s'élèveront à FB 7 500.

Le rendez-vous est fixé au **mardi 7 mars 1995, 11h30, 120 rue de Trèves, 1/69.**

Nous attirons votre attention sur le fait que vous êtes tenu de respecter les obligations sociales et fiscales en vigueur dans votre pays de résidence.

Les paiements seront effectués dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la demande de paiement, le paiement étant réputé effectué le jour du débit du compte de la Commission.

La Commission peut toutefois, après avoir avisé le contractant, différer le paiement si les prestations couvertes par la demande de paiement font l'objet d'une contestation de la part de la Commission ou si les justificatifs fournis à l'appui de la demande de paiement sont incomplets. Tout paiement ainsi différé n'est pas susceptible de donner lieu au versement d'intérêts ou d'indemnités à la charge de la Commission.

Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, Belgique - Bureau: T120 2/107.

Téléphone: ligne directe (+32-2)2999001, standard 299.11.11. Télécopieur: 2999301.

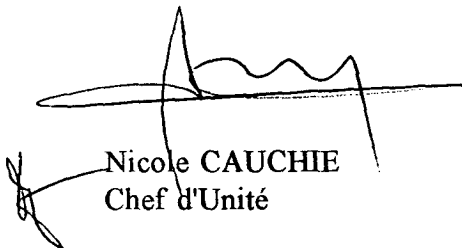
Télex: COMEU B 21877. Adresse télégraphique: COMEUR Bruxelles.

Toute demande de paiement et les éventuelles réclamations doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Commission européenne
A l'attention de Myriam Margossian
Unité X/B-2 - T/120 1/69
200 rue de la Loi, 200
B - 1049 BRUXELLES

L'engagement de la Commission à respecter les délais de paiement est subordonné à l'envoi correct des demandes de paiement à l'adresse indiquée ci-dessus.

Entretemps, nous vous présentons, Monsieur, l'expression de nos sincères salutations.



Nicole CAUCHIE
Chef d'Unité



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE X

Information, Communication, Culture, Audiovisuel

Moyens de Communication

Production Audiovisuelle et studios de la Commission

Référence à rappeler:	
Commande N°	950165
Ref. Dossier	PRO/DAC
N° Dossier	
Ref. Technique	212020
N° Fournisseur/Client	/914

Monsieur Schoenauen
2 avenue du Bois Becquet
1300 WAVRE

Bruxelles, le 20 février 1995

Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous confirmer notre ordre pour le travail suivant :
enregistrement de la version linguistique allemande du programme "L'Environnement au
centre de la politique communautaire".

Vos honoraires s'élèveront à FB 15 000 FB (2 heures)

Le rendez-vous est fixé **au mardi 7 mars 1995, 11h30, 120 rue de Trèves, 1/69.**

Nous attirons votre attention sur le fait que vous êtes tenu de respecter les obligations
sociales et fiscales en vigueur dans votre pays de résidence.

Les paiements seront effectués dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la
demande de paiement, le paiement étant réputé effectué le jour du débit du compte de la
Commission.

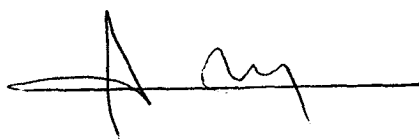
La Commission peut toutefois, après avoir avisé le contractant, différer le paiement si les
prestations couvertes par la demande de paiement font l'objet d'une contestation de la part
de la Commission ou si les justificatifs fournis à l'appui de la demande de paiement sont
incomplets. Tout paiement ainsi différé n'est pas susceptible de donner lieu au versement
d'intérêts ou d'indemnités à la charge de la Commission.

Toute demande de paiement et les éventuelles réclamations doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Commission européenne
A l'attention de Myriam Margossian
Unité X/B-2 - T/120 1/69
200 rue de la Loi, 200
B - 1049 BRUXELLES

L'engagement de la Commission à respecter les délais de paiement est subordonné à l'envoi correct des demandes de paiement à l'adresse indiquée ci-dessus.

Entretemps, nous vous présentons, Monsieur, l'expression de nos sincères salutations.



Nicole CAUCHIE
Chef de Secteur

FORMULAIRE D'AUTORISATION

DG X - UNITE 212 - PRODUCTION AUDIOVISUELLE

AUTORISATION	- d'engagement		N° ENGAGEMENT :	212020
	- de paiement	X		

FONCTIONNAIRE RESPONSABLE: Myriam MARGOSSIAN N° ACTION PECUNIA: 43

BENEFICIAIRE: SCHOENAUEN ALBERT

N° FICHER TIERS: SIN 1163885

<input checked="" type="checkbox"/>	existant
<input type="checkbox"/>	à créer

(ou joindre fiche signalétique)

LIBELLE COMPTABLE: Schoenauen Albert

LIGNE D'IMPUTATION: B95,B3-3030,11

MONTANT (en devises): 15000 BEC

A compléter uniquement en cas d'ENGAGEMENT

a) OBJECTIF:

b) RESULTAT ATTENDU: VOIR ENGAGEMENT

c) DELAIS DE L'ACTION:

PIECES JUSTIFICATIVES JOINTES:

- Note d'honoraires du 21.03.95

- Bon de commande n° 950165 du 20.02.95

AUTORISATION DU CHEF D'UNITE:

Nom: Nicole CAUCHIE

Signature:

Date: le 12.04.95

AUTORISATION DU DIRECTEUR > 20.000 ECUS:

Nom:

Signature:

Date:

ZONE RESERVEE A L'UNITE X/2

Date de réception X-2:

N° engagement/paiement:

Fonctionnaire X-2 responsable:

Stella GEORGIU DG X-ICC
T120 6/58 Ext.99021

SCHOENAUEN ALBERT

Av. Bois Becquet, 2

B-1300 W A V R E

Mme Margossian

Unité X/B-2 - T/120 1/69

Commission Européenne

Wavre, le 21 mars 1995

NOTE D'HONORAIRES

Concerne Commande N° 950165 PRO/DAC

Pour l'enregistrement de la version allemande du programme
"L'Environnement au centre de la politique communautaire",
je vous prie de bien vouloir verser la somme de 15.000 FB
sur mon compte n° 611-4767628-51 du Crédit Lyonnais.

Confirme aux faits,
[Signature]

Sincères salutations

27/3/95
N. MARGOSSIAN

[Signature]
A. Schoenauen



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE X

Information, Communication, Culture, Audiovisuel

Moyens de Communication

Production Audiovisuelle et studios de la Commission

Référence à rappeler:	
Commande N°	950164
Ref. Dossier	PRO/DAC
N° Dossier	
Ref. Technique	212020
N° Fournisseur/Client	/914

Monsieur Fernando Souza
396B avenue de Tervuren
1150 Bruxelles

Bruxelles, le 20 février 1995

Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous confirmer notre ordre pour le travail suivant :
enregistrement de la version linguistique portugaise du programme "L'Environnement au
centre de la politique communautaire".

Vos honoraires s'élèveront à FB 7 500.

Le rendez-vous est fixé au **mardi 28 février 1995 à 15h00**, 120 rue de Trèves, 1/69.

Nous attirons votre attention sur le fait que vous êtes tenu de respecter les obligations
sociales et fiscales en vigueur dans votre pays de résidence.

Les paiements seront effectués dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la
demande de paiement, le paiement étant réputé effectué le jour du débit du compte de la
Commission.

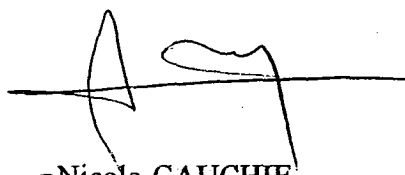
La Commission peut toutefois, après avoir avisé le contractant, différer le paiement si les
prestations couvertes par la demande de paiement font l'objet d'une contestation de la part
de la Commission ou si les justificatifs fournis à l'appui de la demande de paiement sont
incomplets. Tout paiement ainsi différé n'est pas susceptible de donner lieu au versement
d'intérêts ou d'indemnités à la charge de la Commission.

Toute demande de paiement et les éventuelles réclamations doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Commission européenne
A l'attention de Myriam Margossian
Unité X/B-2 - T/120 1/69
200 rue de la Loi, 200
B - 1049 BRUXELLES

L'engagement de la Commission à respecter les délais de paiement est subordonné à l'envoi correct des demandes de paiement à l'adresse indiquée ci-dessus.

Entretemps, nous vous présentons, Monsieur, l'expression de nos sincères salutations.



Nicole CAUCHIE
Chef d'Unité

Commission européenne
Madame Myriam Margossian
200 rue de la Loi
DG X-T120-1/69
1049 Bruxelles

Bon de commande : 950164 du 20.2.1995

NOTE D'HONORAIRES

Pour l'enregistrement de la version linguistique portugaise du programme
"L'Environnement au centre de la politique communautaire", je vous prie de bien
vouloir verser la somme de FB 7 500 sur le compte 310.1055142.62 auprès de la
BBL.

Fait à Bruxelles, le 3.3.95

Fernando de Souza

Fernando SOUZA
Avenue de Tervuren 296B
1150 Bruxelles
02.762.09.81

conforme aux faits,
Narg
7/3/95
N. MARGOSSIAN

FORMULAIRE D'AUTORISATION

DG X - UNITE 212 - PRODUCTION AUDIOVISUELLE

AUTORISATION	- d'engagement		N° ENGAGEMENT :	212020
	- de paiement	X		

FONCTIONNAIRE RESPONSABLE: Myriam MARGOSSIAN **N° ACTION PECUNIA:** 43

BENEFICIAIRE: Fernando ~~de~~ Souza-296B avenue de Tervuren-1150 BRUXELLES

N° FICHIER TIERS: 112 18 66

(ou joindre fiche signalétique)

<input checked="" type="checkbox"/>	existant
<input type="checkbox"/>	à créer

LIBELLE COMPTABLE: Fernando Souza

LIGNE D'IMPUTATION: B95,B3,3030,11

MONTANT (en devises): 7 500 FB

A compléter uniquement en cas d'ENGAGEMENT

a) **OBJECTIF:**

b) **RESULTAT ATTENDU:**

c) **DELAIS DE L'ACTION:**

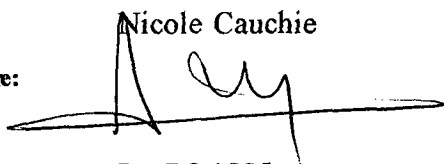
PIECES JUSTIFICATIVES JOINTES:

- Bon de commande n°950164 du 20.02.1995 -
- Note d'honoraires du 3.3.1995 -
- -
- -

AUTORISATION DU CHEF D'UNITE:

Nom: Nicole Cauchie

Signature:



Date: Le 7.3.1995

AUTORISATION DU DIRECTEUR > 20.000 ECUS:

Nom:

Signature:

Date:

ZONE RESERVEE A L'UNITE X/2

Date de réception X-2:

N° engagement/paiement:

Fonctionnaire X-2 responsable:

Stella Georgiou
DG X ICC-T120-6/58 Ext. 99021



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE X

Information, Communication, Culture, Audiovisuel

Moyens de Communication

Production Audiovisuelle et studios de la Commission

Référence à rappeler:	
Commande N°	950164
Ref. Dossier	PRO/DAC
N° Dossier	
Ref. Technique	212020
N° Fournisseur/Client	/914

Monsieur Fernando Souza

396B avenue de Tervuren

1150 Bruxelles

Bruxelles, le 20 février 1995

Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous confirmer notre ordre pour le travail suivant :
enregistrement de la version linguistique portugaise du programme "L'Environnement au
centre de la politique communautaire".

Vos honoraires s'élèveront à FB 7 500.

Le rendez-vous est fixé **au mardi 28 février 1995 à 15h00 , 120 rue de Trèves, 1/69.**

Nous attirons votre attention sur le fait que vous êtes tenu de respecter les obligations
sociales et fiscales en vigueur dans votre pays de résidence.

Les paiements seront effectués dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la
demande de paiement, le paiement étant réputé effectué le jour du débit du compte de la
Commission.

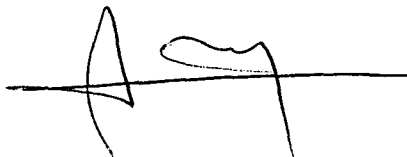

La Commission peut toutefois, après avoir avisé le contractant, différer le paiement si les
prestations couvertes par la demande de paiement font l'objet d'une contestation de la part
de la Commission ou si les justificatifs fournis à l'appui de la demande de paiement sont
incomplets. Tout paiement ainsi différé n'est pas susceptible de donner lieu au versement
d'intérêts ou d'indemnités à la charge de la Commission.

Toute demande de paiement et les éventuelles réclamations doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Commission européenne
A l'attention de Myriam Margossian
Unité X/B-2 - T/120 1/69
200 rue de la Loi, 200
B - 1049 BRUXELLES

L'engagement de la Commission à respecter les délais de paiement est subordonné à l'envoi correct des demandes de paiement à l'adresse indiquée ci-dessus.

Entretemps, nous vous présentons, Monsieur, l'expression de nos sincères salutations.


 Nicole CAUCHIE
Chef d'Unité



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE X

Information, Communication, Culture, Audiovisuel

Moyens de Communication

Production Audiovisuelle et studios de la Commission

Référence à rappeler:	
Commande N°	950163
Ref. Dossier	PRO/DAC
N° Dossier	
Ref. Technique	212020
N° Fournisseur/Client	/914

Monsieur Luc Vandeput

Balenstraat, 8

3020 WINKSELE

Bruxelles, le 20 février 1995

Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous confirmer notre ordre pour le travail suivant : enregistrement de la version linguistique néerlandaise du programme "L'Environnement au centre de la politique communautaire".

Vos honoraires s'élèveront à FB 7 500.

Le rendez-vous est fixé au **mercredi 8 mars 1995, 12h00, 120 rue de Trèves, 1/69.**

Nous attirons votre attention sur le fait que vous êtes tenu de respecter les obligations sociales et fiscales en vigueur dans votre pays de résidence.

Les paiements seront effectués dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la demande de paiement, le paiement étant réputé effectué le jour du débit du compte de la Commission.

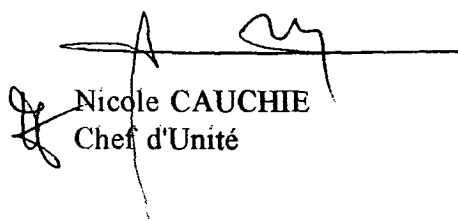
La Commission peut toutefois, après avoir avisé le contractant, différer le paiement si les prestations couvertes par la demande de paiement font l'objet d'une contestation de la part de la Commission ou si les justificatifs fournis à l'appui de la demande de paiement sont incomplets. Tout paiement ainsi différé n'est pas susceptible de donner lieu au versement d'intérêts ou d'indemnités à la charge de la Commission.

Toute demande de paiement et les éventuelles réclamations doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Commission européenne
A l'attention de Myriam Margossian
Unité X/B-2 - T/120 1/69
200 rue de la Loi, 200
B - 1049 BRUXELLES

L'engagement de la Commission à respecter les délais de paiement est subordonné à l'envoi correct des demandes de paiement à l'adresse indiquée ci-dessus.

Entretemps, nous vous présentons, Monsieur, l'expression de nos sincères salutations.


Nicole CAUCHIE
Chef d'Unité



COMMISSION EUROPÉENNE
DIRECTION GÉNÉRALE X
Information, Communication, Culture, Audiovisuel
Moyens de Communication
Production Audiovisuelle et studios de la Commission

Référence à rappeler:	
Commande N°	950163
Ref. Dossier	PRO/DAC
N° Dossier	
Ref. Technique	212020
N° Fournisseur/Client	/914

Monsieur Luc Vandeput
Balenstraat, 8
3020 WINKSELE

Bruxelles, le 20 février 1995

Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous confirmer notre ordre pour le travail suivant :
enregistrement de la version linguistique néerlandaise du programme "L'Environnement
au centre de la politique communautaire".

Vos honoraires s'élèveront à FB 7 500.

Le rendez-vous est fixé **au mardi 28 février 1995, 11h30, 120 rue de Trèves, 1/69.**

Nous attirons votre attention sur le fait que vous êtes tenu de respecter les obligations
sociales et fiscales en vigueur dans votre pays de résidence.

Les paiements seront effectués dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la
demande de paiement, le paiement étant réputé effectué le jour du débit du compte de la
Commission.



La Commission peut toutefois, après avoir avisé le contractant, différer le paiement si les
prestations couvertes par la demande de paiement font l'objet d'une contestation de la part
de la Commission ou si les justificatifs fournis à l'appui de la demande de paiement sont
incomplets. Tout paiement ainsi différé n'est pas susceptible de donner lieu au versement
d'intérêts ou d'indemnités à la charge de la Commission.

Toute demande de paiement et les éventuelles réclamations doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Commission européenne
A l'attention de Myriam Margossian
Unité X/B-2 - T/120 1/69
200 rue de la Loi, 200
B - 1049 BRUXELLES

L'engagement de la Commission à respecter les délais de paiement est subordonné à l'envoi correct des demandes de paiement à l'adresse indiquée ci-dessus.

Entretemps, nous vous présentons, Monsieur, l'expression de nos sincères salutations.


 Nicole CAUCHIE
Chef d'Unité



COMMISSION EUROPÉENNE
DIRECTION GÉNÉRALE X
Information, Communication, Culture, Audiovisuel
Moyens de Communication
Production Audiovisuelle et studios de la Commission

Référence à rappeler:	
Commande N°	950163
Ref. Dossier	PRO/DAC
N° Dossier	
Ref. Technique	212020
N° Fournisseur/Client	/914

Monsieur Luc Vandeput
Balenstraat, 8
3020 WINKSELE

Bruxelles, le 20 février 1995

Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous confirmer notre ordre pour le travail suivant :
enregistrement de la version linguistique néerlandaise du programme "L'Environnement
au centre de la politique communautaire".

Vos honoraires s'élèveront à FB 7 500.

Le rendez-vous est fixé au **mardi 28 février 1995, 11h30, 120 rue de Trèves, 1/69.**

Nous attirons votre attention sur le fait que vous êtes tenu de respecter les obligations
sociales et fiscales en vigueur dans votre pays de résidence.

Les paiements seront effectués dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la
demande de paiement, le paiement étant réputé effectué le jour du débit du compte de la
Commission.

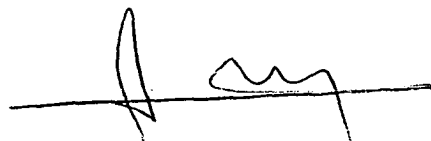
La Commission peut toutefois, après avoir avisé le contractant, différer le paiement si les
prestations couvertes par la demande de paiement font l'objet d'une contestation de la part
de la Commission ou si les justificatifs fournis à l'appui de la demande de paiement sont
incomplets. Tout paiement ainsi différé n'est pas susceptible de donner lieu au versement
d'intérêts ou d'indemnités à la charge de la Commission.


Toute demande de paiement et les éventuelles réclamations doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Commission européenne
A l'attention de Myriam Margossian
Unité X/B-2 - T/120 1/69
200 rue de la Loi, 200
B - 1049 BRUXELLES

L'engagement de la Commission à respecter les délais de paiement est subordonné à l'envoi correct des demandes de paiement à l'adresse indiquée ci-dessus.

Entretemps, nous vous présentons, Monsieur, l'expression de nos sincères salutations.



 Nicole CAUCHIE
Chef d'Unité



PUBLI-VOICE bvba

VOICE-OVER T.V.-VIDEO-AUDIO-VISUAL • PRESENTATION
RADIO-T.V. • COORDINATOR T.V. DOCUMENTARY

LUC VANDEPUT (zaakvoerder)

ONDERRICHTSSTRAAT 8
XXXXXXXXXXXXX DALENSTRAAT 8
XXXXXXXXXXXXX 3020 WINKSELE
ASLK 001-2075619-89

B.T.W. BE 443.885.460

H.R. BRUSSEL 545237

TEL/FAX 32 02 210 37 39

TEL/FAX: 016/48.08.49

tav: Myriam Margossian
Unité X/B-2 - T/120 1/69

COMM.COMMUN. EUROP.
WETSTRAAT 200
1049 BRUSSEL

TE VERMELDEN BIJ BETALING				
datum	faktuurnummer	klantnummer	B.T.W.- nummer	vervaldag
10/3/95	119	314 497	BE5507680-291	9/4/95

artikel	omschrijving	aantal	eenh. prijs	netto	BTW
	Ereloon voor: het inlezen van de nederlandse 'voice-over' in studio: bij de produktie: ** op 28/2/95	1	7500	7500	0.0%
	Bestelnummer: 950163 Ref.dossier: PRO/DAC Nr.dossier: ? Ref.Techniek: 212020 Nr.Leverancier: /914				
	OPGELET: NIEUW ADRES + TEL/FAX ! DALENSTRAAT 8 3020 WINKSELE TEL/FAX: 016/48.08.49				

conforme aux faits,
15/3/95
M. MARGOSSIAN

7,500	0.0%	BTW= 0	7,500
Belastbaar	% B.T.W.	Gelieve te betalen op de ASLK 001-2075619-89	TE BETALEN

Nalatigheidsinterest : 1% per maand met een minimum van 2.000 Fr. Alleen de rechtbanken van ons arrondissement zijn bevoegd.
Antwoordtijd voor klachten : 8 dagen

FORMULAIRE D'AUTORISATION

DG X - UNITE 212 - PRODUCTION AUDIOVISUELLE

AUTORISATION	- d'engagement	<input type="checkbox"/>	N° ENGAGEMENT :	<input type="text" value="212020"/>
	- de paiement	<input checked="" type="checkbox"/>		

FONCTIONNAIRE RESPONSABLE: Myriam MARGOSSIAN **N° ACTION PECUNIA:** 43

BENEFICIAIRE: Publi Voice-Dalenstraat 8-3020 Winksele

N° FICHIER TIERS: 113 21 56
(ou joindre fiche signalétique)

<input checked="" type="checkbox"/>	existant
<input type="checkbox"/>	à créer

LIBELLE COMPTABLE: Publi Voice

LIGNE D'IMPUTATION: B95,B3,3030,11

MONTANT (en devises): 7 500 FB

A compléter uniquement en cas d'ENGAGEMENT

a) OBJECTIF:

b) RESULTAT ATTENDU:

c) DELAIS DE L'ACTION:

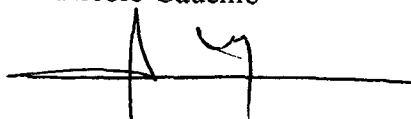
PIECES JUSTIFICATIVES JOINTES:

- Bon de commande 950163 du 20.2.1995
- Facture 119 du 10.3.1995
-
-

AUTORISATION DU CHEF D'UNITE:

Nom: Nicole Cauchie

Signature:


Date: Le 15.3.1995

AUTORISATION DU DIRECTEUR > 20.000 ECUS:

Nom:

Signature:

Date:

ZONE RESERVEE A L'UNITE X/2

Date de réception X-2:

N° engagement/paiement:

Fonctionnaire X-2 responsable:

Stella Georgiou
DG X ICC-T120-6/58 Ext. 99021



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE X

Information, Communication, Culture, Audiovisuel

Moyens de Communication

Production Audiovisuelle et studios de la Commission

Référence à rappeler:	
Commande N°	950162
Ref. Dossier	PRO/DAC
N° Dossier	
Ref. Technique	212020
N° Fournisseur/Client	/914

Monsieur Marc YSAYE

14 rue Fons Vandemaele

1140 BRUXELLES

Bruxelles, le 20 février 1995

Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous confirmer notre ordre pour le travail suivant :
enregistrement de la version linguistique française du programme "L'Environnement au
centre de la politique communautaire".

Vos honoraires s'élèveront à FB 7 500.

Le rendez-vous est fixé au **mardi 28 février 1995 à 10h00, 120 rue de Trèves, 1/69.**

Nous attirons votre attention sur le fait que vous êtes tenu de respecter les obligations
sociales et fiscales en vigueur dans votre pays de résidence.

Les paiements seront effectués dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la
demande de paiement, le paiement étant réputé effectué le jour du débit du compte de la
Commission.

La Commission peut toutefois, après avoir avisé le contractant, différer le paiement si les
prestations couvertes par la demande de paiement font l'objet d'une contestation de la part
de la Commission ou si les justificatifs fournis à l'appui de la demande de paiement sont
incomplets. Tout paiement ainsi différé n'est pas susceptible de donner lieu au versement
d'intérêts ou d'indemnités à la charge de la Commission.

Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, Belgique - Bureau: T120 2/107.

Téléphone: ligne directe (+32-2)2999001, standard 299.11.11. Télécopieur: 2999301.

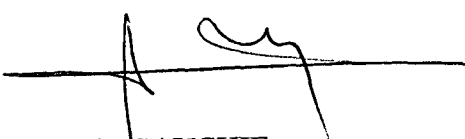

Télex: COMEU B 21877. Adresse télégraphique: COMEUR Bruxelles.

Toute demande de paiement et les éventuelles réclamations doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Commission européenne
A l'attention de Myriam Margossian
Unité X/B-2 - T/120 1/69
200 rue de la Loi, 200
B - 1049 BRUXELLES

L'engagement de la Commission à respecter les délais de paiement est subordonné à l'envoi correct des demandes de paiement à l'adresse indiquée ci-dessus.

Entretemps, nous vous présentons, Monsieur, l'expression de nos sincères salutations.


 Nicole CAUCHIE
Chef d'Unité

FORMULAIRE D'AUTORISATION

DG X - UNITE 212 - PRODUCTION AUDIOVISUELLE

AUTORISATION	- d'engagement	<input type="checkbox"/>	N° ENGAGEMENT :	<input type="text" value="212020"/>
	- de paiement	<input checked="" type="checkbox"/>		

FONCTIONNAIRE RESPONSABLE: Myriam MARGOSSIAN **N° ACTION PECUNIA:** 43

BENEFICIAIRE: Marc Ysaye-14 rue Fons Vandemaele-1140 Bruxelles

N° FICHIER TIERS:
(ou joindre fiche signalétique)

<input type="checkbox"/>	existant
<input checked="" type="checkbox"/>	à créer

LIBELLE COMPTABLE: Marc Ysaye

LIGNE D'IMPUTATION: B95,B3,3030,11

MONTANT (en devises): 7 500 FB

A compléter uniquement en cas d'ENGAGEMENT

a) OBJECTIF:

b) RESULTAT ATTENDU:

c) DELAIS DE L'ACTION:

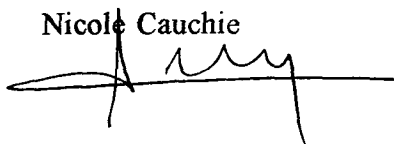
PIECES JUSTIFICATIVES JOINTES:

- Bon de commande 950162 du 20.2.1995
- Note d'honoraires du 28.2.1995
-
-

AUTORISATION DU CHEF D'UNITE:

Nom: Nicole Cauchie

Signature:



Date: Le 1.3.1995

AUTORISATION DU DIRECTEUR > 20.000 ECUS:

Nom:

Signature:

Date:

ZONE RESERVEE A L'UNITE X/2

Date de réception X-2:

N° engagement/paiement:

Fonctionnaire X-2 responsable:

Stella Georgiou
DG X ICC-T120-6/58 Ext. 99021

Madame Myriam Margossian
200 rue de la Loi
DG X-T120-1/69
1049 Bruxelles

Bon de commande : 950162 du 20.2.1995

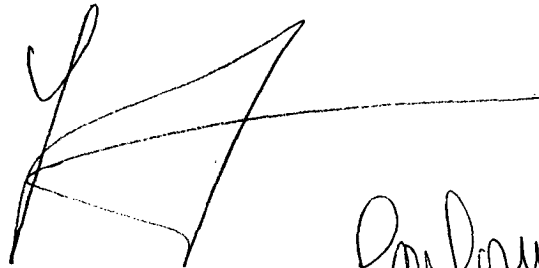
NOTE D'HONORAIRES

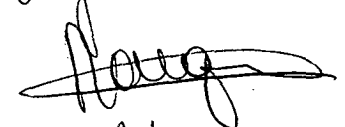
Pour l'enregistrement de la version linguistique française du programme
"L'Environnement au centre de la politique communautaire", je vous prie de bien
vouloir verser la somme de FB 7 500 sur le compte 210 0439.145.78.

Fait à Bruxelles, le

3-3-95

Marc YSAYE
14 rue F. Vandermale
1140 Bruxelles
02.216.24.97



Conforme aux faits,


7/3/95

N. MARGOSSIAN.



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE X

Information, Communication, Culture, Audiovisuel

Moyens de Communication

Production Audiovisuelle et studios de la Commission

Référence à rappeler:	
Commande N°	950162
Ref. Dossier	PRO/DAC
N° Dossier	
Ref. Technique	212020
N° Fournisseur/Cliant	/914

Monsieur Marc YSAYE
14 rue Fons Vandemaele
1140 BRUXELLES

Bruxelles, le 20 février 1995

Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous confirmer notre ordre pour le travail suivant :
enregistrement de la version linguistique française du programme "L'Environnement au
centre de la politique communautaire".

Vos honoraires s'élèveront à FB 7 500.

Le rendez-vous est fixé au mardi 28 février 1995 à 10h00, 120 rue de Trèves, 1/69.

Nous attirons votre attention sur le fait que vous êtes tenu de respecter les obligations
sociales et fiscales en vigueur dans votre pays de résidence.

Les paiements seront effectués dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la
demande de paiement, le paiement étant réputé effectué le jour du débit du compte de la
Commission.

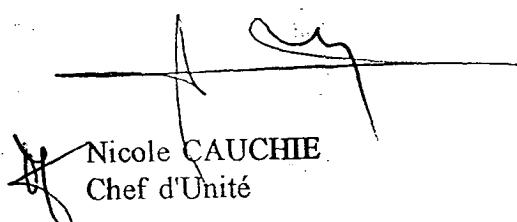
La Commission peut toutefois, après avoir avisé le contractant, différer le paiement si les
prestations couvertes par la demande de paiement font l'objet d'une contestation de la part
de la Commission ou si les justificatifs fournis à l'appui de la demande de paiement sont
incomplets. Tout paiement ainsi différé n'est pas susceptible de donner lieu au versement
d'intérêts ou d'indemnités à la charge de la Commission.

Toute demande de paiement et les éventuelles réclamations doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Commission européenne
A l'attention de Myriam Margossian
Unité X/B-2 - T/120 1/69
200 rue de la Loi, 200
B - 1049 BRUXELLES

L'engagement de la Commission à respecter les délais de paiement est subordonné à l'envoi correct des demandes de paiement à l'adresse indiquée ci-dessus.

Entretemps, nous vous présentons, Monsieur, l'expression de nos sincères salutations.



Nicole CAUCHIE
Chef d'Unité



COMMISSION
OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES

Directorate-General
Environment, Nuclear Safety
and Civil Protection

Brussels,
ma

G d

P.521

Fax to: Jean-Paul LIEFFRIG, Media-Tech., DG X; 99012.
1 of 1.

*"The Environment at
the centre of the EC Policy"*

Subject: 5th Action Programme videos
EuroNews feature

*Prison Council and
workshop for Brussels.
20
+ 12
42.*

We were very pleased to collaborate with DG X in the production of this 11 minute video news clip.
Demand for copies continues to arrive, both internally through the DG XI Speakers Pool and
externally.

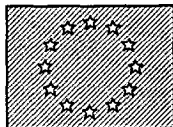
Can I therefore request 12 copies of the video at your very earliest convenience.

Yours sincerely,

mi

Hans Jankowski

Hans Jankowski
Head of Unit



**COMMISSION
DES COMMUNAUTÉS
EUROPÉENNES**

Bruxelles, le - 1. VII. 1993
JPL/gb

Direction Générale
Audiovisuel, Information, Communication, Culture
Production audiovisuelle,
radio, actualités télévisuelles
X/A

NOTE A L'ATTENTION DES CHEFS DE BUREAUX ET ANTENNES

**Objet : Videogrammes - THE ENVIRONMENT AT THE CENTRE OF THE EUROPEAN
COMMUNITY POLICY - english version**
- LA COMMISSION 93 - version française
- PHARE: THE EC AID PROGRAMME FOR EASTERN EUROPE -
english version

Nous avons le plaisir de vous faire parvenir en annexe 3 videocassettes
VHS de trois nouvelles productions video que nous venons de réaliser.

Si vous souhaitez par ailleurs des copies supplémentaires pour
diffusion générale, nous pouvons vous procurer un master Betacam pour
faire des copies sur place.

Amitiés.

Nicole CAUCHIE
Chef de Secteur

Annexe: 3 VHS



COMMISSION EUROPÉENNE
DIRECTION GÉNÉRALE X
Information, Communication, Culture, Audiovisuel
Production audiovisuelle

cloué Dmès P. 527

Références à rappeler :	
Commande N°	9 3 0 8 1 6
Ref. Dossier	MED-COP
N° Dossier	430.000
Ref. Technique	1700
N° Fournisseur/Client	/914

FAX : 015:20.57.68

OPTION FACILITIES

Mme Van Riel
Industriezone II
Zandvoortstraat 8
2800 MECHELEN

Bruxelles, le 15 -12- 1993

BON DE COMMANDE

Sujet : *THE ENVIRONMENT AT THE CENTRE OF THE EC POLICY - english version - 11'*
Original : *BETASP*

LIBELLÉ	UNITE	P.U. ECU	MONTANT (ECU)
Duplications Beta SP vers VHS/PAL	20	3,90	78
Vidéocassettes VHS	20	1,70	34
Boitiers VHS	20	0,42	8,4
Etiquetage			
TOTAL			120,4

Délai de livraison ou d'exécution: vos meilleurs délais

La présente commande est régie par les dispositions de notre Cahier des conditions générales applicables aux marchés. Réf. XIX/204/79
Exonération de la TVA, Art.42 alinéa 3, 3° du code circ. n°67/1970-13/1977-2/1978 au-dessus de BFR 5.000,00

Visa : J.P. Lieffrig

Signature : Nicole Cauchie

Art. N° 234.40

- (1) Remplir un jeu de fiches par langue demandée; indiquer les autres langues demandées, en marquant d'une croix l'initiale correspondante.
- (2) Le calcul des pages pour la traduction doit être rapporté au format DIN A 4, 30 lignes par page.
- (3) Indiquer s'il est destiné à la Commission, Conseil, Comité de gestion, CES, gouvernements, presse, autres réunions, en précisant la date.
- (4) Indiquer en outre sur chaque jeu de fiches les autres langues demandées, en marquant d'une croix l'initiale correspondante.

FICHE DE TRAVAIL

DOCUMENT N° X / 72 / 94			Service demandeur: X.B.2	Bâtiment: T20	Remis le 7.2.94 à 16 h. 30
Titre et désignation précise du document: The environment at the Centre of European Community Policy			Personne à consulter (auteur ou personne techniquement compétente): Mme Margossian Tél.: 69020	Demandé pour le 18.2.94 à 14 h. 00	
TRADUCTION	Langue originale EN	Langue demandée (1) DE	Nombre de pages (2) 8	Destination du document (3): Enregistrement d'un programme vidéo	
	Document déjà traduit entièrement ou en partie sous les numéros:			<input type="checkbox"/> En brouillon <input checked="" type="checkbox"/> En frappe au net <input type="checkbox"/> Reproduit	
REPRODUCTION	Frappe dactylograph.	Nombre de pages: _____ Nombre de copies demandées: _____			Copie sur matrices normales Copie sur matrices offset DIN A 4 Copie sur matrices offset autres formats
	Ronéo Offset	Nombre de matrices: DIN A 4 _____ autres formats _____ Nombre de graphiques: _____			Recto _____ Recto-verso _____ Tirage _____
INDICATIONS SPECIALES: (4) <input checked="" type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> FR <input checked="" type="checkbox"/> ES <input checked="" type="checkbox"/> IT <input checked="" type="checkbox"/> PT <input checked="" type="checkbox"/> GR <input checked="" type="checkbox"/> NL <input checked="" type="checkbox"/> BE <input checked="" type="checkbox"/> AUT <input checked="" type="checkbox"/> SWE <input checked="" type="checkbox"/> FIN <input checked="" type="checkbox"/> DAN <input checked="" type="checkbox"/> UK <input checked="" type="checkbox"/> IRL <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL <input checked="" type="checkbox"/> SLO <input checked="" type="checkbox"/> CRO <input checked="" type="checkbox"/> HRV <input checked="" type="checkbox"/> BUL <input checked="" type="checkbox"/> ROM <input checked="" type="checkbox"/> POL <input checked="" type="checkbox"/> HUN <input checked="" type="checkbox"/> CZE <input checked="" type="checkbox"/> SVK <input checked="" type="checkbox"/> LTU <input checked="" type="checkbox"/> LVA <input checked="" type="checkbox"/> EST <input checked="" type="checkbox"/> LET <input checked="" type="checkbox"/> LAT <input checked="" type="checkbox"/> UKR <input checked="" type="checkbox"/> BEL <input checked="" type="checkbox"/> LUX <input checked="" type="checkbox"/> FRA <input checked="" type="checkbox"/> DEU <input checked="" type="checkbox"/> ITA <input checked="" type="checkbox"/> ESP <input checked="" type="checkbox"/> POR <input checked="" type="checkbox"/> GRE <input checked="" type="checkbox"/> TUR <input checked="" type="checkbox"/> CYP <input checked="" type="checkbox"/> MAL					

FICHE DE TRAVAIL

DOCUMENT N° X/172/94			Service demandeur: X.B.2	Bâtiment: 720 Bureau: 1169 Tél.: 69020	Remis le 7.2.94 à 16 h. 30
Titre et désignation précise du document: The environment at the Centre of European Community Policy			Personne à consulter (auteur ou personne techniquement compétente): Mme MARGOSSIAN Tél.: 69020		Demandé pour le 18.2.94 à 14 h. 00
TRADUCTION	Langue originale EN	Langue demandée (1) GR	Nombre de pages (2) 8	Destination du document (3): Enregistrement d'un programme vidéo	<input type="checkbox"/> En brouillon <input checked="" type="checkbox"/> En frappe au net <input type="checkbox"/> Reproduit
	Document déjà traduit entièrement ou en partie sous les numéros:			Documents de référence joints:	
REPRODUCTION	Frappe dactylograph.	Nombre de pages: _____ Nombre de copies demandées: _____			Copie sur matrices normales Copie sur matrices offset DIN A 4 Copie sur matrices offset autres formats
	Ronéo Offset	Nombre de matrices: DIN A 4 _____ autres formats _____ Nombre de graphiques: _____			Recto _____ Recto-verso _____ Tirage _____
INDICATIONS SPECIALES: (4) <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> GR <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> TOUTES					Signature (lisible) du fonctionnaire habilité: Myriam MARGOSSIAN pour

- (1) Remplir un jeu de fiches par langue demandée; indiquer les autres langues demandées, en marquant d'une croix l'initiale correspondante.
(2) Le calcul des pages pour la traduction doit être rapporté au format DIN A 4, 30 lignes par page.
(3) Indiquer s'il est destiné à la Commission, Conseil, Comité de gestion, CES, gouvernements, presse, autres réunions, en précisant la date.
(4) Indiquer en outre sur chaque jeu de fiches les autres langues demandées, en marquant d'une croix l'initiale correspondante.

FICHE DE TRAVAIL

DOCUMENT N° X/ 72/94			Service demandeur: X.B.2		Bâtiment: 7120	Remis le 7.2.94 à 16 h. 30
Titre et désignation précise du document: The environment at the Centre of European Community Policy			Bureau: 1/69		Demandé pour le 18.2.94 à 14 h. 00	
			Tél.: 69020			
Langue originale EN			Langue demandée (1) PT		Nombre de pages (2) 8	
TRADUCTION			Destination du document (3): Enregistrement d'un programme vidéo			<input type="checkbox"/> En brouillon <input checked="" type="checkbox"/> En frappe au net <input type="checkbox"/> Reproduit
			Document déjà traduit entièrement ou en partie sous les numéros:			Documents de référence joints:
REPRODUCTION		Frappe dactylograph.	Nombre de pages: _____		Copie sur matrices normales	
			Nombre de copies demandées: _____		Copie sur matrices offset DIN A 4	
Roué Offset		Nombre de matrices: DIN A 4 _____		Recto _____		
		autres formats _____		Recto-verso _____		
		Nombre de graphiques: _____		Tirage _____		
INDICATIONS SPECIALES: (4) <input checked="" type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> DI <input checked="" type="checkbox"/> DO <input checked="" type="checkbox"/> DR <input checked="" type="checkbox"/> DT <input checked="" type="checkbox"/> PT <input type="checkbox"/> TOUTES						Signature (lisible) du fonctionnaire habilité: Myriam MARGOSSIAN P2 PT

- (1) Remplir un jeu de fiches par langue demandée; indiquer les autres langues demandées, en marquant d'une croix l'initiale correspondante.
 (2) Le calcul des pages pour la traduction doit être rapporté au format DIN A 4, 30 lignes par page.
 (3) Indiquer s'il est destiné à la Commission, Conseil, Comité de gestion, CES, gouvernements, presse, autres réunions, en précisant la date.
 (4) Indiquer en outre sur chaque jeu de fiches les autres langues demandées, en marquant d'une croix l'initiale correspondante.

FICHE DE TRAVAIL

DOCUMENT N° X/72/94			Service demandeur: X.B.2	Bâtiment: T120 Bureau: 1/69 Tél.: 69020	Remis le 7.2.94 à 16 h. 30
Titre et désignation précise du document: The environment at the Centre of European Community Policy			Personne à consulter (auteur ou personne techniquement compétente): Mme MARGOSSIAN Tél.: 69020	Demandé pour le 18.2.94 à 14 h. 00	
TRADUCTION	Langue originale EN	Langue demandée (1) ES	Nombre de pages (2) 8	Destination du document (3): enregistrement d'un programme vidéo	
	Document déjà traduit entièrement ou en partie sous les numéros:			<input type="checkbox"/> En brouillon <input checked="" type="checkbox"/> En frappe au net <input type="checkbox"/> Reproduit	
REPRODUCTION	Frappe dactylograph.	Nombre de pages: _____ Nombre de copies demandées: _____			Copie sur matrices normales Copie sur matrices offset DIN A 4 Copie sur matrices offset autres formats
	Ronéo Offset	Nombre de matrices: DIN A 4 _____ autres formats _____ Nombre de graphiques: _____			Recto _____ Recto-verso _____ Tirage _____
INDICATIONS SPECIALES: (4) <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> ES <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> TOUTES				Signature (lisible) du fonctionnaire habilité: Myriam MARGOSSIAN P. M.	

- (1) Remplir un jeu de fiches par langue demandée; indiquer les autres langues demandées, en marquant d'une croix l'initiale correspondante.
(2) Le calcul des pages pour la traduction doit être rapporté au format DIN A 4, 30 lignes par page.
(3) Indiquer s'il est destiné à la Commission, Conseil, Comité de gestion, CES, gouvernements, presse, autres réunions, en précisant la date.
(4) Indiquer en outre sur chaque jeu de fiches les autres langues demandées, en marquant d'une croix l'initiale correspondante.

FICHE DE TRAVAIL					
DOCUMENT N° X/72/94			Service demandeur: X.B.2		Bâtiment: T120 Bureau: 1/69 Tél.: 69 020
Titre et désignation précise du document: The Environment at the Centre of European Community Policy			Personne à consulter (auteur ou personne techniquement compétente): Mme Myriam MARGOSSIAN Tél.: 69 020		Remis le 7.2.94 à 16 h. 30 Demandé pour le 18.2.94 à 14 h. 00
TRADUCTION	Langue originale EN	Langue demandée (1) FR	Nombre de pages (2) 8	Destination du document (3): enregistrement d'un programme video	
	Document déjà traduit entièrement ou en partie sous les numéros:			<input type="checkbox"/> En brouillon <input checked="" type="checkbox"/> En frappe au net <input type="checkbox"/> Reproduit	
REPRODUCTION	Frappe dactylograph.	Nombre de pages: _____ Nombre de copies demandées: _____			Copie sur matrices normales Copie sur matrices offset DIN A 4 Copie sur matrices offset autres formats
	Ronéo Offset	Nombre de matrices: DIN A 4 _____ autres formats _____ Nombre de graphiques: _____			Recto: _____ Recto-verso: _____ Tirage: _____
INDICATIONS SPECIALES: (4) <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> FR <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> TOUTES m 379 - CAIRE					Signature (lisible) du fonctionnaire habilité: Myriam MARGOSSIAN P. M.

- (1) Remplir un jeu de fiches par langue demandée; indiquer les autres langues demandées, en marquant d'une croix l'initiale correspondante.
(2) Le calcul des pages pour la traduction doit être rapporté au format DIN A 4, 30 lignes par page.
(3) Indiquer s'il est destiné à la Commission, Conseil, Comité de gestion, CES, gouvernements, presse, autres réunions, en précisant la date.
(4) Indiquer en outre sur chaque jeu de fiches les autres langues demandées, en marquant d'une croix l'initiale correspondante.

FICHE DE TRAVAIL

DOCUMENT N° X/72/94			Service demandeur: X.B.2	Bâtiment: T120 Bureau: 1/69 Tél.: 69020	Remis le 7.2.94 à 16 h. 30	
Titre et désignation précise du document: The environment at the Centre of European Community Policy			Personne à consulter (auteur ou personne techniquement compétente): Mme MARGOSSIAN Tél.: 69020	Demandé pour le 18.2.94 à 14 h. 00		
TRADUCTION	Langue originale	Langue demandée (1)	Nombre de pages (2)	Destination du document (3): Enregistrement d'un programme vidéo		<input type="checkbox"/> En brouillon <input checked="" type="checkbox"/> En frappe au net <input type="checkbox"/> Reproduit
	EN	IT	8			
Document déjà traduit entièrement ou en partie sous les numéros:				Documents de référence joints:		
REPRODUCTION	Frappe dactylograph.	Nombre de pages: _____ Nombre de copies demandées: _____			Copie sur matrices normales Copie sur matrices offset DIN A 4 Copie sur matrices offset autres formats	
	Ronéo Offset	Nombre de matrices: DIN A 4 _____ autres formats _____ Nombre de graphiques: _____			Recto _____ Recto-verso _____ Tirage _____	
INDICATIONS SPECIALES: (4) <input checked="" type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> FR <input checked="" type="checkbox"/> EN <input checked="" type="checkbox"/> ES <input checked="" type="checkbox"/> IT <input checked="" type="checkbox"/> PT <input checked="" type="checkbox"/> TOUTES M 379 - CAIRE				Signature (lisible) du fonctionnaire habilité: Myriam MARGOSSIAN P. M.		

- (1) Remplir un jeu de fiches par langue demandée; indiquer les autres langues demandées, en marquant d'une croix l'initiale correspondante.
(2) Le calcul des pages pour la traduction doit être rapporté au format DIN A 4, 30 lignes par page.
(3) Indiquer s'il est destiné à la Commission, Conseil, Comité de gestion, CES, gouvernements, presse, autres réunions, en précisant la date.
(4) Indiquer en outre sur chaque jeu de fiches les autres langues demandées, en marquant d'une croix l'initiale correspondante.

FICHE DE TRAVAIL


DOCUMENT N° X/72/94			Service demandeur: X.B.2		Bâtiment: T120 Bureau: 1169 Tél.: 69020	Remis le 7.2.94 à 16 h. 30
Titre et désignation précise du document: The environment at the centre of European community Policy			Personne à consulter (auteur ou personne techniquement compétente): Mme Margossian Tél.: 69020		Demandé pour le 18.2.94 à 14 h. 00	
TRADUCTION	Langue originale EN	Langue demandée (1) NL	Nombre de pages (2) 8		Destination du document (3): Enregistrement d'un programme vidéo	
	Document déjà traduit entièrement ou en partie sous les numéros:				Documents de référence joints:	
REPRODUCTION	Frappe dactylograph.	Nombre de pages: _____ Nombre de copies demandées: _____			Copie sur matrices normales Copie sur matrices offset DIN A 4 Copie sur matrices offset autres formats	
	Ronéo Offset	Nombre de matrices: DIN A 4 _____ autres formats _____ Nombre de graphiques: _____			Recto _____ Recto-verso _____ Tirage _____	
INDICATIONS SPECIALES: (4) <input checked="" type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> OR <input checked="" type="checkbox"/> NL <input checked="" type="checkbox"/> TOUTES					Signature (lisible) du fonctionnaire habilité: Myriam MARGOSSIAN ET	

- (1) Remplir un jeu de fiches par langue demandée; indiquer les autres langues demandées, en marquant d'une croix l'initiale correspondante.
(2) Le calcul des pages pour la traduction doit être rapporté au format DIN A 4, 30 lignes par page.
(3) Indiquer s'il est destiné à la Commission, Conseil, Comité de gestion, CES, gouvernements, presse, autres réunions, en précisant la date.
(4) Indiquer en outre sur chaque jeu de fiches les autres langues demandées, en marquant d'une croix l'initiale correspondante.

4354/94

Signature (lisible)
du fonctionnaire habilité:

Myriam HARPOSSIA



Ar. N° 234.40

- (1) Remplir un jeu de fiches par langue demandée; indiquer les autres langues demandées, en marquant d'une croix l'initiale correspondante.
- (2) Le cabot des peiges pour la traduction doit être rapporté au format DIN A 4, 30 lignes par page.
- (3) Indiquer s'il est destiné à la Commission, Conseil, Comité de gestion, CES, gouvernements, presse, autres réunions, en précisant la date.
- (4) Indiquer en outre sur chaque jeu de fiches les autres langues demandées, en marquant d'une croix l'initiale correspondante.

Share
Carmen 15/2/94



COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
DIRECTION GÉNÉRALE XI
ENVIRONNEMENT, SÉCURITÉ NUCLEAIRE ET PROTECTION CIVILE
Instruments Environnementaux, Affaires Internationales
Communication et formation
Unité C.4

Bruxelles, le 14 II 1994

TELECOPIE

A-9 *By the Commission*



EUROPEAN COMMISSION
DIRECTORATE-GENERAL X
Audiovisual, Information, Communication, Culture

Information, Communication, Culture, Audiovisual

Brussels, 24 January 1994
X/A/RM/lc D(93)

Note for the attention of Nicole CAUCHIE

Subject: Environment Video (12 minutes)

DG II telephoned to tell me that the Environment video (12 mins), made last year, will be used to launch a world environment meeting to be held in Canada in March. Apparently the organisers saw it, liked it and will use it.

Paralleling this, DG XI itself has decided to use it in a major way and wants to know how we can help with 8 language versions. In addition, DG XI wishes to know if they need to pay for an extra stock of VHS copies (20) or can they have them free of charge.

OK.

← 178
← 178

new.

Raymond MAXWELL

pr.

[Handwritten signature]
Mark Andrew 69555
Brian Stewart 68767



EUROPEAN COMMISSION
DIRECTORATE-GENERAL X
Audiovisual, Information, Communication, Culture

Information, Communication, Culture, Audiovisual

Brussels, 24 January 1994
X/A/RM/lc D(93)

Note for the attention of Nicole CAUCHIE

Subject: Environment Video (12 minutes)

DG II telephoned to tell me that the Environment video (12 mins), made last year, will be used to launch a world environment meeting to be held in Canada in March. Apparently the organisers saw it, liked it and will use it.

Paralleling this, DG XI itself has decided to use it in a major way and wants to know how we can help with 8 language versions. In addition, DG XI wishes to know if they need to pay for an extra stock of VHS copies (20) or can they have them free of charge.

OK.

Raymond MAXWELL

pr.

P 527

Canada

option



COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
DIRECTORATE-GENERAL XI
ENVIRONMENT, NUCLEAR SAFETY AND CIVIL PROTECTION
Environmental instruments, international affairs
Information and Communication
Unit C.4

25.01.94 /XI/ 001504

Brussels,
BB/BS

ce JPL
MyM ✓

Note to the attention of Mr. R. MAXWELL

In 1993, DG XI.C.4 in collaboration with DG X produced a videocassette concerning the Vth Action Programme (Duration +- 12 min.).

We want to restart this year the same exercise but in several other languages. The original is in English. Due to the many external and internal demands to use this videocassette for conferences or seminars (etc.) in Europe and abroad, we would first like to duplicate them. Could you please inform us how we go about this ?


It is, thus, also primordial to translate this cassette, at least, in French and German. Again could you please inform us :

- 1) who could translate the English version ?
- 2) how much it will cost ?
- 3) how long would it take ?

Please send all the information to my collaborator Barbara BASTIN, BU 5 00/175. (Tel : 69076 - Fax : 69560).

Many thanks,

*Fréd. d'Amant
pour 18/2/94.*


H. JANKOWSKI
Head of unit



COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

DIRECTION GENERALE

Information, Communication, Culture, Audiovisuel

Dir7 FR

Production Audiovisuelle

Bruxelles, le 7 février 1994
D(94)

Madame STICH
Service de Traductions

FAX 60741

17 pages celle-ci incluse

Objet: Traduction du texte 'The environment at the centre of European Community Policy

Madame,

Suite à notre conversation téléphonique de ce jour, je vous prie de trouver en annexe les 8 pages de texte en anglais à faire traduire en DA, DE, GR, FR, ES, IT, PT et NL.

Comme convenu, je vous fait parvenir les documents par courrier séparé.

D'avance, je vous remercie de votre collaboration et je vous prie d'agréer, Madame, mes sincères salutations.

Valérie LAURENT-CAULLERY

envoyé par courrier le 8.2.94

Rue de la Loi - 200 B-1049 Bruxelles, Belgique - Bureau:

Téléphone: ligne directe (+32-2)29..... standard 299.11.11 . Télécopieur: 29.....

Télex: COMEU B 21877 . Adresse télégraphique: COMEUR Bruxelles



COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
DIRECTION GÉNÉRALE X
Information, Communication, Culture, Audiovisuel
Audiovisuel
Production Audiovisuelle

Bruxelles, le 14 février 1994
X/A/MyM D(94)

NOTE À L'ATTENTION DE

MADAME BARBARA BASTIN
DG XLC.4

Objet: L'environnement au centre de la politique européenne


Suite à la demande de M. JANKOWSKI du 25 janvier 1994 concernant des versions linguistiques pour le programme "L'environnement au centre de la politique européenne", j'ai déjà envoyé les textes au Service de Traduction pour traduction vers les 8 autres langues. Les textes ont été demandés pour le 18 février 1994.

Dès que nous serons en possession des traductions, nous pourrions procéder aux enregistrements de commentaires.

Les coûts qui vous seront facturés sont les suivants :

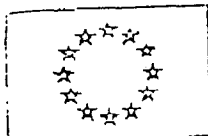
- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| - speaker, par version linguistique | 7.500 FB |
| adaptation de la version | 7.500 FB, soit 15.000 FB |
| enregistrement | en fonction de vos besoins. |
| - frais de copiage | |

Je vous prie de bien vouloir me faire savoir, dès que possible, les versions que vous souhaitez obtenir, afin que je puisse les programmer dans nos studios.


Myriam Margossian

Fax 69560.

1602/16



COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
DIRECTION GÉNÉRALE X
Information, Communication, Culture, Audiovisuel
Audiovisuel
Production Audiovisuelle

D.G.XI		A
15.02.94	003776	

Bruxelles, le 14 février 1994

KCA/MyM D(94)

G. XI	D. G.	D G Mj	C O N S	A S S	I	II	III	DIR. A					DIR. B				DIR. C				R D H	I P H
								1	2	3	4	5	1	2	3	4	1	2	3	4		
TR.																						
NF.																						

Barbara

NOTE À L'ATTENTION DE

MADAME BARBARA BASTIN
DG XLC.4

Objet: L'environnement au centre de la politique européenne

Suite à la demande de M. JANKOWSKI du 25 janvier 1994 concernant des versions linguistiques pour le programme "L'environnement au centre de la politique européenne", j'ai déjà envoyé les textes au Service de Traduction pour traduction vers les 8 autres langues. Les textes ont été demandés pour le 18 février 1994.

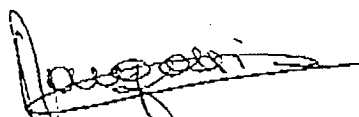
Dès que nous serons en possession des traductions, nous pourrions procéder aux enregistrements de commentaires.

Les coûts qui vous seront facturés sont les suivants :

- speaker, par version linguistique
adaptation de la version
enregistrement 7500/h x 2 heures
- frais de copiage

7.500 FB x 8	= BEC 60.000
7.500 FB, soit 15.000 FB x 8	= BEC 120.000
en fonction de vos besoins.	<u>BEC 180.000</u>

Je vous prie de bien vouloir me faire savoir, dès que possible, les versions que vous souhaitez obtenir, afin que je puisse les programmer dans nos studios.


Myriam Margossian



COMMISSION EUROPÉENNE
DIRECTION GENERALE
Information, Communication, Culture, Audiovisuel
Production Audiovisuelle

Bruxelles, le 16 février 1994
94)

Madame STICH
Service de traductions

Fax 60741

1 + 16 pages

Objet: Demande de traduction du texte "The environment at the centre of European Community policy"

Chère Madame STICH,

Suite à mon appel téléphonique de ce jour, je vous prie de trouver en annexe les textes anglais des DG XI et X.

Seul le texte de la DG X est à faire traduire.

Je vous en souhaite bonne réception,

Valérie LAURENT-CAULLERY

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES
PROPOSITION D'ENGAGEMENT INITIAL Tracking: 6167

Retour JOAO PEDRO SARZEDAS H3 BU/5 03/179 68521

Exemplaire 1: ORDONNATEUR

D'IDENTIFICATION

Unité budgétaire: 894 Année: 94 Système local: D11 N° de transaction: 000104

Ligne d'imputation

Numéro
d'imputation

Devise de
comptab.

Montant en devise

Code pays

894 B4-3060-11

BEC

180,000.00

002

N° de lot:

Libellé comptable:

VIDEO-CASSETTES ENV.CENT.POL.EUROP.- DG

Éf. utilisateur:

Date impression du docum.:

Unit.: C4

aux:

N° de la réserv.:

Codes Statistiques:

Header	Détail	Header	Détail
1. ADM 900		4.	
2.		5.	
3.			

Destinataire de la dépense

Nom:

Num. 3700

Adresse:

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES
DIRECTION GENERALE X
INFORMATION, COMMUNICATION, CULTURE
AUDIOVISUEL
BELGIQUE

Objet de la dépense:

ACHAT DE VIDEO-CASSETTES SUR LE VEME PROGRAMME D'ACTION (COPIES
SUPPLEMENTAIRES) A LA DG X.

Date limite d'exécution: 31/12/1994

Date: 25-03-1994
Code: NAT
Agent: J. J. GROENENDAAL

VISA
CONTROLE FINANCIER

Date:
Code:
Agent:
Signature:

VALIDATION
COMPTABLE

Date:
Code:
Agent:
Signature:

ORDONNATEUR

Nom: L. J. BRINKHORST
Qualité: DIRECTEUR GENERAL
Signature:

CONTRÔLE FINANCIER - UNITÉ XX.A.2
Fiche de transmission et d'enregistrement statistique des renvois

PROPOSITION D'ENGAGEMENT

Expéditeur: Etienne HENTGEN	Bureau: TRIA 03/194	Téléphone: 60515
Destinataire: M. J. P. SARZEDAS	Poste: B4-3060	Date: 18.03.1994
D.G.: XL3	P.E. n°: B94,94,D11,000104,00	Montant: 180.000 BEF

Le dossier ci-joint vous est renvoyé pour la (les) raison(s) suivante(s):

Article	Dénomination	Article	Dénomination
X	36. PRESENTATION DU DOSSIER ET PIECES JUSTIFICATIVES	38.1.e) REGULARITE ET CONFORMITE AU REGARD DES DISPOSITIONS APPLICABLES	
	1. Dossier incomplet: justification absente, insuffisante, confuse ou inappropriée	1. P.E. non signée par l'ordonnateur.	
	2. Montant inexact ou manquant; erreur arithmétique.	2. Signataire inconnu ou ne disposant pas de subdélégation.	
	3. Inexistence d'engagement juridique.	3. P.E. parvenue hors délai.	
	4. Paiement à un tiers différent du bénéficiaire.	4. Passage au CUC non effectué.	
	5. Références bancaires incorrectes ou raturées.	5. Passage par la DG IX non effectué	
	6. Autres.	6. Appel d'offres non effectué; entente directe insuffisamment justifiée.	
		7. Saisine de la CCAM	
	38.1.a) EXACTITUDE DE L'IMPUTATION BUDGETAIRE	8. Forme contractuelle inappropriée avec la réglementation	
	1. Erreur d'imputation ou de codification.	9. Erreur dans une clause contractuelle.	
	2. Action non autorisée par le commentaire budgétaire.	X	38.1.d) BONNE GESTION FINANCIERE
	3. Autres.		1. Montant P.E. incompatible avec montant contractuel.
38.1.b) DISPONIBILITE DES CREDITS			2. Montant contractuel incompatible avec l'offre.
1. Crédits indisponibles.			3. Double engagement.
2. Autres.			4. Engagement excédant la durée de validité des crédits.
			5. Modalités de paiement inacceptables
			6. Mise en évidence d'un défaut de constatation de créance.
			7. Autres.

"SR" dans la case "CF": annuler la proposition d'engagement et la renvoyer au CUC avec la proposition d'engagement correcte.
 "PR" dans la case "CF": renvoyer la même proposition d'engagement avec les pièces justificatives correctes.

COMMENTAIRES DU CONTRÔLEUR:

- Pour quelle raison la DG XI établit-elle la proposition d'engagement en faveur de la DG X et a, par conséquent, l'intention d'émettre un ordre de paiement en faveur de la DG X?
 Si l'intention est d'utiliser un contrat cadre de la DG X, la procédure correcte consiste à établir l'engagement en faveur du contractant, quitte à ce que la DG X prépare le projet de bon de commande à joindre à l'engagement. Le paiement se fait ensuite directement au contractant, éventuellement après accord de la DG X. Par contre, ce qui est proposé ici s'apparente, il me semble, à un virement occulte. Il faudrait alors fournir les références du contrat cadre et le projet de bon de commande.
 Si, par contre, c'est la DG X qui réalise elle-même les prestations, cette dépense ne peut être payée sur la partie B du budget (il s'agit alors d'un virement occulte caractérisé).
- Etant donné que la note de M. Jankowski parle de copies supplémentaires, il faudrait me fournir les références de l'engagement précédent.

Merci d'avance.

PR

Cette fiche doit toujours être renvoyée au Contrôle financier avec les documents corrigés et votre réponse éventuelle.

REPONSE DU SERVICE INTERESSE:



COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

DIRECTION GÉNÉRALE

Audiovisuel, Information, Communication, Culture

Dir7 FR

Production Audiovisuelle

TÉLÉCOPIE

Date: 21 avril 1994

Expéditeur: Myriam MARGOSSIAN
X.B.2
T120 - 1/69

Téléphone: (+32-2)2969020

Télécopieur: (+32-2)2999296

Destinataire: Mme Barbara BASTIN
DG XI

Téléphone:

Télécopieur: 69560

Nombre de pages:

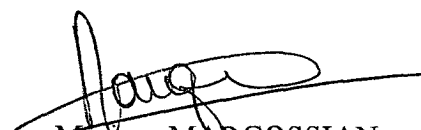
Objet: L'environnement au centre de la Politique européenne

Message:

Chère Madame Bastin,

Je me permets de vous recontacter, étant donné que je n'ai plus eu de nouvelles de votre part pour les versions linguistiques du documentaire "L'environnement au centre de la politique européenne".

Merci de me faire savoir si l'on peut entamer ce travail et si vous avez obtenu un accord budgétaire ?


Myriam MARGOSSIAN
Bureau de Production



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE XI

ENVIRONNEMENT, SÉCURITÉ NUCLÉAIRE ET PROTECTION CIVILE

Instruments Environnementaux, Affaires Internationales

Communication et formation

Unité C.4

Bruxelles, le 25. IV. 1994

TELECOPIE

A. 1

Mme Narpsson

DE 1

Barbara Bartui

nombre de pages : 1 + 1

observations :

Chère Madame Narpsson,

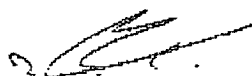
Veuillez trouver ci-joint la fiche d'envoi du
contrôle financier.

Pouvez-vous me répondre le plus vite possible

sur portions ci-jointes afin de procéder

le plus rapidement possible à un décompte?

Bonne soirée!


Barbara Bartui

21/04/94

CONTRÔLE FINANCIER - UNITE XX A 2

Fiche de transmission et d'enregistrement statistique des renvois

PROPOSITION D'ENGAGEMENT

Expéditeur: Etienne HENTGEN	Bureau: TRIA 03/194	Téléphone: 60515
Destinataire: M. J. P. SARZEDAS	Poste: B4-3060	Date: 18.03.1994
D.G.: XL3	P.E. n°: B94,94,D11,000104,00	Montant: 180.000 BEF

Le dossier ci-joint vous est renvoyé pour la (les) raison(s) suivante(s):

Article	Dénomination	Article	Dénomination
X 36.	PRESENTATION DU DOSSIER ET PIECES JUSTIFICATIVES	38.1.c)	REGULARITE ET CONFORMITE AU REGARD DES DISPOSITIONS APPLICABLES
1.	Dossier incomplet: justification absente, insuffisante, confuse ou inappropriée	1.	P.E. non signée par l'ordonnateur.
2.	Montant incorrect ou manquant, erreur arithmétique.	2.	Signataire inconnu ou ne disposant pas de subdélégation.
3.	Inexistence d'engagement juridique.	3.	P.E. parvenue hors délai.
4.	Paiement à un tiers différent du bénéficiaire.	4.	Passage au CUC non effectué.
5.	Références bancaires incorrectes ou ratées.	5.	Passage par la DG IX non effectué.
6.	Autres.	6.	Appel d'offres non effectué; contre devises insuffisamment justifié.
38.1.a)	EXACTITUDE DE L'IMPUTATION BUDGETAIRE	7.	Saisine de la CCAM
1.	Erreur d'imputation ou de codification.	8.	Forme contractuelle inappropriée avec la réglementation
2.	Action non autorisée par le commentaire budgétaire.	9.	Erreur dans une clause contractuelle.
3.	Autres.	X 10.	Autres.
38.1.b)	DISPONIBILITE DES CREDITS	38.1.d)	BONNE GESTION FINANCIERE
1.	Credit indisponibles.	1.	Montant P.E. incompatible avec montant contractuel.
2.	Autres.	2.	Montant contre-actuel incompatible avec l'offre.
		3.	Double engagement
		4.	Engagement excédant la durée de validité des crédits.
		5.	Modalités de paiement incompatibles.
		6.	Mise en évidence d'un défaut de constatation de créance.
		7.	Autres.

PR: annexer la copie de la proposition d'engagement et la renvoyer au CUC avec la proposition d'engagement corrigée.

PR: annexer la copie de la proposition d'engagement avec les pièces justificatives corrigées.

COMMENTAIRES DU CONTRÔLEUR:

Pour quelle raison la DG XI établit-elle la proposition d'engagement en faveur de la DG X? En conséquence,

l'ordonnateur d'émettre un ordre de paiement en faveur de la DG X?

Si l'intention est d'utiliser un contrat cadre de la DG X, la procédure correcte consiste à établir l'engagement en faveur du contractant, suite à ce que la DG X prépare le projet de bon de commande à joindre à l'offre. Le paiement se fait ensuite directement au contractant, éventuellement après accord de la DG X. Par conséquent, ce qui est proposé ici s'apparente, il me semble, à un virement occulte. Il faudrait alors fournir les références du contrat cadre et le projet de bon de commande.

Si, au contraire, c'est la DG X qui réalise elle-même les prestations, cette dépense ne peut être payée sur la partie B du bon de commande (il s'agit alors d'un virement occulte caractérisé).

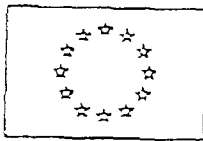
Etant donné que la note de la DG XI comporte des copies supplémentaires, il faudrait me fournir les références de l'engagement précédent.

Merci d'avance.

PR

Cette fiche doit toujours être renvoyée au Contrôle financier avec les documents corrigés et votre réponse évasive.

REPONSE DU SERVICE INTERESSE:



COMMISSION EUROPÉENNE
DIRECTION GÉNÉRALE XI
ENVIRONNEMENT, SÉCURITÉ NUCLÉAIRE ET PROTECTION CIVILE
Instruments environnementaux et affaires internationales
Communication et formation
C.4.

Bruxelles, le 16/5/94
IsB/bb

NOTE À L'ATTENTION DE MONSIEUR LIEFFING

→ *Argence*

Objet: Commande de video-cassettes Vème Programme

Comme suite à votre demande, veuillez trouver ci-joint les détails relatifs à notre commande concernant les versions linguistiques "L'environnement au centre de la Politique européenne".

8 versions linguistiques (français, allemand, danois, grec, néerlandais, espagnol, portugais, italien);

10 cassettes VHS pour chaque version linguistique - durée de chaque cassette : 11, 59 minutes.

Pourriez-vous, suite à ces informations, nous envoyer copie du bon de commande, afin que nous puissions préparer la proposition d'engagement directement au nom du contractant.

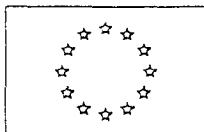
Je joins en annexe copie de la note envoyée à Madame Margossian à nos services.

En vous remerciant de bien vouloir faire le nécessaire.

Is. Bomboire

Isabelle BOMBOIRE

C 17/5 Demande de 8 copies pour 10 VHS à chacun de 8.



COMMISSION EUROPÉENNE
DIRECTION GÉNÉRALE X
Information, Communication, Culture, Audiovisuel,
Audiovisuel
Production Audiovisuelle et studios de la Commission

TÉLÉCOPIE

Date: 24 mai 1994

Expéditeur: Jean-Paul Lieffrig Téléphone: (+32-2)299.90.05
X/B/2
T120 2/59 Télécopieur: (+32-2)299.90.12

Destinataire: Mme Isabelle Bomboire Téléphone: (+32-2)296.90.76
Tél. 6 8774 Télécopieur: (+32-2)296.95.60

Nombre de pages: 1 + 1

Objet: Vidéocassette "L'environnement au centre de la Politique européenne"

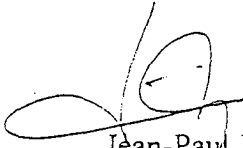
Message:

Suite à votre fax du 16/05/94, je vous communique en annexe, le prix pour 10 copies VHS des 8 versions linguistiques que vous prévoyez, soit 80 copies VHS.

Ce devis provient du laboratoire "Option Facilities" à Mechelen, un de nos labo contractants. Ce document peut vous servir de pièce justificative pour votre engagement de dépenses. Ces copies ne pourront être évidemment commandées qu'après la réalisation des version linguistiques.

En ce qui concerne la production des version linguistiques, c'est notre secteur Production (Myriam Margossian) qui peut vous donner les éléments justificatifs pour préparer votre engagement de dépenses.

Bien à vous.


Jean-Paul Lieffrig
Médiathèque

Copie: Mme Margossian



Pur 85 XI
N-In. Bouline

CERTIFICAT DE PRIX

DUPLICATION

Programme : "L'Environnement au Centre de la politique Européenne"

Durée : 8 x 12'

Format : B'cam PAL -> VHS PAL

	Quantité	Prix Unitaire	Total
duplication	80 Pal	1.9 ECU	152 ECU
Cassettes VHS Hgr.	80 x	1.7 ECU	136 ECU
Boîtiers	80 x	0.42 ECU	33.6 ECU

Prix total (hors TVA) 321.6 ECU

Prix Transport 24.1 ECU



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE XI
ENVIRONNEMENT, SÉCURITÉ NUCLÉAIRE ET PROTECTION CIVILE
Instruments environnementaux et affaires internationales
Communication et formation
C.4

Bruxelles, le 5 juillet 1994

D(94) Isabelle/video

IsB/bb

NOTE À L'ATTENTION DU CONTRÔLE FINANCIER

Objet: P.E. n° B94,94, D11, 00104,00
Commande de vidéo-cassettes Vème Programme

Suite au renvoi relatif au dossier d'engagement concernant une commande de vidéo-cassettes, nous nous trouvons face à un problème par lequel nous vous demandons un avis.

En effet, l'engagement ayant été émis en faveur de la DG X, nous avons procédé à son annulation afin de pouvoir suivre vos indications.

Après divers contacts avec la DG X, il en résulte que :

- pour la partie qui concerne les copies, la DG X nous a transmis un devis d'un contractant (lequel est couvert par le contrat cadre n° 93/003)
- en ce qui concerne la partie relative à la production, la DG X affirme ne pas être en mesure de fournir dès à présent le nom du contractant potentiel, elle ne pourra le faire qu'au moment où nous avons votre visa. Mais comment procéder à un engagement sans contractant ?

Devons-nous renoncer à travailler avec la DG X et avoir recours à un contractant extérieur ?

Merci de bien vouloir nous indiquer, pour ce cas précis, la bonne marche à suivre.

Pour tout renseignements complémentaires, veuillez contacter Monsieur Sarzedas (68521).

Hans JANKOWSKI
Chef d'unité

Annexes : fiche de retour

CONTRÔLE FINANCIER - UNITE XX.A.2
Fiche de transmission et d'enregistrement statistique des renvois

PROPOSITION D'ENGAGEMENT

Expéditeur: Etienne HENTGEN	Bureau: TRIA 03/194	Téléphone: 60515
Destinataire: M. J. P. SARZEDAS	Poste: B4-3060	Date: 18.03.1994
D.G.: XL3	P.E. n°: B94,94,D11,000104,00	Montant: 180.000 BEF

Le dossier ci-joint vous est renvoyé pour la (les) raison(s) suivante(s):

Article	Dénomination	Article	Dénomination
X	36. PRESENTATION DU DOSSIER ET PIECES JUSTIFICATIVES	38.1.c) REGULARITE ET CONFORMITE AU REGARD DES DISPOSITIONS APPLICABLES	
	1. Dossier incomplet: justification absente, insuffisante, confuse ou inappropriée	1. P.E. non signée par l'ordonnateur.	
	2. Montant inexact ou manquant; erreur arithmétique.	2. Signataire inconnu ou ne disposant pas de subdélégation.	
	3. Inexistence d'engagement juridique.	3. P.E. parvenue hors délai.	
	4. Paiement à un tiers différent du bénéficiaire.	4. Passage au CUC non effectué.	
	5. Références bancaires incorrectes ou raturées.	5. Passage par la DG IX non effectué	
	6. Autres.	6. Appel d'offres non effectué; entente directe insuffisamment justifiée.	
		7. Saisine de la CCAM	
	38.1.a) EXACTITUDE DE L'IMPUTATION BUDGETAIRE	8. Forme contractuelle inappropriée avec la réglementation	
	1. Erreur d'imputation ou de codification.	9. Erreur dans une clause contractuelle.	
	2. Action non autorisée par le commentaire budgétaire.	X	10. Autres.
	3. Autres.		38.1.d) BONNE GESTION FINANCIERE
38.1.b) DISPONIBILITE DES CREDITS			1. Montant P.E. incompatible avec montant contractuel.
1. Crédits indisponibles.			2. Montant contractuel incompatible avec l'offre.
2. Autres.			3. Double engagement
			4. Engagement excédant la durée de validité des crédits.
			5. Modalités de paiement inacceptables
			6. Mise en évidence d'un défaut de constatation de créance.
			7. Autres.

"SR" dans la case "CF": annuler la proposition d'engagement et la renvoyer au CUC avec la proposition d'engagement correcte.

"PR" dans la case "CF": renvoyer la même proposition d'engagement avec les pièces justificatives correctes.

COMMENTAIRES DU CONTRÔLEUR:

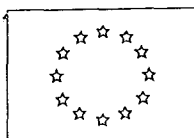
- Pour quelle raison la DG XI établit-elle la proposition d'engagement en faveur de la DG X et a, par conséquent, l'intention d'émettre un ordre de paiement en faveur de la DG X?
Si l'intention est d'utiliser un contrat cadre de la DG X, la procédure correcte consiste à établir l'engagement en faveur du contractant, quitte à ce que la DG X prépare le projet de bon de commande à joindre à l'engagement. Le paiement se fait ensuite directement au contractant, éventuellement après accord de la DG X. Par contre, ce qui est proposé ici s'apparente, il me semble, à un virement occulte. Il faudrait alors fournir les références du contrat cadre et le projet de bon de commande.
Si, par contre, c'est la DG X qui réalise elle-même les prestations, cette dépense ne peut être payée sur la partie B du budget (il s'agit alors d'un virement occulte caractérisé).
- Etant donné que la note de M. Jankowski parle de copies supplémentaires, il faudrait me fournir les références de l'engagement précédent.

Merci d'avance.

PR

Cette fiche doit toujours être renvoyée au Contrôle financier avec les documents corrigés et votre réponse éventuelle.

REPOSE DU SERVICE INTERESSE:



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE
du CONTRÔLE FINANCIER

Bruxelles, le 27. VII. 1994

XX.A.2 (94) D/4246

(A/

Note à l'attention de Monsieur H. JANKOWSKI
Chef d'unité XI.C.4

Objet : P.E. n° B94,94,D11,00104,00

Commande de vidéo-cassettes Vème Programme.

Réf. : Votre note du 05.07.1994.

Le Contrôle financier partage votre avis que, en ce qui concerne la partie production, pour pouvoir procéder à un engagement budgétaire il y a lieu de connaître le nom du contractant proposé. Ceci est manifestement indispensable pour obtenir le prix de la prestation à contracter.

En application des principes de bonne gestion financière, le Contrôle financier ne peut que vous conseiller d'obtenir le service au prix le plus économiquement avantageux, soit en vous basant sur un contrat-cadre de la DG X, soit en procédant à une consultation du marché à votre propre initiative.

Jean SOMERS
Chef de Division

alters



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE XI
ENVIRONNEMENT, SÉCURITÉ NUCLÉAIRE ET PROTECTION CIVILE
Instruments environnementaux et affaires internationales
Communication et formation
C.4

10.08.94 / XI / 018915

Bruxelles, le 10 août 1994

D(94) Isabelle/lieffing

NOTE À L'ATTENTION DE MONSIEUR LIEFFING

Objet: Commande de video-cassettes Vème Programme

Suite au problème relatif à la production des versions linguistiques, veuillez trouver en annexe copie de l'avis du contrôle financier.

Pourriez-vous dès lors, sachant qu'il n'existe pas de contrat cadre pour ce type de travail, nous indiquer les références de contractants potentiels afin que nous puissions réaliser par nos propres moyens une consultation du marché.

Merci pour votre coopération.


Hans JANKOWSKI
Chef d'unité

→ 68516

 → 56322

68776

Copies: Mme. Margossian
M. Sarzedas



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE X

Information, Communication, Culture, Audiovisuel,

Moyens de communication

Production Audiovisuelle et studios de la Commission

Bruxelles, le 19 août 1994

X/B/2/JPL/gb D(94)

NOTE À L'ATTENTION DE

M. HANS JANKOWSKI

CHEF D'UNITÉ DG XI/C/4

**Objet: Versions linguistiques de la vidéo Vème Programme
"L'environnement au centre de la Politique européenne"**

Suite à votre fax du 10/08/94 et à notre entretien téléphonique de ce 19/08, je vous confirme que vous pouvez obtenir tous les renseignements demandés pour la production des versions linguistiques auprès de notre bureau de Production Mme M. Margossian (tel. 69020).

Bien à vous.

Jean-Paul Lieffrig
Médiathèque

Copies: Isabelle Bomboire
~~**Myriam Margossian**~~

Annex 6



COMMISSION EUROPÉENNE
DIRECTION GÉNÉRALE X
Information, Communication, Culture, Audiovisuel,
Moyens de communication
Production Audiovisuelle et studios de la Commission

— Is B
— HA

Bruxelles, le 19 août 1994
X/B/2/JPL/gb D(94)

P521

NOTE À L'ATTENTION DE

M. HANS JANKOWSKI
CHEF D'UNITÉ DG XI/C/4

Objet: Versions linguistiques de la vidéo Vème Programme
"L'environnement au centre de la Politique européenne"

Suite à votre fax du 10/08/94 et à notre entretien téléphonique de ce 19/08, je vous confirme que vous pouvez obtenir tous les renseignements demandés pour la production des versions linguistiques auprès de notre bureau de Production Mme M. Margossian (tel. 69020).

Bien à vous.

Jean-Paul Lieffrig
Médiathèque

Copies: Isabelle Bomboire
Myriam Margossian

RAPPORT ACTIVITÉ

FIN ÉMISSION

N° TRANSACTION	17864
NO TÉL. CORRESP.	99012
CODE CORRESP.	CEECAN270450DG10
HEURE DÉBUT	16/05 16:10
DURÉE	01'28
PAGES	3

De :

* COMEUL - Bruxelles

nombre de pages : 1 + ..

Observations :



COMMISSION EUROPÉENNE

DIRECTION GÉNÉRALE XI
ENVIRONNEMENT, SECURITE NUCLEAIRE ET PROTECTION CIVILE
Instruments Environnementaux, Affaires Internationales
Communication et formation
Unité C.4

Bruxelles, le 16/5/84

TELECOPIE

A : M. G. L. Lipp - Nétiothèque DG X.

De : COMEUC - Bureau

nombre de pages : 1 + .

Observations :



COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

DIRECTION GÉNÉRALE XI
ENVIRONNEMENT, SÉCURITÉ NUCLÉAIRE ET PROTECTION CIVILE
Affaires générales et internationales
Information et Communication

Bruxelles, le 10.02.95 /XI/ 002769
XI.A.3/HJ D(95)

NOTE À L'ATTENTION DE MADAME MARGOSSIAN - DG X - SECTEUR PRODUCTIONS

Objet: commande de vidéo-cassettes Vème Programme

L'année dernière, nous avons entamé une procédure afin de commander des copies supplémentaires des vidéo-cassettes "L'environnement au centre de la politique européenne".

Plusieurs problèmes se sont posés :

la proposition d'engagement introduite auprès de la DG XX nous est revenue non visée avec des commentaires nous demandant notamment d'établir l'engagement directement en faveur du contractant (voir annexe 1).

Copie de cette fiche de retour vous a été envoyée pour avis (voir annexe 2).

Vous nous avez affirmé n'être en mesure de pouvoir nous communiquer le nom du contractant que lorsque nous recevrons l'accord de la DG XX.

Nous nous trouvons par conséquent dans une situation impossible.

Après divers échanges avec d'autres personnes de la DG X (Monsieur Irurzun, Monsieur Lieffrig-voir annexe 3), lesquels ne nous ont pas permis de résoudre le problème, nous avons demandé l'avis du contrôleur financier (voir annexe 4).


Celui-ci nous a confirmé la nécessité de connaître le nom du contractant proposé (voir annexe 5).

En ce qui concerne les copies VHS des 8 versions linguistiques, un contractant (via contrat cadre n°93/003) nous a été transmis par Monsieur Lieffrig. Pour la partie Productions, il nous demande de passer par votre service (voir annexe 6).

Dans la mesure où vous ne seriez pas en mesure de nous donner le nom du contractant potentiel choisi, nous nous trouverons dans l'obligation de procéder à une consultation du marché.

Dans ce cas, pourriez-vous nous faire parvenir une liste de contractants potentiels afin que nous puissions entamer la procédure par nos propres moyens?

Merci pour votre coopération.



Hans Jankowski
Chef d'Unité

Copies: Is. Bomboire
L. Irurzun
J.P. Lieffrig
L. Perez Garcia

Annexe: 6 annexes



COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

DIRECTION GÉNÉRALE
Audiovisuel, Information, Communication, Culture
Dir7 FR
Production Audiovisuelle

TÉLÉCOPIE

Date: 6 mars 1995

Expéditeur: Myriam MARGOSSIAN
X.B.2
T120 - 1/69

Téléphone: (+32-2)2969020

Télocopieur: (+32-2)2999296

Destinataire: Rita Bandinelli
Newscom

Téléphone:

Télocopieur: 732.20.22

Nombre de pages:

Objet: Titrage "Environnement"

Message:

Chère Rita,

Je te prie de bien vouloir prévoir un monteur pour la cellule T120, le 13 mars pour les titrages du documentaire "Environnement".

Je t'en remercie.

Myriam MARGOSSIAN
Bureau de Production

Copie(s): F. D'hondt